

rroga en quince días, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

hori. Mahaiak, halaber, agindu du Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabakia.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

LEGE PROPOSAMENAK PROPOSICIONES DE LEY

Sobre modificación de la Ley 16/1994, de 30 de junio, de Conservación de la Naturaleza del País Vasco (Ampliación plazo presentación enmiendas)
(08/09.02.02.0043)

La Mesa, en su reunión del día 23 de diciembre de 2008, acuerda aceptar la petición formulada por los grupos parlamentarios Nacionalistas Vascos, Eusko Alkartasuna y Mixto-Ezker Batua Berdeak de ampliación del plazo de presentación de enmiendas a la proposición de ley, por lo que este se proroga en quince días, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Euskal Herriko Natura Babesteko ekainaren 30eko 16/1994 Legea aldatzeari buruz (Zuzenketak aurkezteko epea luzatzea)
(08/09.02.02.0043)

Mahaiak, 2008ko abenduaren 23ko bileran, eta Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna eta Mistoa-Ezker Batua Berdeak legebiltzar-taldeek egindako eskaera onartuz, erabaki du luzatzea lege-proposamenari zuzenketak aurkezteko epea, eta, horrenbestez, hamabost egun luzatuko da epe hori. Mahaiak, halaber, agindu du Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabakia.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

ARAUDIA ETA EBAZPEN OROKORRAK REGLAMENTO Y RESOLUCIONES GENERALES

Eusko Legebiltzarren Araudia erreformatzea (Osoko Bilkuraren erabakia)
(08/09.03.01.0001)

2008ko abenduaren 23an egindako ohiko osoko bilkuran hartu zen erabakia betez, agintzen dut Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitara dadila Araudiaren erreforma.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Reforma del Reglamento del Parlamento Vasco (Acuerdo del Pleno)
(08/09.03.01.0001)

En ejecución del acuerdo adoptado por el pleno ordinario celebrado el día 23 de diciembre de 2008, se ordena la publicación de la reforma del Reglamento en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

NIK, CARMELO BARRIO BAROJAK, EUSKO LEGEBILTZARRAREN MAHAIKO LEHEN IDAZKARI NAIZEN HONEK,

ZIURTATZEN DUT

Eusko Legebiltzarrak, 2008ko abenduaren 23an egindako osoko bilkuran, Eusko Legebiltzarren Araudiaren erreforma onetsi duela, ziurtagiri honi erantsita doan testuaren arabera.

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten dut Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2008ko abenduaren 23an.

CARMELO BARRIO BAROJA, SECRETARIO PRIMERO DE LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO,

CERTIFICO

Que el Pleno del Parlamento Vasco, en la sesión celebrada el día 23 de diciembre de 2008, ha aprobado la reforma del Reglamento del Parlamento Vasco, con arreglo al texto del anexo adjunto.

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, expido la presente certificación con el visto bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 23 de diciembre de 2008.



Mahaiko lehen idazkaria, Carmelo Barrio Baroja. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Izaskun Bilbao Barandica

ZIURTAGIRIAREN ERANSKINA

EUSKO LEGEBILTZARRAREN ERREGELAMENDUA

I. TITULUA EUSKO LEGEBILTZARRAREN ANTOLAKETA

1. artikulua

1. Autonomia Erkidegoko herritarren nahiaren ordezkaritza-organoa da Eusko Legebiltzarra. Legegintza-ahala baliatzea, Aurrekontuak onestea eta Jaurlaritzaren ekintza bultzatu eta kontrolatzea dira Legebiltzarraren eginkizunak.
2. Interpretatzeko eta aplikatzeko orduan, aurretik aipatutako eginkizunak ondoen beteko dituen modura egokituko da Erregelamendua.

2. artikulua

1. Euskara eta gaztelania dira Eusko Legebiltzarreko hizkuntza ofizialak.
2. Eusko Legebiltzarrak bi hizkuntza ofizialen erabilera normalizatua bermatuko du.
3. Legebiltzarkideek, Eusko Legebiltzarreko langileek, eta oro har herritarrek ere, bi hizkuntza ofizialak berdin-berdin erabiltzeko eskubidea dute, nola Eusko Legebiltzarrarekiko beren harremanetan hala beren eginkizunak betetzean.
4. Eusko Legebiltzarreko argitalpen ofizialak elebidunak izango dira.
5. Eusko Legebiltzarrak beharrezko diren neurriak eta baliabideak jarri eta arautuko ditu bi hizkuntzak jakitea eta erabiltzea bermatzeko.

I. KAPITULUA ERATZE BILKURA

3. artikulua

1. Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeak egin eta behin emaitzak aldarrikatu ondoren, legebiltzarkide hautetsiek beren izaera egiaztatuko dute, dagokion hauteskunde-batzordeak emandako agiria Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusian aurkeztuta.
2. Ekitaldi berean, beren ondasunen eta jardueren adierazpena aurkeztuko dute legebiltzarkideek, behar bezala beteta.

El secretario primero de la Mesa, Carmelo Barrio Baroja. Visto bueno, la presidenta del Parlamento Vasco, Izaskun Bilbao Barandica

ANEXO A LA CERTIFICACIÓN

REGLAMENTO DEL PARLAMENTO VASCO

TÍTULO I DE LA ORGANIZACIÓN DEL PARLAMENTO VASCO

Artículo 1

1. El Parlamento Vasco es el órgano de representación de la voluntad popular de los ciudadanos y ciudadanas de la Comunidad Autónoma, ejerce la potestad legislativa, aprueba los Presupuestos e impulsa y controla la acción del Gobierno.
2. La interpretación y aplicación del Reglamento se adaptará a la forma que mejor desarrolle el ejercicio de las funciones anteriores.

Artículo 2

1. El euskera y el castellano son los idiomas oficiales del Parlamento Vasco.
2. El Parlamento Vasco garantizará el uso normalizado de ambos idiomas oficiales.
3. Los parlamentarios y parlamentarias, los trabajadores y trabajadoras de la Cámara, así como la ciudadanía en general, tienen derecho a hacer uso indistinto de ambos idiomas oficiales tanto en sus relaciones con el Parlamento Vasco como en el desarrollo de sus funciones.
4. Las publicaciones oficiales del Parlamento Vasco serán bilingües.
5. El Parlamento Vasco arbitrará y regulará las medidas y medios necesarios para garantizar el conocimiento y uso de ambos idiomas.

CAPÍTULO I DE LA SESIÓN CONSTITUTIVA

Artículo 3

1. Celebradas las elecciones al Parlamento Vasco y una vez proclamados sus resultados, las parlamentarias y parlamentarios electos acreditarán su condición mediante la entrega en la Secretaría General del Parlamento de la credencial expedida por la correspondiente junta electoral.
2. En el mismo acto, las parlamentarias y parlamentarios entregarán su declaración de bienes y actividades debidamente cumplimentada.

3. Legebiltzarkide-izaera egiaztatzen duen behin-behineko txartela emango du legelari nagusiak.

4. artikulua

1. Behin Legebiltzarra osatzen duten kideen heren batek legebiltzarkide-izaera egiaztatu ondoren, eratze-bilkura egiteko deialdi-dekretua emango du Diputazio Iraunkorreko lehendakariak. Legebiltzarkideen herenaren egiaztatzea burutu eta hurrengo 15 egunen barruan egingo da eratze-bilkura.
2. Legebiltzarkideren batek Kongresuko diputatu akta eta euskal legebiltzarkide akta batera edukitzen baditu, ezin izango du inola ere parte hartu eratze-bilkuran. Halakorik gertatzen bada, aipatu egoeran dagoen legebiltzarkideak bilkura egin aurretik egiaztatu beharko du diputatu-izaerari uko egin diola.
3. Legebiltzarkideek bilkura egingo dute, Diputazio Iraunkorraren lehendakaria buru dela, deialdian zehaztutako egunean eta orduan.
4. Diputazio Iraunkorreko idazkarietako batek egiaztatze-hurrenkeraren arabera dei egingo die legebiltzarkideei, eta zein bere eserlekuan jarriko da. Ondoren, lehendakariak bilkurari hasiera eman zaiola adieraziko du.
5. Esandako "dei" hori egiten zaienean, bilkuran dauden legebiltzarkideek bertan direla adieraziko dute, banan-banan adierazi ere, eta, lehendakariaren eskariz, dagokien lekuan eseriko dira, Erregelamendu honetan agintzen denaren arabera eskatzen zaizkien egitekoak beteko dituztela baieztatzearen adierazgarri, bai eta Erregelamendu honetan aitortzen zaizkien eskubideen adierazgarri ere, 9. artikuluan ezartzen dena alde batera utzi gabe.
6. Gero, Diputazio Iraunkorreko idazkarietako batek honako hauek irakurriko ditu: Legebiltzarri deialdia egiteko erabakia, aretoan dauden legebiltzarkideen zerrenda, egiaztatzea egindako legebiltzarkideen aurka errekurtsoa aurkeztu eta ebatzi gabe daudenak, eta Erregelamenduan ekitaldiari buruz diren artikulua.
7. Diputazio Iraunkorreko lehendakariak dei egingo dio aretoan dauden legebiltzarkideetatik zaharrenari, Adineko Mahaiaren buru izateko. Legebiltzarkide horrek dei egingo die, aretoan daudenetatik, bere ondoren zaharrenak diren bi legebiltzarkideei eta bi gazteenei, Adineko Mahaiako lehendakariordeak eta idazkariak izan daitezten. Adineko Mahaiak behin betiko Mahaiak hautatu arte jardungo du Legebiltzarreko

3. El letrado o letrada mayor expedirá una tarjeta provisional que acredite la condición de parlamentario o parlamentaria.

Artículo 4

1. Una vez haya acreditado su condición un número de parlamentarios y parlamentarias equivalente a un tercio de los miembros de la Cámara, la presidencia de la Diputación Permanente dictará el decreto de convocatoria para la celebración de la sesión constitutiva, que tendrá lugar en el plazo de los 15 días siguientes a la fecha de producirse dicha acreditación.
2. En ningún caso podrá participar en la sesión constitutiva quien acumule las actas de parlamentaria o parlamentario vasco electo y miembro del Congreso de los Diputados. Si se diera tal supuesto, la afectada o afectado deberá acreditar su renuncia a la condición de diputada o diputado antes del inicio de la sesión.
3. Los parlamentarios y parlamentarias se reunirán en sesión presidida por la presidencia de la Diputación Permanente en el día y hora que señale la convocatoria.
4. Uno de los secretarios o secretarias de la Diputación Permanente irá llamando a los parlamentarios y parlamentarias por orden de acreditación, quienes procederán a tomar asiento en sus respectivos escaños. A continuación, la presidencia declarará abierta la sesión.
5. Al "llamamiento" anterior los parlamentarios y parlamentarias presentes exteriorizarán individualmente su presencia en el acto y, a requerimiento de la presidencia, tomarán asiento en su respectivo escaño, en señal de asentimiento al cumplimiento de las obligaciones que les serán exigidas en virtud de lo dispuesto en el presente Reglamento, así como del reconocimiento de los derechos que en el mismo se establecen, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 9.
6. Seguidamente, uno de los secretarios o secretarias de la Diputación Permanente leerá el acuerdo de convocatoria del Parlamento, la lista de los parlamentarios y parlamentarias presentes, los posibles recursos presentados contra las parlamentarias y parlamentarios acreditados que se encuentren pendientes de resolución y los artículos del Reglamento relativos al acto.
7. La presidencia de la Diputación Permanente llamará al parlamentario o parlamentaria de más edad de entre los y las presentes, que ocupará la presidencia de la Mesa de Edad. Ésta presidencia a su vez llamará, de entre los y las presentes, a los dos parlamentarios o parlamentarias que le sigan en edad y a los dos parlamentarios o parlamentarias más jóvenes para que, en calidad de vicepresidentes y secre-



Mahaia dagozkion eginkizun eta egiteko guztietan, luzamendurik onartzen ez duten gaiak sortzen direnean.

8. Adineko Mahaiko lehendakariak eten egingo du bilkura 15 minutuz, legebiltzarkideek hautagaiak aurkez ditzaten Legebiltzarreko Mahaia osatzen duten karguetarako.
9. Bilkurari berriro ekinda, hautagaien aldarrikapena egingo du Adineko Mahaiko lehendakariak, zein legebiltzarkideek aurkeztu dituzten ere adieraziz.
10. Jarraian, Legebiltzarreko Mahaia hautatuko da, Erregelamendu honetan aurreikusitako prozedurari lotuz.

5. artikulua

1. Bozketak eginda, hautatutakoek beren tokiak hartuko dituzte. Legebiltzarra eratuta geratu dela aldarrikatuko du lehendakari hautetsiak, hurrengo osoko bilkurarako deialdia jakinaraziko du eta bilkurari amaiera emango dio.
2. Legebiltzarraren eratzearen berri jarduneko lehendakariari emango dio Legebiltzarreko lehendakariak.

II. KAPITULUA

INBESTIDURAKO OSOKO BILKURAREN ALDEZ AURREKO JARDUNAK

6. artikulua

1. Eratze-bilkura eginda, hurrengo osoko bilkuraren gai-zerrendako puntu bakarra Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordeko kideak izendatzea izango da.
2. Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordea osatzeko bina kide proposatuko dituzte legebiltzar-taldeek. Proposamenak idatziz bidaliko zaizkio Mahaia osoko bilkura hasi baino lehen.
3. Bidalitako proposamenak irakurriko ditu lehendakariak eta Osoko Bilkurak, berriz, Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordeko kideak izendatuko ditu.

7. artikulua

1. Lehendakaria, lehendakariordea eta idazkaria edukiko ditu Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordeak. Kargu horiek, hurrenez hurren, legegintzaldiaren hasieran kide gehien dituzten hiru legebiltzar-taldeek ordezkatuko dira.

tarios o secretarias, pasen a integrar la Mesa de Edad que actuará, hasta la elección de la Mesa definitiva, desempeñando todas aquellas funciones y atribuciones previstas para la Mesa del Parlamento, cuando se planteen asuntos que no admitan aplazamiento.

8. La presidencia de la Mesa de Edad suspenderá la sesión durante 15 minutos a efectos de que los parlamentarios y parlamentarias presenten candidatos o candidatas para los distintos cargos que integran la Mesa de la Cámara.
9. Reanudada la sesión, la presidencia de la Mesa de Edad proclamará los candidatos o candidatas con indicación de los parlamentarios y parlamentarias que los hubieran presentado.
10. Seguidamente se procederá a la elección de la Mesa de la Cámara, de acuerdo con el procedimiento previsto en este Reglamento.

Artículo 5

1. Concluidas las votaciones, los elegidos y elegidas ocuparán sus puestos. La presidenta o presidente electo declarará constituida la Cámara, anunciará la convocatoria del próximo pleno y levantará la sesión.
2. La constitución de la Cámara será comunicada por su presidenta o presidente a la lehendakari o el lehendakari en funciones.

CAPÍTULO II

DE LAS ACTUACIONES PREVIAS AL PLENO DE INVESTIDURA

Artículo 6

1. Celebrada la sesión constitutiva, el siguiente pleno tendrá como único punto del orden del día la designación de los miembros de la Comisión Provisional de Incompatibilidades.
2. Cada grupo parlamentario propondrá dos miembros para integrar la Comisión Provisional de Incompatibilidades. Las propuestas se remitirán mediante escrito dirigido a la Mesa antes del inicio de la sesión plenaria.
3. La presidencia dará lectura a las propuestas remitidas y el Pleno procederá a la designación de los miembros de la Comisión Provisional de Incompatibilidades.

Artículo 7

1. La Comisión Provisional de Incompatibilidades tendrá un presidente o presidenta, un vicepresidente o vicepresidenta y un secretario o secretaria que corresponderán, por su orden, a los representantes de los tres grupos parlamentarios.

2. Bateriaezintasunen Behin Behineko Batzordeak dagokion irizpena aurkeztuko dio Osoko Bilkurari, gehienez ere 20 eguneko epean, eta boto haztatuz hartuko ditu erabakiak.

8. artikulua

1. Lehendakariak osoko bilkurako deia egingo du, irizpenari buruzko eztabaida eta behin betiko ebazpena egiteko.
2. Bilkurari amaiera eman baino lehen, lehendakariak inbestidurako osoko bilkurako eguna eta ordua jakinaraziko ditu.

III. KAPITULUA LEGEBILTZARKIDEAREN ESTATUTUA

1. ATALA LEGEBILTZARKIDE IZATERA IRISTEA

9. artikulua

1. Hautetsia izan dela aldarrikatutako legebiltzarkideak beharkizun hauek guztiak bete beharko ditu legebiltzarkide oso izateko:
 - a) Dagokion hauteskunde-batzordeak emandako hautetsi-agiria Eusko Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusian aurkeztea.
 - b) Jardueren eta ondasunen adierazpenak betetzea, Eusko Legebiltzarrerako Hauteskundeei buruzko Legean ezarritako moduan.
 - c) Legebiltzarra eratzeko osoko bilkurara joatea edo a) eta b) idatz-zatietan adierazitako beharkizunak bete ondoren egingo den lehen osoko bilkurara.
2. Aurreko paragrafoan zehaztutakoa gorabehera, hautetsia izan dela aldarrikatu den unetik, legebiltzarkideak dagozkion diru kopuruak jasotzeko eskubidea izango du.
3. Egun baliogabeak egoteagatik edota egutegiko arrazoiak direla medio, Legebiltzarreko Erregistroan hautetsi-agiria aurkeztu eta hurrengo 15 egun naturalen osoko bilkurarik egitea aurreikusten ez bada, legebiltzarkide hautetsia Eusko Legebiltzarraren Mahaiaren aurrean iritsi ahal izango da legebiltzarkide oso izatera.

rios de mayor importancia numérica al comienzo de la legislatura.

2. La Comisión Provisional de Incompatibilidades, en el plazo máximo de 20 días, elevará al Pleno el dictamen correspondiente, tomando sus decisiones por el sistema de voto ponderado.

Artículo 8

1. La presidencia convocará sesión plenaria para el debate y resolución definitiva del dictamen.
2. Antes de levantar la sesión, la presidencia anunciará la fecha y hora del pleno de investidura.

CAPÍTULO III DEL ESTATUTO DE LA PARLAMENTARIA Y EL PARLAMENTARIO

SECCIÓN 1.ª DEL ACCESO A LA CONDICIÓN DE PARLAMENTARIA O PARLAMENTARIO

Artículo 9

1. La parlamentaria o parlamentario proclamado electo adquirirá la plena condición de tal por el cumplimiento conjunto de los siguientes requisitos:
 - a) La presentación, en la Secretaría General del Parlamento Vasco, de la credencial expedida por la correspondiente junta electoral.
 - b) La cumplimentación de las declaraciones de actividades y bienes, en los términos previstos en la Ley de Elecciones al Parlamento Vasco.
 - c) Acudir a la sesión plenaria constitutiva o a la inmediatamente posterior a la cumplimentación de los requisitos previstos en los apartados a) y b).
2. Lo anterior se entiende sin perjuicio del derecho a la percepción de las asignaciones económicas desde la proclamación como electa o electo.
3. En el supuesto de que, por ser periodo inhábil o por razones de calendario, no estuviera previsto celebrar sesión plenaria dentro de los 15 días naturales siguientes a la presentación de la credencial en el Registro de la Cámara, la parlamentaria o parlamentario electo adquirirá la plena condición de tal ante la Mesa del Parlamento Vasco.



2. ATALA

LEGEbiltzarkideen Eskubideak eta Abantailak

10. artikulua

1. Legebiltzarkideek eskubidea izango dute Legebiltzarraren osoko bilkuretara eta, kide izanik, batzordeen bilkuretara joateko. Kide ez izanik ere, joan ahal izango dira batzorde iraunkorren bilkuretara, baina ezin izango dute botorik eman.
2. Legebiltzarkideek eskubidea izango dute gutxienez batzorde iraunkor bateko kide izateko eta Erregelamendu honek ematen dizkien ahalmenak baliatzeko eta eginkizunak betetzeko.

11. artikulua

1. Legebiltzarkideek, beren eginkizunak modurik eraginkorrenean betetzeko, dituzten datuak, txostenak eta dokumentazioa eskatu ahal izango dizkiete Autonomia Erkidegoko administrazio publikoei, instituzioei, erakunde publikoei eta enpresa publikoei. Eskaera egitean, legebiltzarkidearen taldeak eskaeraren berri baduela adieraziko da.
2. Eskaera, betiere, lehendakariaren bidez zuzenduko zaio dagokion administrazioari. Administrazioak 20 eguneko epea izango du, gehienez, eskaera betetzeko edo, bete ezin badu, epe berean, horretarako dituen arazoak idazki batean azaltzeko.
3. Eskatutako dokumentazioaren izaeratik edo indarrean dauden arauengatik ezin baldin bada dokumentazioaren kopiarik bidali, Administrazioak, horren orde, administrazio-egoitzetara sartzeko aukera eman ahal izango dio legebiltzarkideari. Halakoetan, legebiltzarkideak egoki irizitako oharrak hartu ahal izango ditu.

Eskatzen diren dokumentuak teknikoki oso konplexuak direnean, aztergaian adituak diren laguntzaileak eraman ahal izango ditu legebiltzarkideak, betiere Legebiltzarrean egiaztatuta badago legebiltzarkidearen legebiltzar-taldearen aholkulari direla.

4. Bigarren paragrafoan zehaztutako epea igarotakoan, Administrazioak, berariaz adierazita edo adierazi gabe, ukatu egiten baldin badu eskatutako dokumentazioa edo informazioa, edo zati bat bakarrik edo mugatuta ematen baldin badu, ekimena sinatu duen legebiltzarkideak Legebiltzarreko lehendakariarengana jo

SECCIÓN 2.ª

DE LOS DERECHOS Y PRERROGATIVAS DE LAS PARLAMENTARIAS Y LOS PARLAMENTARIOS

Artículo 10

1. Las parlamentarias y los parlamentarios tendrán el derecho de asistir a las sesiones del Pleno del Parlamento y a las de las comisiones de que formen parte. Podrán asistir, sin voto, a las sesiones de las comisiones permanentes de que no formen parte.
2. Las parlamentarias y los parlamentarios tendrán derecho a formar parte, al menos, de una comisión permanente y a ejercer las facultades y desempeñar las funciones que este Reglamento les atribuye.

Artículo 11

1. Para el más efectivo cumplimiento de sus funciones, las parlamentarias y parlamentarios podrán recabar de las administraciones públicas, instituciones, organismos públicos y empresas públicas de la Comunidad Autónoma los datos, informes y documentación que obren en poder de estos, expresando en su solicitud el conocimiento de la misma por su grupo respectivo.
2. La solicitud se dirigirá, en todo caso por conducto de la presidencia, a la administración requerida, la cual deberá cumplimentarla en un plazo no superior a 20 días o manifestar en el mismo plazo, y mediante escrito motivado, las razones que se lo impidan.
3. Si por la índole de la documentación solicitada o por la normativa vigente no se pudiera facilitar copia de aquella, la Administración podrá sustituir su envío por el acceso de la parlamentaria o parlamentario a las dependencias administrativas. En tal caso la parlamentaria o parlamentario podrá tomar las notas que estime oportunas.

Cuando la complejidad técnica de los documentos sobre los que verse la solicitud así lo haga necesario, la parlamentaria o parlamentario podrá acompañarse de especialistas en la materia de que se trate, siempre y cuando sean acreditados ante la Cámara como asesoras o asesores del grupo parlamentario en el que la parlamentaria o parlamentario estuviera integrado.

4. Una vez transcurrido el plazo señalado en el apartado 2, si la Administración se negara expresa o tácitamente a proporcionar la documentación o información solicitadas, o lo efectuase de forma parcial o limitativa, la parlamentaria o parlamentario firmante de la iniciativa podrá instar a la presidenta o presidente de

ahal izango du, Administrazioari artikulua honean aurreikusitakoa betetzeko eska diezaion. Hori gertatuz gero, lehendakariak, Mahaiarekin ados jarrita eta eskaeraren aurrekariak aztertu ondoren, Jaurlaritzaren erabakiarekin bat dato-rra adieraziko dio Legebiltzarkideari, horretarako dituen arazoak azalduz, edo Jaurlaritzak bidali gabe duen dokumentazioa bidaltzeko eskatuko dio Jaurlaritzari. Jaurlaritzak berriro ukatzen baldin badu, lehendakariak horren berri eman beharko dio Legebiltzarrari hurrengo osoko bilkuran.

5. Era berean, Euskal Herriari era batera edo bestera eragiten diola uste duten informazio oro eskatu ahal izango diete legebiltzarkideek Estatu Administrazioari eta autonomia-erkidegoetako gobernu-organoei, bai eta Europar Batasuneko instituzioei ere. Eskaera Legebiltzarreko lehendakariaren bidez eta legetan aurreikusitakoari jarraituz egingo da.
6. Legebiltzarkideek orobat, beren egitekoak bete ditzaten, beharrezko informazio eta dokumentazioa jasotzeko eskubidea dute, zuzenean Legebiltzarretik edo haien legebiltzar-taldearen bitartez. Eskatutakoa emateko betebeharra dute kasuan kasuko zerbitzuek.

12. artikulua

1. Legebiltzarkideek diru kopuru bat jasoko dute, beren eginkizuna eraginkortasunez eta duintasunez bete ahal izateko.
2. Eskubidea izango dute orobat beren eginkizuna betetzeko ezinbestekoak diren laguntzak, frankiziak eta gastuen ordainak jasotzeko, bai eta legegintzaldiaren amaierakoak ere.
3. Legebiltzarkideek jasotzen dituzten ordainsari guztiak izaera orokorreko zerga-arauetara egongo dira.

13. artikulua

1. Legebiltzarkideek, legebiltzar-lanetan aritu ahal izateko, Gizarte Segurantzaren kide izateko edo mutualitate baten bazkide izateko zio zuten lana utzi baldin badute, Legebiltzarraren aurrekontuaren gain ordainduko zaizkie kide- edo bazkide-sariak.
2. Legebiltzarrak hitzarmenak egin ahal izango ditu Gizarte Segurantzaren erakunde kudeatzaileekin, aurreko paragrafoan zehaztutakoa betetzeko eta lehenagotik Gizarte Segurantzaren alta eman gabe dauden legebiltzarkideak, hala nahi izanez gero, dagokion erregimenean kide izateko.

la Cámara a que requiera de la Administración el cumplimiento de lo previsto en el presente artículo. A tal efecto, la presidenta o presidente, de acuerdo con la Mesa y una vez analizados los antecedentes relativos a la petición, podrá comunicar motivadamente a la parlamentaria o parlamentario la conformidad con la decisión del Ejecutivo, o bien requerir al Gobierno la documentación no remitida. En caso de que éste mantenga su rechazo, deberá dar cuenta al Parlamento en la siguiente sesión plenaria.

5. Asimismo, las parlamentarias y parlamentarios, a través de la presidencia de la Cámara, podrán solicitar de la Administración del Estado y de los órganos de gobierno de las comunidades autónomas, así como de las instituciones de la Unión Europea, la información que consideren que afecta, de alguna forma, al País Vasco, en los términos previstos en la legislación.
6. Las parlamentarias y parlamentarios tienen derecho también a recibir del Parlamento, directamente o a través de su grupo parlamentario, la información y documentación necesaria para el desarrollo de sus tareas. Los servicios correspondientes tienen el deber de facilitársela.

Artículo 12

1. Las parlamentarias y parlamentarios percibirán una asignación económica que les permita cumplir eficaz y dignamente su función.
2. Tendrán igualmente derecho a las ayudas, franquicias e indemnizaciones por gastos que sean indispensables para el cumplimiento de su función, así como los de transición por fin de legislatura.
3. Todas las percepciones de las parlamentarias y parlamentarios estarán sujetas a las normas tributarias de carácter general.

Artículo 13

1. Correrá a cargo del presupuesto de la Cámara el abono de las cotizaciones a la Seguridad Social y a las mutualidades de aquellas parlamentarias y parlamentarios que, como consecuencia de su dedicación parlamentaria, dejen de prestar el servicio que motivaba su afiliación o pertenencia a aquellas.
2. El Parlamento podrá realizar con las entidades gestoras de la Seguridad Social los conciertos precisos para cumplir lo dispuesto en el apartado anterior y para afiliarse, en el régimen que proceda, a las parlamentarias y parlamentarios que así lo deseen y que con anterioridad no estuvieran dados de alta en la Seguridad Social.



3. Legebiltzar-lanetan aritu ahal izateko zerbitzu berezietan dauden funtzionario publikoen kasuan, klase pasiboen ordainkizunetara ere hedatuko da 1. paragrafoan ezarritakoa.

14. artikulua

Legebiltzarkideek, agintaldia bukatuta ere, bor-txaezintasuna gozatzeko dute karguan aritzean azaldu-tako iritziak, izandako jokoak eta emandako botoak direla eta.

15. artikulua

Legebiltzarkide hautetsiek immunitatea gozatzeko dute Euskal Herriko Autonomia Estatutuko 26. artiku-luko 6. paragrafoko bigarren lerroaren zehaztatutako eran.

16. artikulua

Legebiltzarkide bat atxilotu egin dutela edo le-gebiltzar-lanetan aritzeko oztopo izan lezakeen beste-lako epaile- edo gobernu-jarduketara bat izan dela ja-kindakoan, Legebiltzarraren eta legebiltzarkideen esku-bideak eta abantailak babesteko beharrezko iruditzen zaizkion neurri guztiak hartuko ditu Legebiltzarreko lehendakariak.

3. ATALA LEGEBILTZARKIDEEN BETEBEHARRAK

17. artikulua

1. Legebiltzarkideek betebeharra izango dute Le-gebiltzarraren osoko bilkuretara eta, kide izanez gero, batzordeen bilkuretara joatea.
2. Legebiltzarkide batek aurreko paragrafoan zehaztatutako bilkuratze-betebeharra behin eta berriro eta arrazoirik gabe hausten baldin badu, lehendakariak, Mahaiarekin ados jarrita, Bozeramailearen Batzordearen iritzia ezagutu eta interesatuari entzun ondoren, legebiltzarki-dea ordainsaririk gabe uztea erabakiko du.

18. artikulua

Legebiltzarkideak derrigortuta daude beren portaeran Erregelamenduari jarraituz eta legebiltzar-ordena, -adeitasuna eta -diziplina errespetatzera, eta orobat Erregelamenduak hala aginduta salbuespenez isilean gorde beharrekoak diren jarduketak ezagutzera ez ematera.

19. artikulua

Legebiltzarkideek ezin izango dute beren lege-biltzarkide-izaera aipatu edo baliarazi merkataritza-

3. Lo establecido en el apartado 1 se extenderá, en el caso de funcionarias o funcionarios públicos que por su dedicación parlamentaria estén en situación de servicios especiales, a las cuotas de clases pasivas.

Artículo 14

Las parlamentarias y parlamentarios gozarán, aun después de haber cesado en su mandato, de inviolabilidad por las opiniones, actuaciones y votos emitidos en el ejercicio de su cargo.

Artículo 15

Las parlamentarias y parlamentarios electos gozarán de inmunidad en los términos establecidos por el párrafo segundo del apartado 6 del artículo 26 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.

Artículo 16

La presidenta o presidente del Parlamento, una vez conocida la detención de una parlamentaria o parlamentario o cualquier otra actuación judicial o gubernativa que pudiera obstaculizar el ejercicio de su función parlamentaria, adoptará de inmediato cuantas medidas estime convenientes en orden a salvaguardar los derechos y prerrogativas de la Cámara y de sus miembros.

SECCIÓN 3.ª DE LOS DEBERES DE LAS PARLAMENTARIAS Y LOS PARLAMENTARIOS

Artículo 17

1. Las parlamentarias y los parlamentarios tendrán el deber de asistir a las sesiones del Pleno del Parlamento y de las comisiones de que formen parte.
2. La presidenta o presidente, de acuerdo con la Mesa, oída la Junta de Portavoces y previa audiencia de la interesada o interesado, acordará la suspensión de las percepciones económicas a aquellos parlamentarios o parlamentarias que de forma continuada e injustificada incumplieran la obligación de asistencia establecida en el apartado anterior.

Artículo 18

Las parlamentarias y los parlamentarios están obligados a adecuar su conducta al Reglamento y a respetar el orden, la cortesía y la disciplina parlamentaria, así como a no divulgar las actuaciones que, según lo dispuesto en aquél, puedan tener excepcionalmente el carácter de secretas.

Artículo 19

Las parlamentarias y los parlamentarios no podrán invocar o hacer uso de su condición de tales



edo lanbide-jardueretan aritzeko, ezta beste batzuei halako jarduerak administrazio publikoen aurrean burutzen laguntzeko

20. artikulua

1. Legebiltzarkideek, Eusko Legebiltzarrerako Hauteskundeei buruzko Legean adierazitako moduan, honako adierazpen hauek egin beharko dituzte:
 - a) Bateriaezintasun-zio izan daitezkeen jardueren adierazpena, eta orobat, bateragarriak izan arren, diru-sarrerak edo ondare-abantailak ematen dizkieten edo eman diezazkieten jardueren adierazpena ere.
 - b) Beren ondare-ondasunen adierazpena.
2. Adierazpen horiek hautetsi-agiria aurkeztu ondoren egin beharko dira. Halaber, aurreko paragrafoko a) idatz-zatian aipatutako aldaketaren bat gertatzen den bakoitzean egin beharko da jardueren adierazpena, aldaketa gertatu eta hilabeteko epean. Ondasunen aldaketei dagozkien adierazpenak, berriz, gehienez ere urtebeteko epean egingo dira. Legebiltzarkide izateari uztean ere egingo da ondasunen adierazpena.
3. Jardueren nahiz ondasunen adierazpenak Legebiltzarreko zerbitzuek egindako eredu ofizialetan egin beharko dira, legelari nagusiaren aurrean gauzatuko dira eta hark, fede emateko, dagozkion egiaztagiria egingo du. Interesen Erregistroa eratuko da Legebiltzarrean, lehendakariaren zuzeneko ardurapean, eta han jasoko dira adierazpenak. Erregistroko datuak publikoak izango dira, ondare-ondasunen adierazpenei dagozkienak izan ezik. Erregistro horretan jasoko dira, orobat, Osoko Bilkurak bateraezintasunei buruz emandako ebazpenak eta Bateriaezintasunen Batzordeak igorri eta lehenagotik jaso gabe dagoen datu oro.

21. artikulua

1. Legebiltzarkideek ordenamendu juridikoan bateraezintasunei buruz ezarritako arauak bete beharko dituzte beti.
2. Bateriaezintasunak aztertzeko, jardueren adierazpenen kopia eta horietan izaniko aldaketen kopia bidaliko dio Interesen Erregistroak Bateriaezintasunen Batzordeari.

para el ejercicio de actividades mercantiles o profesionales, ni para la colaboración en el ejercicio por terceros de dichas actividades ante las administraciones públicas.

Artículo 20

1. Las parlamentarias y parlamentarios están obligados a formular, en los términos previstos en la Ley de Elecciones al Parlamento Vasco, las siguientes declaraciones:
 - a) La declaración de actividades que pueden constituir causa de incompatibilidad, así como de las que, resultando de ejercicio compatible, proporcionen o puedan proporcionar ingresos económicos o ventajas patrimoniales.
 - b) La declaración de sus bienes patrimoniales.
2. Dichas declaraciones deberán efectuarse tras la presentación de la credencial acreditativa de la condición de electo. Asimismo, deberá presentarse declaración de actividades cada vez que se produzca una modificación de circunstancias a que se refiere la letra a) del apartado anterior, en el plazo de un mes desde su acacimiento. Las modificaciones de bienes, por su parte, se declararán en el plazo máximo de un año. Igual declaración de bienes se realizará a la pérdida de la condición de parlamentaria o parlamentario.
3. Las declaraciones sobre actividades y bienes deberán efectuarse en los modelos oficiales elaborados por los servicios de la Cámara, se realizarán ante el letrado o letrada mayor, quien dará fe extendiendo la correspondiente certificación, y se inscribirán en el Registro de Intereses, constituido en la Cámara bajo la dependencia directa del presidente o presidenta del Parlamento. El contenido del Registro tendrá carácter público, a excepción de lo relativo a las declaraciones de bienes patrimoniales. También se inscribirán en este Registro las resoluciones del Pleno en materia de incompatibilidades y cuantos otros datos sean remitidos por la Comisión de Incompatibilidades y no consten previamente en el mismo.

Artículo 21

1. Los parlamentarias y parlamentarios deberán observar en todo momento las normas sobre incompatibilidades establecidas por el ordenamiento jurídico.
2. A efectos del examen de incompatibilidades, desde el Registro de Intereses se remitirá a la Comisión de Incompatibilidades copia de las declaraciones de actividades y de sus modificaciones.



3. Bateriaezintasunen Batzordeak legebiltzarkide bakoitzaren bateragarritasun- edo bateraezintasun-egoerari buruzko proposamenak aurkeztuko dizkio Osoko Bilkurari 20 eguneko epearen barruan, legebiltzarkide batek legebiltzarkide-izaera erabat eskuratzen duenetik edo, bateraezintasunak direla eta, aurreko artikuluan aipatutako adierazpenetan izandako edozein aldaketa nahitaez jakinarazten duenetik kontatzen hasita.
4. Bateriaezintasuna erabaki eta jakinarazi ondoren, legebiltzarkideak zortzi egun naturaleko epea izango du eserlekua ala bateraezina den kargua aukeratzeko, eta epe horretan ezin izango du Legebiltzarreko lanetan eta bilkuretan parte hartu. Jarritako epean aukerarik egiten ez badu, eserlekuari uko egiten diola adituko da.

4. ATALA

LEGEBILTZARKIDE IZAERA KENTZEA ETA GALTZEA

22. artikulua

Zio hauek direla-eta kenduko zaizkio legebiltzarkideari legebiltzar-eskubideak eta -betebeharrak:

- 1) Erregelamendu honetan zehaztutako legebiltzardiziplinako arauak aplikatzea.
- 2) Auzipetze-ebazpena irmoa delarik, Eusko Legebiltzarreko Osoko Bilkurak, gehiengo osoz, hala erabakitzea, egotzitako egintzen izaera aintzat hartuta.
- 3) Kondena-epai irmo batek halako izaera kentzea berekin ekartzeko edo kondena-epaia betetzeak legebiltzar-lanetan aritzea ezinezko bihurtzea.

23. artikulua

Zio hauek direla-eta galduko du legebiltzarkideak legebiltzarkide-izaera :

- 1) Epailaren erabaki irmo batek deuseztatzea legebiltzarkidearen hautaketa edo aldarrikapena.
- 2) Legebiltzarkidea hiltzea edo ezinduta geratzea; epailaren erabaki irmoz adierazi beharko da ezintasuna.
- 3) Agintaldia amaitzea, legegintzaldia bukatzearen edo Legebiltzarra desagitearen ondorioz. Diputazio Iraunkorreko kideek Legebiltzar berria eratu arte jarraitu ahalko dute beren eginkizunak betetzen.

3. La Comisión de Incompatibilidades elevará al Pleno sus propuestas sobre la situación de compatibilidad o incompatibilidad de cada parlamentaria o parlamentario en el plazo de los 20 días siguientes a la plena asunción por la parlamentaria o parlamentario de su condición de tal o a la comunicación que obligatoriamente habrá de realizar sobre cualquier alteración de las actividades señaladas en el artículo anterior a efectos de incompatibilidades.
4. Declarada y notificada la incompatibilidad, la parlamentaria o parlamentario incurso en ella dispondrá de un plazo de ocho días naturales para optar entre el escaño y el cargo incompatible, durante el cual no podrá participar en las tareas y reuniones de la Cámara. Si no ejercitara la opción en el plazo señalado se entenderá que renuncia a su escaño.

SECCIÓN 4.ª

DE LA SUSPENSIÓN Y PÉRDIDA DE LA CONDICIÓN DE PARLAMENTARIA O PARLAMENTARIO

Artículo 22

La parlamentaria o parlamentario quedará suspendido en sus derechos y deberes parlamentarios:

- 1.ª Por aplicación de las normas de disciplina parlamentaria establecidas en el presente Reglamento.
- 2.ª Cuando, firme el auto sobre su procesamiento, el Pleno de la Cámara así lo acuerde, por mayoría absoluta, atendida la naturaleza de los hechos imputados
- 3.ª Cuando una sentencia firme condenatoria lo comporte o cuando su cumplimiento implique la imposibilidad de ejercer la función parlamentaria.

Artículo 23

La parlamentaria o parlamentario perderá su condición de tal por una de las siguientes causas:

- 1.ª Por decisión judicial firme que anule la elección o la proclamación de la parlamentaria o parlamentario.
- 2.ª Por fallecimiento o incapacitación de la parlamentaria o parlamentario, declarada ésta por decisión judicial firme.
- 3.ª Por extinción de su mandato al expirar la legislatura o disolverse la Cámara, sin perjuicio de la prórroga en sus funciones de los miembros de la Diputación Permanente hasta la constitución de la nueva Cámara.

- | | |
|---|--|
| 4) Legebiltzarkideak uko egitea. Ukoa berak egingo du Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean agertuta. Uko egitea idatziz onartzeko, argi eta garbi geratu beharko du idazkia ezin duela legebiltzarkideak berak aurkeztu eta modu sinetsgarrian frogatuko da egiazkoak direla idazkiaren data eta sinadura. | 4.º Por renuncia de la parlamentaria o parlamentario, hecha personalmente ante la Mesa del Parlamento. Sólo se admitirá la renuncia por escrito cuando resulte indubitada la imposibilidad de la parlamentaria o parlamentario para presentarla personalmente y hubiera prueba fehaciente de la veracidad de su fecha y firma. |
| 5) Kondena-epai irmo batek zigor modura ezartzea. | 5.º Por sentencia firme condenatoria que la imponga como pena. |
| 6) Euskal herritarraren izaera politikoa galtzea. | 6.º Por pérdida de la condición política de vasca o vasco. |

IV. KAPITULUA LEGEBILTZAR TALDEAK

24. artikulua

1. Legebiltzarkideek legebiltzar-taldeak eratu ahal izango dituzte. Talde bakoitzak gutxienez hiru kide izan beharko ditu.
2. Alderdi politiko, alderdi-federazio edo hautesle-talde beraren izenean, hauteskundeetara aurkeztu diren legebiltzarkideek ezin izango dute talde bereizirik eratu ez eta taldeetan zatitu ere. Alderdi-koalizio batean aurkeztu diren legebiltzarkideek koalizioa osatzen duten alderdi beste legebiltzar-talde eratu eta taldetan zatitu ahal izango dute, betiere aurreko paragrafoan ezarritako baldintza betetzen bada.
3. Legebiltzarkide bakoitza ezin izango da legebiltzar-talde bat baino gehiagoko kide izan.
4. Legebiltzarra eratzeko bilkura egin eta hurrengo bost egunen barruan eratu beharko dute legebiltzar-taldeak. Idazki bat aurkeztuko zaio Legebiltzarreko Mahaiari, taldeko kide izan nahi duten guztiek izenpetuta. Idazkian taldearen izena, taldeko kide guztien izenak, taldeko bozeramailearen eta haren ordezkori baten edo gehiagoren izenak jarriko dira, baita Legebiltzar Estatutuaren Batzordeko kide izateko izendatutakoaren izena ere.

25. artikulua

1. Aurreko artikuluetan ezarritakoari jarraiki eta aipatu epeetan legebiltzar-talde batean sartu gabe geratzen diren legebiltzarkideak Talde Mistoan sartuko dira.

Talde Mistoak gainerako taldeek bezalaxe hartuko du parte Legebiltzarreko jardunean.

CAPÍTULO IV DE LOS GRUPOS PARLAMENTARIOS

Artículo 24

1. Las parlamentarias y parlamentarios, en número no inferior a tres, podrán constituirse en grupo parlamentario.
2. No podrán constituirse ni fraccionarse en grupos parlamentarios diversos quienes en las elecciones hubieran comparecido ante el electorado bajo un mismo partido político, federación o bajo una misma agrupación de electores. Quienes hubiesen concurrido en coalición de partidos podrán constituirse o fraccionarse en tantos grupos parlamentarios como partidos políticos conformen la coalición, siempre que se cumpla el requisito establecido en el apartado anterior.
3. Ninguna parlamentaria o parlamentario podrá formar parte de más de un grupo parlamentario.
4. La constitución de los grupos parlamentarios deberá realizarse dentro de los cinco días siguientes a la sesión constitutiva del Parlamento, mediante escrito dirigido a la Mesa de la Cámara. En este escrito, que irá firmado por todas y todos los que deseen constituir el grupo, deberá constar la denominación de éste y los nombres de todos sus miembros, de su portavoz y de una o más sustitutas o sustitutos, así como el miembro designado para formar parte de la Comisión del Estatuto Parlamentario.

Artículo 25

1. Las parlamentarias o parlamentarios que conforme a lo establecido en los artículos precedentes no quedaran integrados en un grupo parlamentario en los plazos señalados quedarán incorporados al Grupo Mixto.

La participación del Grupo Mixto en las actividades del Parlamento será idéntica a la de los restantes grupos.



- | | |
|---|---|
| <p>2. Talde Mistoak kideen artean lortzen diren barne-akordioak izango ditu jarraibide. Akordioak lortzea ezinezkoa denean edo lortutako akordioak hausten direnean, Taldeak Mistoak, kide batek eskatuz gero, antolatzeke eta jarduteko barne-erregelamendu bat prestatzeari ekingo dio, taldeko kideen gehiengo osoak onetsi dezan.</p> <p>Barne-erregelamenduak, eta halaber Talde Mistoko kideen kopurua eta osaera aldatuz gero erregelamendu horretan egin beharko diren aldaketek edo egokitzapenek ere, talde barruko aniztasuna adierazi ahal izatea bermatuko dute. Legebiltzarreko Mahaiak begirale-lana beteko du horretarako, ez beste ezertarako, eta erregelamendua eta aldatze-egokitzeak Eusko Legebiltzarreko Aldizkari Ofizialean argitaratzeko aginduko du. Erregelamendua onartzeko beharrezkoa den gehiengoa lortzen ez baldin bada, Legebiltzarreko Mahaiak hartuko ditu taldearen jarduera-aravei buruzko behin betiko erabakiak legegintzaldi osorako.</p> | <p>2. El Grupo Mixto se registrá por los acuerdos a que internamente lleguen sus miembros. Ante la imposibilidad de alcanzarlos o cuando sobreviniera la ruptura de los acuerdos, el Grupo Mixto, a instancia de cualquiera de sus miembros, procederá a elaborar y aprobar por mayoría absoluta de sus integrantes un reglamento interno de organización y funcionamiento.</p> <p>Dicho reglamento, así como las eventuales modificaciones o adaptaciones del mismo que como consecuencia de las variaciones del número y composición de miembros del Grupo Mixto hayan de adoptarse, garantizará la expresión de la pluralidad interna del grupo bajo la supervisión, a estos únicos efectos, de la Mesa de la Cámara, que ordenará su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco. En caso de no alcanzarse la mayoría exigida para la aprobación, la Mesa de la Cámara resolverá definitivamente sobre las reglas de funcionamiento de este grupo durante toda la legislatura.</p> |
| <p>3. Eztabaideetan esku hartzean, Talde Mistoko kideek, denen artean, legebiltzar-talde bati dagokion denbora bera izango dute.</p> | <p>3. Las intervenciones en los debates de los componentes del Grupo Mixto tendrán, en su conjunto, la misma duración que la de un grupo parlamentario.</p> |
| <p>4. Osoko bilkuretan eta batzordeetan, Talde Mistoko kideen esku-hartze denbora berdintasunez banatuko da esku-hartzea eskatu dutenen artean.</p> | <p>4. En las sesiones plenarias y en las comisiones, el tiempo de intervención de los miembros del Grupo Mixto se distribuirá por igual entre quienes hayan solicitado intervenir.</p> |
| <p>5. Ahal den neurrian, berdintasunezko irizpidea jarraituko da Talde Mistoaren batzordeetako eserlekuak banatzeko orduan. Horretarako, taldeak proposamena aurkeztu ahal izango dio Mahaiari, kide bakoitzak eta guztiak sinatuta, adostasun-adierazgarri. Proposamenik ez baldin badago, Legebiltzarreko Mahaiak erabakiko du banaketa, taldeko kideen iritzia entzun eta gero.</p> | <p>5. Los escaños correspondientes al Grupo Mixto en las comisiones se distribuirán, en lo posible, con un criterio igualitario entre todos sus miembros. A tal efecto, el grupo podrá presentar la correspondiente propuesta a la Mesa con la firma de conformidad de todos y cada uno de sus miembros. A falta de propuestas, la Mesa de la Cámara decidirá la distribución previa audiencia de los miembros del grupo.</p> |
| <p>6. Batzordeetako bilkuretan, ordezkatzekak egin ahal izango dituzte beren artean Talde Mistoko legebiltzarkideek, batzordeko Mahaiari idazkia eginda, titularrak eta ordezkakoak sinatutako idazkia.</p> | <p>6. En las sesiones de las comisiones, los parlamentarios del Grupo Mixto podrán sustituirse entre sí mediante escrito dirigido a la Mesa de la comisión, firmado por el titular o la titular y el sustituto o sustituta.</p> |
| <p>7. Talde Mistoko kideek zuzenketak, boto partikularrak, interpelazioak, galderak, mozioak edo bestelako legebiltzar-ekimen oro aurkeztu ahal izango dute beren sinadura hutsez eta beren izenean bakarrik. Horretarako, bozeramaile gaituztat joko dira Talde Mistoko kide guztiak, nahiz eta titularra bat edo beste izan kasu bakoitzean.</p> | <p>7. Los miembros del Grupo Mixto podrán formular con su sola firma, y a título personal, enmiendas, votos particulares, interpelaciones, preguntas, mociones o cualesquiera otras iniciativas parlamentarias. En tal sentido, todos los miembros del Grupo Mixto tendrán la consideración de portavoces habilitados, sin perjuicio de quien lo sea en cada caso como titular.</p> |

26. artikulua

1. Legebiltzarkide-izaera Legebiltzarraren eratze-bilkura egin eta gero lortzen duten legebiltzarkideek bost eguneko epea izango dute legebil-

Artículo 26

1. Las parlamentarias y parlamentarios que adquieran su condición con posterioridad a la sesión constitutiva de la Cámara podrán incor-



tzar-talde batean sartzeko, legebiltzar-izaera lortu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Legebiltzar-talde batean sartu ahal izateko, atxiki nahi duten legebiltzar-taldeko bozeramailearen onespena jaso beharko dute, Legebiltzarreko Mahaiari bidalitako idatzi batean. Bestela Talde Mistoan geldituko dira.

2. Legebiltzarkide batek, dena delakoagatik, legebiltzar-talde jakin batekoa izateari uzten badio, zuzenean Talde Mistoan sartuta geratuko da legegintzaldiaren gainerako denboran. Legebiltzarkideak taldetik alde egiten badu, legebiltzarkideak berak jakinaraziko dio Legebiltzarreko Mahaiari. Kidea legebiltzar-taldeak kentzen duenean taldetik, taldeko bozeramaileak jakinaraziko dio Legebiltzarreko Mahaiari idazki baten bidez. Idazkia bozeramaileak berak eta taldeko kide gehienek sinatuta bidali beharko da.
3. Baldin eta, legebiltzarkide batek bere taldetik alde egiten duelako edo legebiltzar-talde batek bere kide bat taldetik kentzen duelako, legebiltzar-talde bateko kide kopurua hirutik behera jaisten bada, deseginda geratuko da besterik gabe talde hori eta bere kideak Talde Mistoan sartuko dira

27. artikulua

1. Lokal eta baliabide material eta personalak jarriko ditu Legebiltzarrak legebiltzar-taldean eskura, beren eginkizunetan jardun dezaten. Orobat, bi diru-laguntza izendatuko dizkie Legebiltzarreko aurrekontuaren kargura, bata finkoa eta berdina talde bakoitzarentzat, eta bestea aldakorra, talde bakoitzak duen kide kopuruaren arabera. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeak erabakiko ditu diru kopuruak.

Legebiltzarreko Mahaiari eskatu ahal izango diote legebiltzar-taldeek beren eginkizunekin zerikusirik duten gaiei buruzko txosten juridikoak egin ditzatela Legebiltzarreko zerbitzu juridikoek.

2. Talde Mistoari dagokion diru-laguntza finkoa legegintzaldi bakoitzaren hasieran ezarriko du Mahaiak. Orobat, taldeko kide kopurua aldatzearen ondorioz beharrezko den guztietan egokituko du zenbatekoa. Mahaiak Talde Mistoaren proposamenak ezagutu ondoren hartuko ditu erabaki horiek.

Legebiltzar-taldeetako teknikari-administrariaren kopurua talde bakoitzak Legebiltzarrean duen ordezkariaren arabera izango da. Mahaiak

porarse a un grupo parlamentario dentro de los cinco días siguientes a dicha adquisición. Para que la incorporación pueda producirse deberá constar la aprobación del portavoz del grupo parlamentario al que pretenda adherirse, mediante escrito dirigido a la Mesa de la Cámara. En caso contrario quedarán incorporadas o incorporados al Grupo Mixto.

2. La parlamentaria o parlamentario que por cualquier causa dejara de pertenecer a un grupo parlamentario quedará automáticamente incorporada o incorporado al Grupo Mixto durante el resto de la legislatura. En caso de abandono del grupo, la propia parlamentaria o parlamentario lo comunicará a la Mesa del Parlamento. En caso de separación de un miembro por su grupo parlamentario, será la portavoz o el portavoz del mismo quien lo comunique a la Mesa mediante escrito en el que además de su firma deberán constar las firmas de la mayoría de los restantes componentes del grupo parlamentario en cuestión.
3. Cuando, como consecuencia de abandonos o separaciones de sus miembros, el número de componentes de un grupo parlamentario se reduzca a menos de tres, quedará automáticamente disuelto y sus integrantes pasarán al Grupo Mixto.

Artículo 27

1. El Parlamento pondrá a disposición de los grupos parlamentarios locales y medios materiales y personales para el ejercicio de sus funciones y les asignará, con cargo a su presupuesto, una subvención fija idéntica para cada grupo y otra variable en función del número de parlamentarias y parlamentarios integrantes de cada uno de ellos. Las cuantías se fijarán por la Comisión de Reglamento y Gobierno.

Los grupos parlamentarios podrán solicitar a la Mesa de la Cámara la evacuación de informes jurídicos por los servicios jurídicos de la Cámara sobre aquellos asuntos que afecten al ejercicio de sus funciones.

2. La subvención fija correspondiente al Grupo Mixto se fijará por la Mesa, al comienzo de cada legislatura, quien igualmente procederá a su adaptación cuantas veces sea necesario como consecuencia de las modificaciones en el número de sus componentes. La Mesa adoptará estas decisiones tras conocer las propuestas que al efecto le eleve el propio Grupo Mixto.

Los grupos parlamentarios contarán con un número de personal técnico-administrativo acorde a su respectiva representación parla-



hartuko du gai horri buruzko erabakia, Bozera-
maileen Batzordeak gaia adostu ondoren.

3. Lehendakariak, Mahairekin ados jarrita eta Bozera-
maileen Batzordearen iritzia entzunda,
artikulu honetako 1. paragrafoan ezarritako
diru-laguntzak etetea erabaki ahal izango du
beren eginbeharrak behin eta berriro betegabe
uzten dituzten legebiltzar-taldee, haien iritzia
entzun eta gero.

V. KAPITULUA LEHENDAKARIA ETA MAHAIA

28. artikulua

1. Legebiltzarreko kide anitzeko organo artezkaria
da Mahaia. Bere lehendakariaren agintaritz
eta zuzendaritzaren menpe jarduten du eta Le-
gebiltzarraren ordezkari du, parte hartzen
duen ekitaldietan.
2. Lehendakariak, bi lehendakariordek eta bi idaz-
karik osatuko dute Mahaia, eta legelari nagu-
siak emango dizkio aholkuak.
3. Mahaian ordezkari ez duten taldeek Mahaia-
ren jardunaren berri izango dute, horretarako
ezartzen diren mekanismo eta prozeduren bitar-
tez.

1. ATALA MAHAIKO KIDEAK HAUTATZEA

29. artikulua

1. Osoko Bilkurak hautatuko ditu Mahaiko kideak
Legebiltzarraren erate-bilkuran.
2. Mahaiko kideak berriro hautatuko dira baldin
eta hauteskundeekiko auzi-errekurtsoetan
emandako epaien ondorioz titular-aldaketak
gertatzen badira eserlekuen ehuneko hamar
baino gehiagotan eta hala egitea eskatzen
badu legebiltzar-talde batek.
3. Ezin izango dira hautagai izan Eusko Jaurleri-
tzako kide diren legebiltzarkideak.

30. artikulua

1. Lehendabizi, lehendakaria hautatuko da. Propo-
satutako hautagaien artean, legebiltzarkide ba-
koitzak izen bakarra idatziko du txartelean, eta
Legebiltzarreko kideen gehiengo osoa lortzen
duena hautatuko da lehendakari.

mentaria. La decisión a este respecto será
adoptada por la Mesa, previo acuerdo de la
Junta de Portavoces.

3. La presidenta o presidente, de acuerdo con la
Mesa y oída la Junta de Portavoces, podrá
acordar, previa audiencia, la suspensión de las
subvenciones establecidas en el apartado 1 de
este artículo a aquellos grupos parlamentarios
que de forma continuada incumplieran sus obli-
gaciones.

CAPÍTULO V DE LA PRESIDENCIA Y DE LA MESA

Artículo 28

1. La Mesa es el órgano colegiado rector del Par-
lamento, actúa bajo la autoridad y dirección de
su presidenta o presidente y ostenta la represen-
tación de la Cámara en los actos a que concu-
rra.
2. La Mesa está compuesta por la presidenta o
presidente, dos vicepresidentas o vicepresiden-
tes y dos secretarías o secretarios, y estará ase-
sorada por la letrada o letrado mayor.
3. Los grupos que no tengan representación en la
Mesa tendrán información de su actuación a
través de los mecanismos y procedimientos que
se establezcan para ello.

SECCIÓN 1.ª DE LA ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA ME- SA

Artículo 29

1. El Pleno elegirá a los miembros de la Mesa en
la sesión constitutiva del Parlamento.
2. Se procederá, en su caso, a una nueva elección
de los miembros de la Mesa cuando las senten-
cias recaídas en los recursos contenciosos elec-
torales supusieran cambio en la titularidad de
más del diez por ciento de los escaños y así
fuera solicitado por un grupo parlamentario.
3. No son elegibles las parlamentarias o parla-
mentarios que formen parte del Gobierno Vas-
co.

Artículo 30

1. La elección de la presidencia se verificará en
primer lugar. Cada parlamentaria o parlamen-
tario escribirá un solo nombre en la papeleta,
de entre las candidatas o candidatos propues-
tos, y resultará elegida o elegido quien obtenga
la mayoría absoluta de los miembros de la Cá-
mara.

2. Hautagai batek ere ez badu beharrezko gehien-goia lortzen, beste bozketa bat egingo da boto gehien lortu duten bi hautagaiekin.

Berdinketaren ondorioz hiru edo gehiago badira bi boto kopuru handienak lortu dituzten hautagaiak, horiek guztiak pasako dira bigarren bozketara, salbu eta berariaz adierazten badute ez direla aurkeztuko. Boto gehien lortzen duen hautagaia aukeratuko da lehendakari bigarren bozketan.

3. Bigarren bozketan berdinketa gertatzen bada, hirugarren bozketa egingo da berdinduta dauden hautagaien artean, eta boto gehien lortzen duena aukeratuko da.
4. Hirugarren bozketan ere berdinketa gertatzen bada, hauteskundeetan boto gehien lortu duen zerrendako hautagaiaren alde ebatziko da auzia.

31. artikulua

1. Lehendakaria aukeratu ondoren, batera aukeratu dira bi lehendakariordeak.
2. Proposatutako hautagaien artetik, legebiltzarkide bakoitzak izen bakarra idatziko du txartel bakoitzean, eta boto gehien lortu duten biak aukeratuko dira hurrenkera korrelatiboan.
3. Berdinketa gertatuz gero, bigarren bozketa egingo da hautagai berdinduen artean, eta boto gehien lortzen duena aukeratuko da. Berdinketa berriro gertatuz gero, hauteskundeetan boto gehien lortu duen zerrendako hautagaia- ren alde ebatziko da auzia.

32. artikulua

1. Lehendakariordeak hautatu ondoren, batera aukeratuko dira bi idazkariak.
2. Idazkariak hautatzeko, aurreko artikuluan lehendakariordeak hautatzeko ezarritakoa jarraituko da.

33. artikulua

Mahaia hautatutakoan, Adineko Mahaiko lehendakariak aldarrikatuko ditu kide guztiak eta nork bere eserlekua hartuko du.

2. Si ninguna de los candidatas o ninguno de los candidatos obtuviera la mayoría requerida se repetirá la votación entre las dos o los dos que hubieran obtenido mayor número de votos.

Cuando por razón de empate sean tres o más las candidatas o candidatos que hubieran obtenido las dos mayores votaciones, todos ellos pasarán a la segunda votación, salvo que renuncien expresamente a presentarse. En esta segunda votación resultará elegida presidenta o presidente la candidata o candidato que obtenga más votos.

3. En caso de producirse empate en la segunda votación se procederá a una tercera entre las candidatas o candidatos igualados, en la que resultará elegida o elegido quien obtenga el mayor número de votos.
4. Si en la tercera votación persistiera el empate, se dirimirá en favor de la candidatura de la lista más votada en las elecciones.

Artículo 31

1. Una vez elegida la presidenta o presidente se procederá a la elección simultánea de las dos vicepresidentas o vicepresidentes.
2. Cada parlamentaria o parlamentario escribirá un solo nombre en cada papeleta, de entre las candidatas o candidatos propuestos, y resultarán elegidas o elegidos, por orden correlativo, las dos o los dos que obtengan el mayor número de votos.
3. En caso de empate se procederá a una segunda votación entre las candidatas o candidatos igualados, y resultará elegida o elegido quien obtenga mayor número de votos. De persistir nuevamente el empate, se dirimirá en favor del candidato o candidata que formase parte de la lista más votada en las elecciones.

Artículo 32

1. Una vez elegidas las vicepresidentas o vicepresidentes se procederá a la elección simultánea de las dos secretarías o secretarios.
2. Para la elección de las secretarías o secretarios se observará lo establecido en el artículo anterior para la elección de las vicepresidentas o vicepresidentes.

Artículo 33

Elegida la Mesa, todos sus miembros serán proclamados por la presidencia de la Mesa de Edad y pasarán a ocupar sus respectivos puestos.



34. artikulua

1. Zio hauek direla-eta galduko dituzte beren karguak Mahaiko kideek:
 - a) Legebiltzarkide-izaera galtzea.
 - b) Karguari berariaz uko egitea.
 - c) Bere legebiltzar-taldetik alde egitea.
 - d) Eusko Jaurlaritzako kide izendatuak izatea.
 - e) Legebiltzarreko Osoko Bilkurak kideen gehiengo osoaren erabakiz kargutik kentzea.
2. Aurreko paragrafoko e) idatz-zatian ezarritakoaren ondorioetarako, ondoko prozedurari jarraituko zaio:
 - 1) Gutxienez ere bi legebiltzar-taldek edo Legebiltzarra osatzen duten kideen bosten batek proposatu beharko dute kargu-uztea.
 - 2) Proposamen hori aurkeztu eta zazpi eguneko epean, Legebiltzarreko lehendakariak, Legebiltzarreko Mahaiarekin bat etorrira eta Bozeramaileen Batzordeari entzun ondoren, kargu-uzteari buruz erabakitzeko osoko bilkurara deituko du. Bilkura zazpi eguneko epean egin beharko da gehienez ere.
 - 3) Kargu-uzteko proposamena onesten ez bada, proposamena sinatu dutenek ezin izango dute beste bat aurkeztu bilkura-aldi berean.
 - 4) Kargu-uzteko proposamena onesten bada, bete gabeko kargua edo karguak hautatuko da edo dira bilkura berean, bete beharreko karguari dagozkion artikuluekin bat etorrira.
3. Legegintzaldian zehar Mahaian hutsik geratzen diren tokiak betetzeko lehen izendapenean bezalaxe jokatu da.

2. ATALA**MAHAIAREN ETA MAHAIKO KIDEEN EGINKIZUNAK****35. artikulua**

1. Hauek izango dira Mahaiaren eginkizunak:

Artículo 34

1. Los miembros de la Mesa cesarán en sus cargos por una de las siguientes causas:
 - a) Al perder la condición de parlamentarios o parlamentarios.
 - b) Por renuncia expresa.
 - c) Al dejar de pertenecer a su grupo parlamentario.
 - d) Al ser designados miembros del Gobierno Vasco.
 - e) Por remoción del cargo acordada por el Pleno de la Cámara por mayoría absoluta de los miembros que lo integran.
2. A los efectos de lo dispuesto en el apartado e) del número anterior, el procedimiento a seguir será el siguiente:
 - 1.º El cese deberá ser propuesto por, al menos, dos grupos parlamentarios o una quinta parte del número de miembros que integran la Cámara.
 - 2.º Dentro de los siete días siguientes a la presentación de la citada propuesta, la presidenta o presidente del Parlamento de acuerdo con la Mesa de la Cámara, oída la Junta de Portavoces, convocará sesión plenaria al efecto, que deberá celebrarse en el plazo máximo de siete días.
 - 3.º En el caso de que la propuesta de cese no fuere aprobada, sus signatarias o signatarios no podrán presentar otra durante el mismo periodo de sesiones.
 - 4.º Si la propuesta de cese resultare aprobada, en la misma sesión plenaria, se procederá a la elección del cargo o cargos vacantes conforme a lo establecido en los artículos que correspondan al cargo a cubrir.
3. Las vacantes que se produzcan en la Mesa durante la legislatura serán cubiertas de igual forma que lo fue su primera designación.

SECCIÓN 2.ª**DE LAS FUNCIONES DE LA MESA Y DE SUS MIEMBROS****Artículo 35**

1. Corresponden a la Mesa las siguientes funciones:



- | | | | |
|-----|---|------|--|
| 1) | Legebiltzar-lanak antolatzeko beharrezko diren erabakiak eta neurriak hartzea. | 1.º | Adoptar cuantas decisiones y medidas requiera la organización del trabajo parlamentario. |
| 2) | Legebiltzarraren aurrekontu-proiektua prestatzea gero Erregelamendu eta Gobernurako Batzordera bidaltzeko, aurrekontuaren ekuzioa zuzentzea eta, ekitaldi bakoitzaren bukaeran, aurrekontua betetzeari buruzko txostena aurkeztea. | 2.º | Elaborar el proyecto de presupuesto de la Cámara para su ulterior remisión a la Comisión de Reglamento y Gobierno, dirigir su ejecución y presentar, al final de cada ejercicio, un informe acerca de su cumplimiento. |
| 3) | Legebiltzarraren gastuak antolatzea. Eskuordetzak egitea ere erabaki dezake alor honetan. | 3.º | Ordenar los gastos de la Cámara, sin perjuicio de las delegaciones que pueda acordar. |
| 4) | Igarotze-ordainaren zenbatekoa zehaztea. Ordain hori Legebiltzarra desagitean legebiltzarkide izateari uzten dieten legebiltzarkideek jasoko dute, ordainketa bakarrean; Diputazio Iraunkorrekokideek, berriz, ez dute ordain hori jasotzeko eskubiderik. | 4.º | Fija el importe de la indemnización de transición, en un pago único, a las parlamentarias y parlamentarios que causen baja por disolución de la Cámara. No tendrán derecho a la misma quienes formen parte de la Diputación Permanente. |
| 5) | Erregelamenduari jarraituz, legebiltzaridazkiak eta -dokumentuak kalifikatzea, bai eta testu horien onargarritasuna edo onartezintasuna erabakitzea ere. | 5.º | Calificar, con arreglo al Reglamento, los escritos y documentos de índole parlamentaria, así como declarar la admisibilidad o inadmisibilidad de los mismos. |
| 6) | Legebiltzar-izaerako edo beste mota bateko idazki eta agiriak nola tramitatuko diren erabakitzea, Erregelamendu honetan zehaztutako arauen arabera. | 6.º | Decidir la tramitación de todos los escritos y documentos de índole parlamentaria o de otro tipo, de acuerdo con las normas establecidas en este Reglamento. |
| 7) | Legebiltzarraren jardunaren ildo nagusiak programatzea, Osoko Bilkuraren eta batzordeen jarduera-egutegia zehaztea bilkura-aldi bakoitzerako eta legebiltzar-organoen lanak koordinatzea, hori guztia Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren. | 7.º | Programar las líneas generales de actuación de la Cámara, fijar el calendario de actividades del Pleno y de las comisiones para cada periodo de sesiones y coordinar los trabajos de sus distintos órganos, todo ello oída la Junta de Portavoces. |
| 8) | Bozeramaileen Batzordearekin adostuta, batzordeak osatuko dituzten kideen kopurua ezartzea. | 8.º | Fijar, de acuerdo con la Junta de Portavoces, el número de miembros que deberán formar las comisiones del Parlamento. |
| 9) | Erabakiak hartzea edo Osoko Bilkurari proposatzea, Bozeramaileen Batzordeak aho batez onartu ondoren, presazko arrazoiak edo eduki instituzionala dela eta ohiko moduan tramitatzekoak ez diren idazkien gainean. | 9.º | Decidir, o proponer al Pleno, mediando la unanimidad de la Junta de Portavoces, sobre aquellos escritos que por su urgencia y contenido institucional no sean susceptibles de tramitación ordinaria. |
| 10) | Erregelamendu honek ematen dion beste edozein eginkizun eta, era berean, organo jakin bati esleituta ez daudenak. | 10.º | Cualesquiera otras que le encomiende el presente Reglamento y las que no estén atribuidas a un órgano específico. |
2. Legebiltzarkideren bat edo legebiltzar-talde bat ados ez badago Mahaiak aurreko paragrafoan adierazitako 5) eta 6) eginkizunetan diharduela hartutako erabakiarekin, erabakia berraztertze eskatu ahal izango du erabakia jakinarazi eta bost eguneko epean. Mahaiak, Bozeramaileen Batzordeari entzun ondoren, behin betiko
2. Si una parlamentaria o parlamentario, o un grupo, discrepare de la decisión adoptada por la Mesa en el ejercicio de las funciones a que se refieren los puntos 5 y 6 del apartado anterior, podrá solicitar su reconsideración dentro de los cinco días a contar desde la notificación del acuerdo. La Mesa, oída la Junta de Porta-



erabakia hartuko du, ebazpen arrazoituaren bidez, 10 eguneko epearen barruan, aparteko inguruabarrik izan ezean.

36. artikulua

1. Legebiltzarraren ordezkari gorena da Legebiltzarrako lehendakaria. Lanak bide onetik joatea bermatzea, eztabaidak zuzentzea, eztabaidetan ordena zaintzea eta ordainketak antolatzea dira lehendakariaren eginkizunak. Eskuordetzak egin ditzake bere egitekoetan.
2. Lehendakariari dagokio Erregelamendua betetzea eta betearaztea, zalantza-kasuetan interpretatzea eta hutsunetan osatzea, Erregelamendu honetan ezarritako moduan.

Bilkuretan, sortutako arazoa garrantzi handikoa baldin bada, bilkura etetea erabaki ahal izango du Mahaiaren eta/edo Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzuteko.

3. Erregelamendua interpretatzeko eta osatzeko eginkizunetan diharduela ebazpen orokor bat emateko asmorik baldin badu, Mahaiak eta Bozeramaileen Batzordeak beren oniritzia azaldu beharko dute lehenago. Lehendakaritzaren ebazpenak Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira, eta indarrean egongo dira harik eta beste ebazpen batzuen bidez indargabetu arte edo Erregelamenduaren erreformaren bidez hartan jaso arte.
4. Lehendakariak kalitateko botoa du Mahaiaren erabakietan sor daitezkeen berdinketak ebazteko, hala badagokio, eta, orobat, Autonomia Estatutuak, legeak eta Erregelamendu honek ematen dizkieten bestelako eginkizun guztiak beteko ditu.

37. artikulua

Lehendakariordeak, hurrenez hurren, lehendakariaren ordezkokoak dira eta lehendakaritza-lanetan arituko dira hura ez dagoenean edo ezinduta dagoenean. Lehendakariak edo Mahaiak haien esku uzten dituzten gainerako eginkizun guztiak beteko dituzte, orobat, lehendakariordeek.

38. artikulua

Hauk izango dira idazkarien eginkizunak:

- 1) Osoko bilkuretako, Mahaiko eta Bozeramaileen Batzordeko aktak baimentzea, lehendakariaren oniritziarekin.
- 2) Lehendakaritzaren erabakiak betetzea, legebiltzarkideei, batzordeei eta Osoko Bilkurari, hurrenez hurren, dagozkien jakinarazpenak, espe-

voces, decidirá definitivamente mediante resolución motivada en el plazo de 10 días, salvo circunstancias extraordinarias.

Artículo 36

1. La presidenta o presidente del Parlamento ostenta la más alta representación de la Cámara, asegura la buena marcha de los trabajos, dirige los debates, mantiene el orden de los mismos y ordena los pagos, sin perjuicio de las delegaciones que pueda conferir.
2. Corresponde a la presidencia cumplir y hacer cumplir el Reglamento, interpretándolo en los casos de duda y supliéndolo en los de omisión en los términos previstos en el presente Reglamento.

En sesión, y ante la entidad de la cuestión suscitada, la presidencia podrá acordar la suspensión para oír el parecer de la Mesa y/o de la Junta de Portavoces.

3. Cuando en el ejercicio de estas funciones interpretativa y supletoria se propusiera dictar una resolución de carácter general, deberá mediar el parecer favorable de la Mesa y de la Junta de Portavoces. Estas resoluciones presidenciales serán publicadas en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco y mantendrán su vigencia hasta tanto no sean derogadas por otras o sean incorporadas al Reglamento mediante su reforma.
4. La presidenta o presidente goza de voto de calidad para dirimir las situaciones de empate que, en su caso, se puedan producir en las decisiones de la Mesa y desempeña, asimismo, todas las demás funciones que le confieren el Estatuto de Autonomía, las leyes y el presente Reglamento.

Artículo 37

Las vicepresidencias, por su orden, sustituyen a la presidencia, supliéndola en sus funciones en caso de ausencia o imposibilidad de esta. Desempeñan, además, cualesquiera otras funciones que les encomienden la presidencia o la Mesa.

Artículo 38

Corresponden a las secretarías las siguientes funciones:

- 1.º Autorizar, con el visto bueno de la presidencia, las actas de las sesiones plenarias, de la Mesa y de la Junta de Portavoces.
- 2.º Cumplir las decisiones presidenciales, cursando a las parlamentarias y parlamentarios, a las comisiones o al Pleno, respectivamente, las

dienteak eta gaiak helaraziz.

- 3) Egin beharreko ziurtagiriak egiteko baimena ematea. Egiteko hau legelari nagusiaren esku ere utz daiteke.
- 4) Osoko bilkuretan lehendakariari laguntza ematea, eztabaidak ordenan eta bozketak zuzentasunez egiten direla ziurtatzeko.
- 5) Bozketen emaitzak zenbatzea.
- 6) Lehendakariaren aginduei jarraituz, legebiltzarlanak behar bezala egin daitezen laguntzea.
- 7) Eta, gainera, lehendakariak edo Mahaiak haien esku uzten dituzten bestelako egiteko guztiak betetzea.

39. artikulua

1. Mahaia biltzeko deia lehendakariak egingo du, bere kabuz edo gutxienez bi mahaikidek hala eskatuta. Azken kasuan, eskaria aurkeztu eta gehienez ere bost eguneko epean egingo du lehendakariak bilkurarako deia.
2. Legelari nagusia edo ordezko legelaria izango da Mahaiaren aholkularia. Bilkura-aktak idatziko ditu eta, lehendakariaren zuzendaritzapean, erabakiak betetzen direla begiratuko du.

VI. KAPITULUA BOZERAMAILEEN BATZORDEA

40. artikulua

1. Bozeramaileen Batzordea osatuko dute legebiltzar-taldeetako bozeramaileek eta Legebiltzarreko lehendakaria buru dutela bilduko da. Bere kabuz edo bi legebiltzar-talde nahiz legebiltzarkideen bostenak eskatuta bilduko du lehendakariak batzordea. Batzordea balio osoz bilduta egoteko, beharrezkoa izango da taldeetako erdiak eta bat gehiago bilerara joatea eta talde horiek legebiltzarkideen gehiengo osoa edukitzea.
2. Mahaiko kideak ere joan ahal izango dira batzordearen bilkuretara, eta edozein kasutan Mahaiko idazkarietako bat, eta parte hartu ahal izango dute eztabaidetan. Legelari nagusia edo ordezko legelaria ere joan ahal izango da eta Erregelamendu honek Mahaiari dagokionez ematen dizkion funtzioak beteko ditu.
3. Bozeramaileen Batzordea biltzeko deia egiten denean, Jaurlaritzari jakinaraziko zaio, egoki

comunicaciones, expedientes y cuantos asuntos les competan.

- 3.º Autorizar las certificaciones que hayan de expedirse, sin perjuicio de que esta función pueda ser delegada en la letrada o letrado mayor.
- 4.º Asistir a la presidencia en las sesiones para asegurar el orden de los debates y la corrección de las votaciones.
- 5.º Computar el resultado de las votaciones.
- 6.º Colaborar en el normal desarrollo de los trabajos de la Cámara según las disposiciones de la presidencia.
- 7.º Ejercer, además, cualesquiera otras funciones que les encomienden el presidencia o la Mesa.

Artículo 39

1. La Mesa se reunirá a convocatoria de la presidencia, por propia iniciativa o a solicitud de, al menos, dos miembros de la misma. En este caso, la presidencia convocará la sesión en el plazo máximo de cinco días desde la presentación de la solicitud.
2. La Mesa estará asesorada por la letrada o letrado mayor o por la letrada o letrado que le sustituya, que redactará el acta de las sesiones y cuidará, bajo la dirección de la presidencia, de la ejecución de los acuerdos.

CAPÍTULO VI DE LA JUNTA DE PORTAVOCES

Artículo 40

1. Los portavoces o las portavoces de los grupos parlamentarios constituyen la Junta de Portavoces, que se reunirá bajo la presidencia de la presidenta o presidente del Parlamento Vasco, quien la convocará a iniciativa propia o a petición de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de los miembros de la Cámara. Se entenderá válidamente constituida cuando concurran a la junta la mitad más uno de los grupos que, a su vez, representen la mayoría absoluta de los miembros de la Cámara.
2. Podrán asistir también los miembros de la Mesa, y en todo caso una de sus secretarías o secretarios, quienes tendrán voz en las deliberaciones, y la letrada o letrado mayor o letrado letrado que lo sustituya, que ejercerá las funciones que en relación con la Mesa le atribuye el presente Reglamento.
3. De la convocatoria de la Junta de Portavoces se dará cuenta al Gobierno para que envíe, si lo

- baderitzo ordezkari bat bidali dezan bilkurara.
4. Talde Mistoaren bozeramailea taldeko kideek izendatuko dute. Askatasunez eta aho batez erabakiko dute hautatzeko modua eta agintaldiaren iraupena, eta idazki bidez jakinaraziko diote Legebiltzarreko Mahaiari. Proposamena berretsi edo aldatu egin beharko da taldeko legebiltzarkide kopurua aldatzen den bakoitzean.
- Aho batezko proposamenik ez badago, Talde Mistoko erregelamenduak puntu horri buruz dioena aplikatuko da. Erregelamendurik ez badago, Mahaiak emango ditu auzia konponitzeko behar diren arauak.
5. Legebiltzar-taldeei dagozkien eserlekuen eta lokalen banaketa proposatuko dio Bozeramaileen Batzordeak Legebiltzarreko Mahaiari. Proposamena Bozeramaileen Batzordeko kideen gehiengoak onartu beharko du.
6. Erregelamendu honek esleitzen dizkion eginkizunak gorabehera, Bozeramaileen Batzordeari entzun beharko zaio:
- Legebiltzarraren eztabaidak eta egitekoak antolatzen eta errazten lagunduko duten irizpideak ezartzeko;
 - legebiltzar-ekimenak bideratu dituen batzorde eskuduna izendatzeko, legebiltzar-talderen bat Mahaiak hartutako erabakiarekin ados ez badago.
7. Adierazpen instituzionalak aho batez onetsi ahal izango ditu Bozeramaileen Batzordeak.
8. Boto haztatuaren arabera hartuko ditu Bozeramaileen Batzordeak bere erabakiak.
- estima oportuno, una representante o un representante a la misma.
4. La portavoz o el portavoz del Grupo Mixto será designada o designado por los miembros del mismo en la forma y duración del mandato que libremente y por unanimidad establezcan en escrito dirigido a la Mesa de la Cámara. La propuesta deberá ser ratificada o modificada cada vez que se altere el número de parlamentarias o parlamentarios que lo formen.
- A falta de propuesta unánime, se estará a lo dispuesto en el reglamento del Grupo Mixto sobre el particular. En su defecto, será la Mesa quien dicte las normas necesarias para resolver la cuestión.
5. La Junta de Portavoces, por mayoría de sus miembros, propondrá a la Mesa del Parlamento la distribución de los escaños y los locales a asignar entre los grupos parlamentarios.
6. Sin perjuicio de las funciones que el presente Reglamento le atribuye, la Junta de Portavoces será previamente oída para:
- fijar los criterios que contribuyan a ordenar y facilitar los debates y tareas del Parlamento;
 - decidir la comisión competente para dar cauce a las iniciativas parlamentarias, en el supuesto de que un grupo parlamentario discrepare de la decisión de la Mesa al respecto.
7. La Junta de Portavoces podrá aprobar por unanimidad declaraciones institucionales.
8. Las decisiones de la Junta de Portavoces se adoptarán en función del voto ponderado.

VII. KAPITULUA LEGEBILTZAR BATZORDEAK

1. ATALA ARAU OROKORRAK

41. artikulua

1. Besterik agintzen ez bada, legebiltzar-taldeen izendatzen dituzten kideek osatuko dituzte batzordeak, Bozeramaileen Batzordeak talde bakoitzari buruz zehazten duen kopuruan; batzordeek proportzionalki islatuko dute Legebiltzarraren osaera.
2. Legebiltzar-talde guztiek eskubidea izango dute batzorde bakoitzean gutxienez ordezkari bat izateko.

CAPÍTULO VII DE LAS COMISIONES PARLAMENTARIAS

SECCIÓN 1.ª NORMAS GENERALES

Artículo 41

1. Las comisiones, salvo precepto en contrario, estarán formadas por los miembros que designen los grupos parlamentarios en el número que respecto de cada uno indique la Junta de Portavoces, y reflejarán proporcionalmente la composición de la Cámara.
2. Todos los grupos parlamentarios tienen derecho a contar, como mínimo, con un representante en cada comisión.



3. Legebiltzar-taldeek batzorde bati atxikirik duten kide bat edo gehiago ordezkatu ahal izango dute, aurretiaz Legebiltzarreko lehendakariari idatziz jakinarazita. Ordezkatzeak iraunkorrak ez baldin badira, nahikoa izango da eztabaida hasi baino lehen dagokion batzordeko lehendakariari idatziz jakinaraztea eta berdin onartuko dira batzordeko kide gisa hala titularrak nola ordezkokoak.
4. Legebiltzarreko Mahaiko kideak ere atxiki ahal izango zaizkie batzordeei, beren legebiltzar-taldeek hala erabakiz gero. Legebiltzarreko lehendakaria, ordea, Erregelamendu honek hala ezartzen duen batzordeetako kide izango da bakarrik.

42. artikulua

1. Batzordeetara joan eta hitz egin ahal izango dute Jaurlaritzako kideek.
2. Batzordeko kide ez izan arren, batzordeetara joan eta hitz egin ahal izango dute legebiltzar-kideek, baina ez botorik eman, aurkeztu dituzten zuzenketei edo legebiltzar-ekimenei buruz. Gainerako kasuetan, joan ahal izango dira, baina ezin izango dute hitz egin ezta botorik eman ere.

43. artikulua

1. Erregelamendu honetan aurreikusitako kasuetan izan ezik, batzordeek beren kideen artean mahaia bat hautatuko dute, lehendakaria, lehendakariordea eta idazkaria izango dituen. Batzordearen eratzeko bileran hautatuko da mahaia, Legebiltzarreko lehendakariaren zuzendaritzapean.
2. Hautaketa banako bozketaz egingo da: bat lehendakariarentzat, beste bat lehendakariordearentzat eta beste bat idazkariarentzat. Bozketan, proposatutako hautagaien artean izen bat idatziko du boto-txartelean legebiltzarkide bakoitzak, eta emandako botoen gehiengoa lortzen dutenak hautatuko dira. Berdinketa gertatuz gero, beste bozketak bat egingo da, baina boto kopuru bera lortu duten hautagaien artean bakarrik. Berdinketak bere horretan irauten badu, hauteskundeetan boto kopuru handiena lortu duen alderdiko edo hauteskunde-koalizio edo hautesle taldeko hautagaiaren alde erabakiko da azuia.
3. Ezin izango dira hautagai izan Legebiltzarreko Mahaiko kide edo Eusko Jaurlaritzako kide diren batzordekideak.

3. Los grupos parlamentarios podrán sustituir a uno o varios de sus miembros adscritos a una comisión por otro u otros del mismo grupo, previa comunicación por escrito a la presidencia de la Cámara. Cuando las sustituciones no sean permanentes, bastará con comunicarlas por escrito a la presidencia de la comisión antes del inicio del debate y serán admitidos indistintamente los titulares o los titulares o sus sustitutos o sustitutas como miembros de la comisión.
4. Los miembros de la Mesa de la Cámara pueden ser adscritos, por el grupo parlamentario de que formen parte, a las distintas comisiones. La presidenta o presidente de la Cámara, sin embargo, solo formará parte de aquellas comisiones en que así lo disponga este Reglamento.

Artículo 42

1. Los miembros del Gobierno podrán asistir con voz a las comisiones.
2. Las parlamentarias y parlamentarios podrán asistir, con voz pero sin voto, a las comisiones de las que no formen parte en relación con las enmiendas o iniciativas parlamentarias que hubiesen podido presentar. En los restantes casos, podrán asistir sin voz ni voto.

Artículo 43

1. Las comisiones, con las excepciones previstas en este Reglamento, eligen de entre sus miembros una mesa compuesta por una presidenta o presidente, una vicepresidenta o vicepresidente y una secretaria o secretario. Dicha elección se realizará en la sesión constitutiva de la comisión bajo la dirección de la presidenta o presidente del Parlamento.
2. La elección se realizará por medio de votaciones separadas: una para la presidencia, otra para la vicepresidencia y otra para la secretaria. En ellas cada parlamentaria o parlamentario escribirá un nombre en la papeleta, de entre las candidaturas propuestas, y resultarán elegidas o elegidos quienes alcancen la mayoría de los votos emitidos. Los casos de empate se resolverán repitiendo la votación solo con respecto a las candidaturas que hubieren obtenido igual número de votos. Si persistiera el empate, se dirimirá a favor de la candidatura del partido, coalición o agrupación electoral que hubiese obtenido un mayor número de votos en las elecciones.
3. No son elegibles los miembros de la comisión que formen parte de la Mesa de la Cámara o del Gobierno Vasco.



4. Galdu egingo da batzordeko mahaikide-izaera Legebiltzarreko Mahaiko kide izatera iritsiz gero, bai eta Erregelamendu honetako 34. artikuluko 1. paragrafoan jasotako zioetako bat gertatuz gero.

44. artikulua

Erregelamendu honek Legebiltzarreko Mahaiari eta Mahaiko kideei izendatzen dizkien eginkizunak beteko ditu hala batzordeko Mahaiak nola mahaiko kide bakoitzak, batzorde bakoitzari dagokion esparruan.

45. artikulua

1. Batzordeko lehendakariak egingo du bilkura-rako deia. Bilkurako gai-zerrenda lehendakariak ezarriko du, Mahaiaren iritzia entzun ondoren.
2. Lehendakariak nahitaez bildu beharko du batzordea bi legebiltzar-taldek edo batzordeko kideen bosten batek horrela eskatzen badute.
3. Aurreko paragrafoan aipatzen den eskaerarekin batera, bilkurako gai-zerrenda aurkeztu beharko da beti. Erregelamendu honetan ezarritakoari jarraituz batzordean eztabaidatu eta bozkatu ahal izateko moduan dauden gaiak baino ez dira sartuko gai-zerrendan.
4. Batzordeko mahaiaren iritiz eskaerak aurreko paragrafoan zehaztutakoa betetzen baldin badu, batzordearen bilkura-deia egin beharko du batzordeko lehendakariak, proposatutako gai-zerrendarekin batera, eskaria egin eta hurrengo zazpi egun naturalen barruan. Bilkura-deiei dagokienez, ez da ahaztu behar programazio-, antolaketa- eta koordinazio-ahalmenak dituela Legebiltzarreko Mahaiak.
5. Gai-zerrendan sartzeko moduko ekimenik egonez gero, Erregelamenduko baldintzak beteta, batzordeetako bilkura-deia hurrengo 15 egun baldiodunen barruan egin beharko da. Bilkura-deia eta dagokion dokumentazioa bilkura-eguna baino 48 ordu lehenago banatu beharko da. Horrela egin ezean, ez da bilkura egingo, non eta batzordeko lehendakariak, batzordeko Mahaiak presakotzat joz gero, ez duen epe laburragoan bilkura-deia egiten.

46. artikulua

1. Batzordea balio osoz bildutzat jotzeko beharrezkoa izango da kideen gehiengoa egotea bilkuran.
2. Gehiengoz hartuko dituzte batzordeek erabakiak. Berdinketa gertatuz gero, boto haztatua erabiliko da.

4. La condición de miembro de la Mesa de una comisión se perderá cuando se pase a formar parte de la Mesa de la Cámara, así como cuando concorra alguna de las causas recogidas en el apartado 1 del artículo 34 de este Reglamento.

Artículo 44

En el ámbito de su respectiva comisión, tanto la Mesa como cada uno de sus miembros ejercerán las funciones que en el presente Reglamento se atribuyen a la Mesa de la Cámara y a los miembros de la misma.

Artículo 45

1. Las comisiones serán convocadas por la presidencia. El orden del día de la comisión se fijará por la presidencia, oída la Mesa.
2. La presidencia deberá reunir obligatoriamente a la comisión a petición de dos grupos parlamentarios o de una quinta parte de los miembros.
3. La petición a que se refiere el apartado anterior deberá incluir, en todo caso, el correspondiente orden del día, en el que sólo podrán figurar aquellos asuntos que, de conformidad con lo establecido en el presente Reglamento, estén en condiciones de ser objeto de debate y votación en la comisión de que se trate.
4. Si, a juicio de la Mesa de la comisión, la petición se ajusta a lo establecido en el apartado anterior, su presidenta o presidente, sin perjuicio de las facultades de programación, ordenación y coordinación de la Mesa de la Cámara, deberá convocar la comisión con el orden del día propuesto en el plazo de los siete días naturales siguientes a la formulación de la petición.
5. Siempre que existan iniciativas susceptibles de ser incluidas en el orden del día, al cumplir los requisitos exigidos reglamentariamente, las comisiones deberán ser convocadas en un plazo de 15 días hábiles siguientes. La convocatoria y documentación correspondiente deberá estar repartida con 48 horas de antelación a la celebración de la misma, ya que en caso contrario no tendrá lugar, sin perjuicio de que la presidencia de la comisión, en casos de urgencia apreciada por la Mesa de la misma, pueda proceder a su convocatoria en un plazo inferior.

Artículo 46

1. Las comisiones se entenderán válidamente constituidas cuando estén presentes la mayoría de sus miembros.
2. Las comisiones adoptarán sus decisiones por el régimen de mayoría, adoptándose para el caso de empate el sistema de voto ponderado.



47. artikulua

Batzordeek ezingo dute bilkurarik egin osoko bilkura egiten den denbora berean.

48. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaiaik, zeini bere eskumenen arabera, esleitzen dizkien lege-proiektuak, lege-proposamenak edo gaiak aztertu eta erabakiko dituzte batzordeek. Errekurtsoa egin ahal izango da Mahaiaren erabaki horien aurka eta Erregelamendu honetako 35.2 artikuluan ezarritakoa jarraituz ebartziko dira.
2. Gai, lege-proiektu edo lege-proposamen bat batzorde jakin baten eskumen berezi edo bakarrekoa ez denean edo ekimenaren berezitasunek hala eskatzen dutenean, Legebiltzarreko Mahaiaik, bere kabuz edo batzorde interesatu batek eskatuta, zera erabaki ahal izango du:
 - a) Baterako batzorde bat osatzea.
 - b) Dagokion gai-zatia aztertzeko eta erabakitzeko ardura ematea eskumena duten batzordeetako bakoitzari.

49. artikulua

Bi hilabeteko epea izango dute gehienez batzordeek gai ororen tramitazioa bukatzeko, salbu eta, kasu batzuetan izan daitezkeen inguruabar bereziak kontuan izanik, Erregelamendu honek edo Mahaiaik epea luzatzea edo laburtzea erabakitzen badu.

50. artikulua

1. Lantaldeak eratzea erabaki ahal izango dute batzordeek, txostena egin dezaten aztertzen ari diren gaiari buruz.
2. Legebiltzar-talde bakoitzak ordezkari bana izango du lantaldeetan, non eta batzordeak ez duen besterik erabakitzen. Legegintza-prozeduraren kasuan, Talde Mistoko kide orok izango du, lantaldea eratzten bada, lantaldeko partaide izateko eskubidea, baldin eta zuzenketarik aurkeztu badu.
3. Batzordeko lehendakariak lantaldearen lehen bilkurarako deia egingo du. Lantaldea eratu ondoren, barne-funtzionamendurako arauak eta lan-egitasmoa finkatuko dituzte lantaldeko kideek. Hurrengo bilkurak lantaldeko kideen gehiengoak erabakitako egunetan izango dira.
4. Lantaldeak batzordeari aurkezten dion txostenean gehiengoaren proposamena jasoko da, bai eta legebiltzarkideek proposamen hori defendatzeko mantendu nahi dituzten zuzenketak edo boto partikularrak ere.

Artículo 47

Las comisiones no podrán reunirse al mismo tiempo que el pleno del Parlamento.

Artículo 48

1. Las comisiones conocerán de los proyectos, proposiciones de ley o asuntos que les encomiende, según su competencia, la Mesa de la Cámara. Estos acuerdos de la Mesa podrán ser impugnados y se resolverán conforme a lo dispuesto en el artículo 35.2 de este Reglamento.
2. Cuando una cuestión, proyecto o proposición de ley no sea de la específica o única competencia de una determinada comisión o revista particulares características que así lo aconsejen, la Mesa de la Cámara, a iniciativa propia o de una comisión interesada, podrá acordar:
 - a) Constituir una comisión conjunta.
 - b) Atribuir a cada una de las comisiones competentes el conocimiento de la parte del asunto que le corresponda.

Artículo 49

Las comisiones deberán concluir la tramitación de cualquier asunto en un plazo máximo de dos meses, excepto en aquellos casos en que este Reglamento o la Mesa, atendidas las circunstancias especiales que puedan concurrir, acuerde ampliarlo o reducirlo.

Artículo 50

1. Las comisiones podrán acordar la formación de ponencias para la elaboración de un informe sobre el asunto objeto de debate.
2. Salvo acuerdo en contrario de la comisión, las ponencias estarán integradas por un representante de cada grupo parlamentario. Tratándose del procedimiento legislativo, todo miembro del Grupo Mixto que haya presentado enmiendas tendrá derecho a formar parte de la ponencia que pueda constituirse.
3. La presidenta o presidente de la comisión convocará la primera reunión de la ponencia. Constituida esta, sus miembros establecerán las normas de funcionamiento interno y el plan de trabajo. Las siguientes reuniones tendrán lugar en las fechas que, por acuerdo de la mayoría, fijen los ponentes.
4. El informe que la ponencia dirija a la comisión contendrá la propuesta mayoritaria y las enmiendas o votos particulares que las parlamentarias y parlamentarios deseen mantener para la defensa de la misma.

51. artikulua

1. Behar duten informazio eta dokumentazio guztia eskatu ahal izango diete batzordeek, Legebiltzarreko lehendakariaren bidez, Jaurlaritzari, foru-diputazioei eta Euskal Herriko toki-erakundeei, bai eta Autonomia Erkidegoko agintari orori ere, beren funtzioak ahalik ondoen bete ahal izateko. Informazioa eta dokumentazioa, orobat, Estatuko agintariei eskatu ahal izango diete, Autonomia Erkidegoari esleitu zaizkion baina zerbitzuak eskualdatu gabe dituzten eskumenei buruz. Halaber, Autonomia Erkidegoaren eskumenen esparruan, Europar Batasuneko instituzioei ere eskatu ahal izango diete informazioa eta dokumentazioa. Eskaerak egin zaizkien agintariak gehienez ere 20 eguneko epea izango dute eskatutako informazioa emateko edo, bestela, informazioa ematea eragozten dieten arrazoiak Legebiltzarreko lehendakariari adierazteko. Bigarren kasuan, batzordeari jakinaraziko dizkio lehendakariak ezezkoaren arrazoiak.
2. Halaber, eta bide bera erabiliz, Jaurlaritzako kideak batzordearen aurrean azaltzea eskatu ahal izango dute batzordeek, bai eta eztabaidatzekoa den gaian eskumena duten agintariak eta funtzionario publikoak ere, galdetzen zaizkien alderdiei buruz informazioa eman dezaten.

Funtzionarioak edo agintariak ez badira batzordearen aurrean azaltzen eta ez badute ez azaltzea justifikatzen batzordeak ezarritako epean eta moduan, edo egindako informazio-eskaerari ez bazaio aurreko paragrafoan ezarritako epean erantzuten, kasuan kasuko goragoko agintariari edo funtzionarioari jakinaraziko dio Legebiltzarreko lehendakariak, erantzukizunik eskatu behar ote zaien azter dezan.

3. Eztabaidatzen ari den gaian interesa duten sektore eta talde sozialetako ordezkariak edo gai horretan adituak diren pertsonak batzordeetara joatea eskatu ahal izango da, informazioa eta aholkua eman dezaten.
4. Oro har, agerraldi-egileak fisikoki azaldu beharko du bilkuran. Hala ere, kasuaren ingurubarrak ikusita komenigarritzat edo beharrezkotzat jotzen bada, eta batzordeko Mahaiak hala erabakitzen badu, agerraldi birtualak egin ahal izango dira, batzordekideen eta agerraldi-egilearen arteko komunikazioa ikustez eta entzutez egitea ahalbidetzen duten bitarteko teknikoak erabilita.
5. Batzordeek beren mahaien esku utzi ahal izango dute aurreko paragrafoetan aipatutako informazio- edo agerraldi-eskaerei buruz eraba-

Artículo 51

1. Las comisiones, a través de la presidencia del Parlamento y para el mejor desarrollo de sus funciones, podrán recabar del Gobierno, de las diputaciones forales y de los entes locales del País Vasco, y de cualesquiera autoridades de la Comunidad Autónoma, la información y documentación que precisen. Podrán también solicitar de las autoridades del Estado información y documentación sobre las competencias atribuidas a la Comunidad Autónoma cuyos servicios no hubieran sido transferidos. Asimismo, en el ámbito de las competencias de la Comunidad Autónoma, también podrán solicitar información y documentación de las instituciones de la Unión Europea. Las autoridades requeridas, en un plazo no superior a los 20 días, facilitarán lo que se les hubiera solicitado, o bien manifestarán a la presidenta o presidente del Parlamento las razones por las cuales no pueden hacerlo, para que lo comunique a la comisión solicitante.
2. Asimismo, y por idéntico conducto, las comisiones podrán requerir la comparecencia de los miembros del Gobierno, así como de las autoridades y funcionarios o funcionarios públicos competentes por razón de la materia objeto de debate, para que informen sobre los extremos que les fueran consultados.

Si las funcionarias o funcionarios, o las autoridades, no comparecieran y no justificaran su incomparecencia en el plazo y la forma establecidos por la comisión, o no se respondiera a la petición de información requerida en el periodo indicado en el apartado anterior, la presidenta o presidente del Parlamento lo comunicará a la autoridad o a la funcionaria o funcionario superior correspondiente por si procediera exigirles responsabilidad.

3. Podrá solicitarse la presencia en las comisiones de personas expertas o representativas de sectores y grupos sociales interesados en el asunto de que se trate a efectos de informe y asesoramiento.
4. Como regla general, la comparecencia se realizará mediante la presencia física de la persona compareciente en la sesión. Sin embargo, cuando las circunstancias del caso lo exigiesen o aconsejasen, y así lo acordase la Mesa de la comisión, podrán celebrarse comparecencias virtuales mediante la utilización de aquellos medios técnicos que permitan la comunicación visual y auditiva entre los miembros de la comisión y la persona compareciente.
5. Las comisiones podrán delegar en sus respectivas mesas la adopción de los acuerdos de solicitud de información o comparecencia a que se

kiak hartzea. Mahaiak ez badu eskaera onartzen, batzordeari aurkeztuko zaio gaia, behin betiko ebazpena har dezan.

52. artikulua

Lanak betetzeko beharrezkoa den aholkularitza teknikoa eta juridikoa eskainiko dute legelariak batzordeetan eta batzordeetako mahaiari eta lantaldeei dagokienez, eta batzuen txostenak eta besteen irizpenak idatziko dituzte, hartutako erabakiak jasoz.

2. ATALA BATZORDE IRAUNKORRAK

53. artikulua

1. Erregelamendu honetan berariaz aurreikusitakoak eta Legebiltzarreko Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrira, legegintzaldiaren hasieran zehazten dituenak izango dira batzorde iraunkorrak.
2. Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrira, erabaki bat hartuko du legegintzaldiaren hasieran batzorde iraunkorren kopuruari, izenari eta eskumen-esparruari buruz.
3. Mahaiaren erabakia izan eta hurrengo 10 egunen barruan eratuko dira batzordeak.
4. Legegintzaldian zehar beste batzorde iraunkor batzuk eratzea edo legegintzaldiaren hasieran sortutakoak batuz edo banatuz aldatzea erabaki ahal izango du Mahaiak, Bozeramaileen Batzordeak proposatuta. Batzorde berriaren eta ukitututa gera daitezkeen batzordeen artean eskumenak banatzeko irizpidea jaso beharko du Bozeramaileen Batzordearen proposamenak.
5. Aurreko paragrafoan azaldutako prozedura berari lotuz, batzorde iraunkorrak desagitea erabaki ahal izango da.

54. artikulua

1. Legebiltzar-talde bakoitzeko kide banak osatuko dute Legebiltzar Estatutuaren Batzordea. Lehendakaria, lehendakariordea eta idazkaria edukiko ditu batzordeak, eta kargu horiek, hurrenez hurren, legegintzaldiaren hasieran kide gehien dituzten hiru legebiltzar-taldearen ordezkariak izango dira.
2. Legebiltzar Estatutuaren Batzordeak legebiltzar-kidearen estatutuari lotutako gai guztiak aztertuko eta erabakiko ditu, Bateriaezintasunen Batzordeari dagozkion gaiak izan ezik.

refieren los apartados anteriores. Si la Mesa no accediera a la solicitud, el asunto será elevado a la comisión para su definitiva resolución.

Artículo 52

Las letradas o letrados prestarán en las comisiones y respecto de sus mesas y ponencias el asesoramiento técnico-jurídico necesario para el cumplimiento de las tareas a aquellas encomendadas, y redactarán sus correspondientes informes y dictámenes, recogiendo los acuerdos adoptados.

SECCIÓN 2.ª DE LAS COMISIONES PERMANENTES

Artículo 53

1. Son comisiones permanentes, además de las expresamente previstas en el presente Reglamento, las que se determinen por la Mesa de la Cámara de acuerdo con la Junta de Portavoces.
2. La Mesa, de acuerdo con la Junta de Portavoces, al comienzo de la legislatura adoptará un acuerdo sobre el número, denominación y ámbito competencial de las comisiones permanentes.
3. La constitución de las comisiones tendrá lugar dentro de los 10 días siguientes a la adopción del acuerdo de la Mesa.
4. La Mesa, a propuesta de la Junta de Portavoces, podrá acordar durante la legislatura la constitución de otras comisiones permanentes o la modificación, por agrupación o división, de las creadas al comienzo de la legislatura. La propuesta de la Junta de Portavoces habrá de contener el criterio de distribución de competencias entre la nueva comisión y las que, en su caso, puedan resultar afectadas.
5. Por el mismo procedimiento señalado en el apartado anterior podrá acordarse la disolución de las comisiones permanentes.

Artículo 54

1. La Comisión del Estatuto Parlamentario estará compuesta por un miembro de cada uno de los grupos parlamentarios. Tendrá una presidenta o presidente, una vicepresidenta o vicepresidente y una secretaria o secretario, que corresponderán, por su orden, a los representantes o las representantes de los tres grupos parlamentarios de mayor importancia numérica al comienzo de la legislatura.
2. La Comisión del Estatuto Parlamentario conocerá de todas aquellas cuestiones relacionadas con el estatuto de la parlamentaria o del parlamentario, a excepción de aquellas materias

3. Osoko Bilkuraren erabakiak prestatzeko organo gisa jardungo du batzordeak, Osoko Bilkurak, Erregelamenduari jarraituz, legebiltzarkidearen estatuari lotutako gaietan erabakiak hartu behar dituen kasuetan, salbu eta proposamena egitea lehendakaritzari edo Legebiltzarreko Mahaiairi dagokienean.
4. Osoko Bilkurari aurkeztuko dizkio batzordeak, behar bezala antolatuta eta arrazoituta, bere barruan formalizatu diren proposamenak.
5. Atea itxita egingo dira Legebiltzar Estatutuaren Batzordearen bilkurak eta haren eztabaidak isilpekoak izango dira.

55. artikulua

1. Legebiltzarkideek aurkeztutako jardueren adierazpenak aztertuko ditu Bateriaezintasunen Batzordeak, jarduera horien bateragarritasuna edo bateraezintasuna aldarrikatzeko, eta Legebiltzarrek izendatu behar dituen hautagaiak egokiak diren ala ez erabakiko du.
2. Osoko Bilkuraren erabakiak prestatzeko organo gisa jardungo du batzordeak, Osoko Bilkurak, Erregelamenduari jarraituz, erabakiak hartu behar dituen kasuetan, eta Osoko Bilkurari aurkeztuko dizkio, behar bezala antolatuta eta arrazoituta, bere barruan formalizatu diren proposamenak.

56. artikulua

1. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeko kideak honako hauek izango dira: Legebiltzarreko lehendakaria, batzordeburu arituko dena, Mahaiko gainerako kideak eta legebiltzartaldeek batzorde iraunkorretarako ezarritako kide kopurua osatu arte izendatuko dituzten legebiltzarkideak.
2. Legebiltzarraren gobernuari eta barne-arau-bideari dagozkien gai guztiak aztertu eta erabakiko ditu batzordeak. Alde horretatik, esku hartuko du Legebiltzarreko Langileen Estatutua eta Legebiltzarreko Administrazioako arauak onetsi, aldatu eta indargabetzeko, eta, eginkizun horretan, legegintzarako eskuordetza osoz jardun ahal izango du, hala erabakiz gero.
3. Batzorde honi dagokio Legebiltzarraren aurrekontu-proiektua azterzea eta onestea ere, gero Osoko Bilkurari aurkezteko edo, legegintzarako eskuordetza osoz ari bada, behin betiko onesteko. Orobat, eskumena du batzorde honek aurrekontuen exekuzioa kontrolatzeko eta ekitaldi bakoitzaren bukaeran dagokion likidazioa Osoko Bilkurari aurkezteko.

reservadas a la Comisión de Incompatibilidades.

3. La comisión actuará como órgano preparatorio de las resoluciones del Pleno cuando este, de acuerdo con el Reglamento, deba pronunciarse sobre asuntos que afecten al estatuto de la parlamentaria o del parlamentario, salvo en caso de que la propuesta corresponda a la presidencia o a la Mesa de la Cámara.
4. La comisión elevará al Pleno, debidamente articuladas y razonadas, las propuestas que en su seno se hubieran formalizado.
5. Las sesiones de la Comisión del Estatuto Parlamentario se celebrarán a puerta cerrada y sus deliberaciones serán secretas.

Artículo 55

1. La Comisión de Incompatibilidades examinará las declaraciones de actividades presentadas por las parlamentarias y parlamentarios a efectos de declarar la compatibilidad o incompatibilidad de las mismas y se pronunciará sobre la idoneidad de los candidatos cuyo nombramiento corresponda al Parlamento.
2. La comisión actuará como órgano preparatorio del Pleno, cuando éste, de acuerdo con el Reglamento, deba pronunciarse, y elevará al Pleno, debidamente articuladas y razonadas, las propuestas que en su seno se hubieran formalizado.

Artículo 56

1. La Comisión de Reglamento y Gobierno estará formada por la presidenta o presidente del Parlamento, que la presidirá, por los demás miembros de la Mesa y por un número de parlamentarias o parlamentarios igual al del resto de comisiones permanentes, designados por los grupos parlamentarios.
2. Decidirá sobre todas las cuestiones relativas al gobierno y régimen interior de la Cámara. En tal sentido, le corresponde intervenir en la aprobación, modificación y derogación del Estatuto del Personal de la Cámara y de las normas reguladoras de la Administración parlamentaria, pudiendo actuar, si así se decide, con delegación legislativa plena.
3. Le corresponde el estudio y aprobación del proyecto de presupuesto del Parlamento para su elevación al Pleno o para su aprobación definitiva en caso de que actúe con delegación legislativa plena. Igualmente, esta comisión es la competente para controlar la ejecución de los presupuestos y presentar al Pleno la liquidación correspondiente al final de cada ejercicio.

4. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeak ordainsari finko eta aldizkako en zenbatekoa finkatuko du urtero, bai eta legebiltzarkideen kalte-ordainak eta kalte-ordainen modalitateak ere, dagozkien aurrekontuko diru-izendapenen barnean.
5. Legebiltzarraren Erregelamendua aldatzeko proposamenak ere aztertu eta erabakiko ditu batzorde honek.

3. ATALA BATZORDE BEREZIAK

57. artikulua

1. Lan jakin bat, batzordea sortzeko erabakian zehaztutakoa, egiteko sortzen direnak dira batzorde bereziak. Agindutako lana bukatzean iraugitzen dira eta, betiere, legegintzaldia amaitzean.
2. Batzorde bereziak dagozkien sortze-erabakia hartu eta hurrengo 15 eguneko epearen barruan eratu beharko dira.

58. artikulua

1. Mahaiak, bi legebiltzar-taldek, legebiltzarkideen bosten batek edo Jaurlaritzak proposatuta, ikerketa bati ekitea erabaki ahal izango du Legebiltzarraren Osoko Bilkurak, interes publikoko edozein gairi buruz erantzukizun politikorik badagoen miazteko.
2. Horretarako, proposamena egin duenak idatziz aurkeztu beharko dio proposamena Mahaiari, ikerketaren xedea zehaztuz eta haren beharra justifikatuz. Erregelamendu honetako IV. tituluko II. kapituluaren ezarritako prozedurari lotuz eztabaidatuko da ekimena.
3. Ikerketa egitea erabakitzen badu Legebiltzarrak, batzordea eratzeari ekingo zaio.

59. artikulua

1. Ikerketa-batzordeek legebiltzar-taldeetako ordezkari bana izango dute eta boto haztatuz hartuko dituzte erabakiak.
2. Ikerketa-batzordeek lan-egitismo bat egingo dute eta, Legebiltzarreko lehendakariaren bidez, edozein partikular, agintari edo funtzionarioen agerraldia eskatu ahal izango dute, deklarazioa egin dezaten.

Batzordean agertzeko eskaria gutxienez zazpi egun natural lehenago egin beharko da, salbu

4. La Comisión de Reglamento y Gobierno determinará cada año la cuantía de las retribuciones fijas y periódicas, así como las indemnizaciones de los parlamentarios y sus modalidades, dentro de las correspondientes consignaciones presupuestarias.
5. Conocerá también de las reformas que se propongan al Reglamento de la Cámara.

SECCIÓN 3.ª DE LAS COMISIONES ESPECIALES

Artículo 57

1. Son comisiones especiales las que se crean para un trabajo concreto, determinado en el acuerdo de creación. Se extinguen a la finalización del trabajo encomendado y, en todo caso, al concluir la legislatura.
2. Las comisiones especiales deberán constituirse dentro de los 15 días siguientes al acuerdo de creación correspondiente.

Artículo 58

1. El Pleno del Parlamento, a propuesta de la Mesa, dos grupos parlamentarios, la quinta parte de los miembros de la Cámara o el Gobierno, podrá acordar la apertura de una investigación para indagar sobre la eventual responsabilidad política relativa a cualquier asunto de interés público.
2. A tal fin, la autora o autor de la propuesta deberá presentarla por escrito ante la Mesa, detallando el objeto de la investigación y justificando su necesidad. La iniciativa se debatirá con arreglo al procedimiento establecido en el capítulo II del título IV de este Reglamento.
3. Si el Parlamento acordara la apertura de la investigación se procederá a la constitución de la comisión.

Artículo 59

1. Las comisiones de investigación estarán compuestas por una representante o un representante de cada grupo parlamentario y adoptarán sus acuerdos mediante voto ponderado.
2. Las comisiones de investigación elaborarán un plan de trabajo y podrán requerir la comparecencia, por conducto de la presidencia de la Cámara, de cualquier particular, autoridad pública o funcionaria o funcionario para prestar declaración.

Dicho requerimiento deberá ser comunicado con una antelación mínima de siete días natu-



eta premia larriaren ondorioz denbora gutxiagoan egiten bada; edonola ere, epe hori ez da inoiz hiru egunetik beherakoa izango. Eskaria modu sinesgarrian egindako zitazio baten bidez helaraziko da, eta honako hauek zehaztuko dira:

- a) zein egunetan hartu den agerraldiari buruzko erabakia eta zein ikerketa-batzordetan egitekoa den;
 - b) deitutako pertsonaren izen-abizenak;
 - c) agerraldiaren lekua, eguna eta ordua; era zehatzean ohartarazita geratuko da agertu ezean zeintzuk izan litezkeen erantzukizunak, indarrean dagoen legediaren arabera;
 - d) deitutako pertsonak zeri buruz eman behar dituen argibideak;
 - e) deitutako pertsonaren eskubideen aipamen zehatza; agerraldi-egileak, betiere, laguntza emateko izendatu duen pertsonarekin azaldu ahal izango da.
3. Ikerketa-batzorde batek komenigarritzat jotzen badu bilkura Legebiltzarretik kanpo egitea edo batzordekide batzuk lanera Legebiltzarretik kanpora bidaltzea, lehendakariari jakinaraziko dio.
 4. Beren lanak egitean batzordeek delitu-aztarnarik sumatzen baldin badute, Fiskaltzari jakinaraziko diote.

60. artikulua

1. Ikerketa-batzordeek ez dute nahasiko beren lana auzitegien lanarekin, iristen dituzten ondorioek ez dute lotura-indarririk izango auzitegienezat eta ez diote eragingo epaitutako gauzaren balioari; batzordeek irizpen batean jasotako behar harko dituzte beren ondorioak eta irizpen hori Legebiltzarreko osoko bilkuran eztabaidatuko da, berariaz irekitako epearen barruan legebiltzar-taldeek aurkezten dituzten boto partikularrekin batera.
2. Legebiltzarreko lehendakariak, Bozeramaileen Batzordea entzun ondoren, eztabaidak antolatuko ditu eta esku-hartzeen denbora finkatuko.
3. Legebiltzarren Osoko Bilkurak onetsitako ondorioak, bai eta onetsi ez diren proposamenak ere, Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.
4. Onetsitako ondorioak Eusko Jaurlaritzari jakinaraziko zaizkio.
5. Ikerketa-batzordeek egiten dituzten bilkuren eta eztabaiden edukia isilpekoa izango da.

rales, salvo cuando por concurrir circunstancias de urgente necesidad se haga en un plazo menor, que en ningún caso será inferior a tres días. El requerimiento se efectuará mediante citación fehaciente, y en él se hará constar:

- a) la fecha del acuerdo y la comisión de investigación ante la que se ha de comparecer;
- b) el nombre y apellidos de la persona requerida;
- c) el lugar, día y hora de la comparecencia, bajo apercibimiento expreso de las responsabilidades en que pudiera incurrir en caso de incomparecencia, según la legislación vigente;
- d) los extremos sobre los que deba informar la persona requerida;
- e) la referencia expresa a los derechos que asisten a la persona requerida, que, en todo caso, podrá venir acompañada por la persona que designe para asistirle.

3. Cuando una comisión de investigación estime conveniente reunirse o enviar a algunos de sus miembros fuera de la sede del Parlamento, informará de ello a la presidencia.
4. Si en el curso de sus trabajos las comisiones apreciaran indicios de delito, lo comunicarán al Ministerio Fiscal.

Artículo 60

1. Las conclusiones de las comisiones de investigación, que no interferirán ni serán vinculantes para los tribunales, ni afectarán al valor de cosa juzgada, deberán plasmarse en un dictamen que, junto con los votos particulares que presenten los grupos parlamentarios dentro del plazo abierto al efecto, será debatido en el pleno de la Cámara.
2. La presidencia del Parlamento, oída la Junta de Portavoces, ordenará el debate y fijará los tiempos de las intervenciones de la sesión plenaria.
3. Las conclusiones aprobadas por el Pleno de la Cámara, así como las propuestas no asumidas, se publicarán en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.
4. Las conclusiones aprobadas serán comunicadas al Gobierno Vasco.
5. El contenido de las reuniones y deliberaciones de las comisiones de investigación será secreto.

61. artikulua

1. Legebiltzarraren Osoko Bilkurak, Mahaiaren proposamenez edo bi legebiltzar-talderen nahiz legebiltzarkideen bostenaren ekimenez, azterketa-batzordeak sortzea erabaki ahal izango du, euskal gizarteari zuzenean eragiten dion edozein gairi buruz.
2. Batzordea 59 artikuluko lehen paragrafoan xedatutakoari jarraiki eratuko da eta, hala erabakiz gero, azterkizun den gaiaren inguruko adituak hartu ahal izango ditu aholkulari gisa. Adituen gehieneko kopurua ez da batzordekideen erdia baino gehiago izango.
3. Azterketa-batzordeek irizpen batean jaso beharko dituzte beren ondorioak eta irizpen hori batzordean edo Legebiltzarraren osoko bilkuran eztabaidatuko da, berariaz irekitako epearen barruan legebiltzar-taldeek aurkezten dituzten boto partikularrekin batera.

**VIII. KAPITULUA
OSOKO BILKURA**

62. artikulua

1. Lehendakariak osoko bilkurarako deia egin ahal izango du. Gai-zerrenda lehendakariak zehaztuko du Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrira.
2. Bi legebiltzar-taldek edo legebiltzarkideen bosten batek eskatuta deitu beharko du lehendakariak, nahitaez, osoko bilkurara.
3. Aurreko paragrafoan aipatzen den eskaerarekin batera, bilkuraren gai-zerrenda aurkeztu beharko da beti. Erregelamendu honetan ezarritakoari jarraituz Legebiltzarreko osoko bilkuran eztabaidatu eta bozkatu ahal izateko moduan dauden gaiak baino ez dira sartuko gai-zerrendan.
4. Mahaiaren iritziz eta Bozeramaileen Batzordea entzunda eskaerak aurreko paragrafoan zehaztutakoa betetzen baldin badu, bilkura-deia egingo du lehendakariak, proposatutako gai-zerrenda aintzat hartuta, eskaera egin eta hurrengo 15 egun naturalen barruan.
5. Osoko Bilkura balio osoz bildutzat jotzeko beharrezkoa izango da legebiltzarkideen erdiak gehi bat egotea bilkuran.

63. artikulua

1. Legebiltzar-taldeetan bilduta eseriko dira legebiltzarkideak bilkura-aretoan eta eserleku bera izango dute beti. Bozeramaileen Batzordeak

Artículo 61

1. El Pleno del Parlamento, a propuesta de la Mesa o a iniciativa de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de las parlamentarias y parlamentarios, podrá acordar la creación de comisiones de estudio sobre cualquier asunto que afecte directamente a la sociedad vasca.
2. La comisión, que se constituirá conforme a lo dispuesto en el apartado primero del artículo 59, si así lo acordare, podrá incorporar especialistas en la materia objeto de estudio a efectos de asesoramiento. El número máximo de especialistas no superará el de la mitad de los miembros de la comisión.
3. Las conclusiones de las comisiones de estudio deberán plasmarse en un dictamen que, junto con los votos particulares que presenten los grupos parlamentarios dentro del plazo habilitado al efecto, será debatido en comisión o en el pleno de la Cámara.

**CAPÍTULO VIII
DEL PLENO**

Artículo 62

1. El pleno del Parlamento podrá ser convocado por la presidencia. El orden del día se fijará por la presidencia de acuerdo con la Junta de Portavoces.
2. La presidencia deberá convocar obligatoriamente el pleno a petición de dos grupos o de una quinta parte de los miembros de la Cámara.
3. La solicitud a que se refiere el apartado anterior deberá incluir, en todo caso, el correspondiente orden del día, en el que sólo podrán figurar aquellos asuntos que, de conformidad con lo establecido en el presente Reglamento, estén en condiciones de ser objeto de debate y votación en el pleno de la Cámara.
4. Si, a juicio de la Mesa y oída la Junta de Portavoces, la solicitud se ajusta a lo establecido en el apartado anterior, la presidencia convocará la sesión de acuerdo con el orden del día propuesto para su celebración dentro de los 15 días naturales siguientes a la solicitud.
5. El Pleno se entenderá válidamente constituido cuando estén presentes la mitad más uno de sus miembros.

Artículo 63

1. Las parlamentarias y parlamentarios tomarán asiento en el salón de sesiones conforme a su adscripción a grupos parlamentarios y ocupa-



erabakiko du legebiltzarkideen arteko eserleku-banaketa.

2. Eserleku bereziak egongo dira bilkura-aretoan Jaurlaritzako kideentzat, Eusko Legebiltzarrak izendatutako senatarietzat eta, Erregelamendu honetako 149. artikuluan aurreikusitakoa gertatzen baldin bada, lurralde historikoetako instituzioetako ordezkarietzat.
3. Aipatutakoez gain, Legebiltzarreko langileak, beren eginkizunak betetzeko, eta lehendakariak berariaz baimendutakoak sartu ahal izango dira bilkura-aretoan.

64. artikulua

Osoko bilkurak bilkura bakartzat joko dira harik eta dagokien gai-zerrenda amaitu arte, zerrendako gaietara buruzko erabakiak hartzeko behar den quorumaz 89. artikuluan agindutakoari kalte egin gabe.

XI. KAPITULUA DIPUTAZIO IRAUNKORRA

65. artikulua

1. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeak osatuko du Diputazio Iraunkorra.
2. Diputazio Iraunkorreko Mahaia Eusko Legebiltzarreko Mahaia izango da.
3. Lehendakariak egingo du Diputazio Iraunkorra biltzeko deia, bere kabuz edo bi legebiltzar-taldeek edo Diputazioko kideen bosten batek eskatuta.
4. Erregelamenduan osoko bilkuraz araututakoa erabiliko da Diputazio Iraunkorraren bilkurak eta jarduna arautzeko ere.

66. artikulua

Legebiltzarra, bilkura-aldien arteko garaia izateagatik, desaginda egoteagatik edo agintaldia bukatuta egoteagatik, bilduta ez dagoenean Diputazio Iraunkorrari dagokio Legebiltzarraren botereak zainetzea, haren eginkizunak betetzea eta Osoko Bilkurari dagozkion eta luzamendurik onartzen ez duten gaiak erabakitzea.

67. artikulua

Aztertutako gaien eta hartutako erabakien kontu emango du Diputazio Iraunkorrak, Legebiltzarrak egiten duen hurrengo lehen osoko bilkuran. Hautakundeak egin eta gero, Legebiltzarreko Mahaiari egingo dio kontu-ematea, behin hautatutakoan, eta

rán siempre el mismo escaño. El reparto de los escaños entre las parlamentarias y parlamentarios se hará por acuerdo adoptado en la Junta de Portavoces.

2. En el salón de sesiones habrá asiento especial destinado a los miembros del Gobierno, a las senadoras y senadores designadas por el Parlamento Vasco y a las representantes y los representantes de las instituciones de los territorios históricos para el supuesto previsto en el artículo 149 del presente Reglamento.
3. Al salón de sesiones tendrán acceso, además de las personas citadas, el personal del Parlamento en el ejercicio de sus funciones y quienes estén expresamente autorizados por la presidencia.

Artículo 64

Las sesiones plenarias se entenderán como únicas hasta que se agote el orden del día establecido, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 89 en orden al quórum requerido para la adopción de los respectivos acuerdos.

CAPÍTULO IX DE LA DIPUTACIÓN PERMANENTE

Artículo 65

1. La Diputación Permanente está constituida por la Comisión de Reglamento y Gobierno.
2. La Mesa de la Diputación Permanente será la Mesa del Parlamento Vasco.
3. La Diputación Permanente será convocada por la presidencia, a iniciativa propia o a petición de dos grupos parlamentarios o de una quinta parte de sus miembros.
4. Será de aplicación a las sesiones de la Diputación Permanente y a su funcionamiento lo establecido en este Reglamento para el pleno.

Artículo 66

Corresponde a la Diputación Permanente velar por los poderes de la Cámara, desempeñar sus funciones y resolver los asuntos que correspondan al Pleno y no admitan aplazamiento, cuando la Cámara no esté reunida por estar en periodo intersesiones, cuando haya sido disuelta o haya expirado su mandato.

Artículo 67

La Diputación Permanente dará cuenta de los asuntos tratados y de sus decisiones en la inmediata sesión del Pleno de la Cámara. Después de la celebración de elecciones, la dación de cuentas se hará a la Mesa del Parlamento una vez elegida, quien, a su

Mahaiak Osoko Bilkurari aurkeztuko dio eratze-bilkuraren ondoko lehen bilkuran.

X. KAPITULUA IDAZKARITZA NAGUSIA

68. artikulua

1. Legebiltzar Administrazioa da Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusia.
2. Legebiltzarreko organoei laguntzea eta aholkuak ematea da Idazkaritza Nagusiaren eginkizuna.
3. Idazkaritza Nagusia, legelari nagusiaren buruzagitzapean, zuzendaritzetan antolatuko da, eta zuzendaritzok zerbitzu, atal eta unitateetan.

69. artikulua

1. Legelari nagusiak Idazkaritza Nagusiaren titulartasuna izango du, Mahaiaren zuzendaritzapean, Legebiltzarreko langile eta zerbitzu guztien arduradun nagusia izango da eta laguntza eta aholkularitza emango die Legebiltzarreko organoei.
2. Mahaiak izendatuko du legelari nagusia Legelarien Kidegoa osatzen dutenen artean, lehendakariak proposatuta. Mahaiaren aurrean erantzun du bere egitekoen.

70. artikulua

1. Dagokien izendapenaren indarrez, Legebiltzarrekin zerbitzu profesionalak emateko harreman-lotura duten eta ordainsariak Legebiltzarrearen aurrekontuaren gain jasotzen dituzten langileek osatuko dute Legebiltzarrearen zerbitzuan dagoen langileria.
2. Inpartzialtasun- eta profesionaltasun-irizpideei jarraituz eta dagozkien nagusi hierarkikoek emandako jarraibideei lotuz jokatu dute, betiere, Legebiltzarreko langileek.
3. Konfiantzako langileak kontratatzea aurreikusi ahal izango da, Langileen Estatutuan ezarritakoari lotuta, Mahaiaren edo beste organo baten zerbitzuan jarduteko.

71. artikulua

Legebiltzarrearen zerbitzuan dauden funtzionarioen eta gainerako langileen eskubideak, betebeharrak, egoerak eta eginkizunak arautuko ditu Langileen Estatutuak.

vez, la trasladará al Pleno en la sesión inmediatamente posterior a la sesión constitutiva.

CAPÍTULO X DE LA SECRETARÍA GENERAL

Artículo 68

1. La Secretaría General del Parlamento constituye la Administración parlamentaria.
2. Corresponde a la Secretaría General la asistencia y asesoramiento a los órganos de la Cámara.
3. La Secretaría General, bajo la dirección de la letrada o letrado mayor, se organizará en direcciones, y éstas, en servicios, secciones y unidades.

Artículo 69

1. La letrada o letrado mayor ostentará la titularidad de la Secretaría General bajo la dirección de la Mesa, será la responsable o el responsable superior de todo el personal y de los servicios del Parlamento y desempeñará las funciones de apoyo y asesoramiento a sus órganos rectores.
2. La letrada o letrado mayor será nombrada o nombrado por la Mesa de entre los componentes del Cuerpo de Letradas y Letrados a propuesta de la presidencia y será la responsable o el responsable ante ella.

Artículo 70

1. El personal al servicio del Parlamento estará compuesto por quienes, en virtud del correspondiente nombramiento, se hallen ligados con la Cámara por una relación de prestación de servicios profesionales y perciban las retribuciones con cargo a su presupuesto.
2. Dicho personal actuará en todo momento obediendo a criterios de imparcialidad y profesionalidad y con arreglo a las instrucciones recibidas de los correspondientes superiores jerárquicos.
3. Podrá preverse la contratación de personal de confianza al servicio de la Mesa u otros órganos de acuerdo con lo previsto en el Estatuto de Personal.

Artículo 71

El Estatuto de Personal regulará los derechos, deberes, situaciones y funciones de las funcionarias y funcionarios y demás personal al servicio del Parlamento.



II. TITULUA JARDUTEKO XEDAPEN OROKORRAK

I. KAPITULUA BILKURAK

72. artikulua

1. Legebiltzarrak ohiko bi bilkura-aldi izango ditu urtero, irailetik abendura eta otsailetik ekainera.
2. Ezohiko bilkura-aldi bat antolatzea edo ezohiko bilkurak egitea erabaki ahal izango du Lehendakariak, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrira, Jaurlaritzak, Diputazio Iraunkorrek edo legebiltzarkideen heren batek hala eskatuz gero. Eskaeran berariaz jaso beharko da eskatutako ezohiko bilkurarako proposatzen den gai-zerrenda, eta gai-zerrenda agortutakoan amaiera emango zaio bilkurari.
3. Hala batzordeen nola Legebiltzar osoaren ezohiko bilkurei dagokienez, Erregelamendu honek ohiko bilkuretarako aurreikusitakoari jarraituko zaio deialdia egiterakoan eta behin betiko gai-zerrenda finkatzerakoan.
4. Mahaiak, 35. artikuluko 1.1 paragrafoan izendatutako ahalmena baliatuz, eta Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrira, egutegi bat ezarri ahal izango du bilkura-aldi osorako edo zati baterako, legebiltzar-lana planifikatzeko.

73. artikulua

Aste bakoitzeko asteleheneetik ostiralera, biak barne, egin ahal izango dira bilkurak.

74. artikulua

1. Legebiltzarraren osoko bilkurak jendurrekoak izango dira, salbu eta isilpekoak izatea erabakitzen denean, hurrengo artikuluan ezartzen denari lotuz.
2. Batzordeen bilkurak ateak itxita egingo dira. Hala ere, Jaurlaritzako kideek ahalmena izango dute batzordeen bilkuretara joateko eta bilkuretan hitz egiteko. Gizarte-hedabideetako ordezkariak ere egon ahal izango dira bilkuran, nor-tasuna behar bezala egiaztatuta.
3. Legebiltzar-bilkurak jarraitzea posible egiteko beharrezkoak diren neurri teknikoak hartu ahal izango ditu Legebiltzarreko Mahaiak, hurrengo artikuluaaren aplikazioak ezartzen dituen mugekin.

TÍTULO II DE LAS DISPOSICIONES GENERALES DE FUNCIONAMIENTO

CAPÍTULO I DE LAS SESIONES

Artículo 72

1. El Parlamento se reunirá anualmente en dos periodos ordinarios de sesiones, de septiembre a diciembre y de febrero a junio.
2. La Presidencia, de acuerdo con la Junta de Portavoces, podrá acordar la habilitación de un periodo extraordinario de sesiones o la celebración de sesiones extraordinarias, a petición del Gobierno, de la Diputación Permanente o de la tercera parte de los miembros del Parlamento. En la petición deberá figurar expresamente el orden del día que se proponga para la sesión extraordinaria solicitada, y esta será clausurada una vez que aquel haya sido agotado.
3. La convocatoria y fijación definitiva del orden del día de las sesiones extraordinarias, lo mismo de las comisiones que de los plenos, se harán de acuerdo con lo previsto en este Reglamento para las sesiones ordinarias.
4. La Mesa podrá, con arreglo a la facultad conferida en el artículo 35, apartado 1.1.º, y de acuerdo con la Junta de Portavoces, planificar el trabajo parlamentario mediante el establecimiento de un calendario para la totalidad o parte de un periodo de sesiones.

Artículo 73

Las sesiones podrán celebrarse los días comprendidos entre el lunes y el viernes de cada semana, ambos inclusive.

Artículo 74

1. Las sesiones del Pleno serán públicas, salvo que se acuerde el carácter secreto para las mismas, conforme a lo que se establece en el artículo siguiente.
2. Las sesiones de las comisiones se celebrarán a puerta cerrada. No obstante, los miembros del Gobierno tendrán acceso a las sesiones y podrán hacerse oír en ellas. Podrán asistir, además, las representantes y los representantes debidamente acreditados de los medios de comunicación social.
3. Con las limitaciones que se derivan de la aplicación del artículo siguiente, la Mesa de la Cámara podrá acordar las medidas técnicas pertinentes para posibilitar el seguimiento de las sesiones parlamentarias.



75. artikulua

1. Legebiltzar osoaren eta batzordeen bilkurak isilpekoak izango dira:
 - 1) Legebiltzarraren barne-gobernuko gaiak aztertzen direnean.
 - 2) Legebiltzarraren edo legebiltzarkideen izen onari dagozkion gaiak aztertzen direnean eta, betiere, legebiltzarkideei legebiltzar-izaera aldi baterako edo behin betiko kentzeaz eztabaidatzen denean edo legebiltzar-diziplinari dagozkion beste edozein gairi buruz eztabaidatzen denean.
 - 3) Legebiltzar Estatutuaren Batzordea biltzen denean.
 - 4) Ikerketa-batzordeen bileren eta eztabaiden kasuan, harik eta irizpena Osoko Bilkurak onartu arte, salbu eta irizpenaren edukia isilpekoea izatea erabakitzen bada.
 - 5) Osoko Bilkurak edo batzordeak, bere kideen gehiengo osoz, hala erabakitzen duenean, dagozkion mahaiak, Jaurlari-tzak, bi legebiltzar-taldek edo osoko bilkurako edo batzordeko kideen bostena eskatuta.
2. Bilkura isilpekoea izatea eskatuta, gaiari buruz eztabaidatzeari ekingo zaio, eta besterik gabe isilpekoea izango da eztabaida hori. Eztabaida amaitutakoan, erabakia hartuko da eta erabakien izaearekin jarraituko da bilkura egiten.

76. artikulua

1. Dagozkion akta egingo da Legebiltzar osoaren eta batzordeen bilkuretan. Eztabaidatutako gaiak, hizlarien izenak, gertatutako gorabeherak eta, betiere, hartutako erabakiak jasoko dira, laburki, aktan.
2. Legelariak idatziko dituzte aktak eta idazkariak sinatuko ditu, lehendakariaren oniritziarekin. Osoko bilkuretakoak legebiltzar-taldeetako bozeramaileei banatuko zaizkie, eta batzordeetakoak batzordeko kideei.
3. Osoko bilkurako akta jakinarazi eta zazpi egunen buruan erreklamaziorik ez baldin badago, onetsizat joko da. Bestelakoan, hurrengo osoko bilkuran aurkeztuko da erabakitzeko. Batzordeetako aktak batzordearen hurrengo bilkuraren hasieran onetsiko dira.

Artículo 75

1. Las sesiones, tanto del pleno como de las comisiones, serán secretas:
 - 1.º Cuando se trate de cuestiones de gobierno interior de la Cámara.
 - 2.º Cuando se trate de cuestiones concernientes al decoro de la Cámara o de sus miembros y, en todo caso, cuando se debata sobre la suspensión o separación de los parlamentarios o de cualquier otra cuestión que afecte a la disciplina parlamentaria.
 - 3.º Cuando se reúna la Comisión del Estatuto Parlamentario.
 - 4.º En el caso de las reuniones y deliberaciones de las comisiones de investigación, hasta que el Pleno apruebe el dictamen, salvo que se acuerde el carácter de reservado de su contenido.
 - 5.º Cuando lo acuerden el Pleno o la propia comisión por mayoría absoluta de sus miembros, a iniciativa de la mesa respectiva, del Gobierno, de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de los miembros del Pleno o de la comisión.
2. Planteada la solicitud de sesión secreta, se abrirá debate al respecto, el cual tendrá automáticamente el carácter de secreto, procediéndose, una vez terminado este, a la adopción del acuerdo y a la continuación de la sesión con el carácter que se haya determinado.

Artículo 76

1. De las sesiones del Pleno y de las comisiones se levantará la oportuna acta, que contendrá una relación sucinta de las materias debatidas, personas intervinientes, incidencias producidas y, en cualquier caso, los acuerdos adoptados.
2. Las actas serán redactadas por las letradas o letrados y firmadas por la secretaria o secretario, con el visto bueno de la presidenta o presidente, distribuyéndose las del pleno a los portavoces o las portavoces de los grupos parlamentarios, y las de las comisiones entre sus miembros.
3. De no mediar reclamación sobre el contenido del acta del pleno en el plazo de siete días desde su notificación, se entenderá aprobada. En caso contrario, será sometida a la decisión de la siguiente sesión plenaria. Las actas correspondientes a las comisiones se aprobarán al comienzo de su siguiente sesión.



II. KAPITULUA GAI ZERRENDA

77. artikulua

1. Legebiltzarreko lehendakariak jarriko du osoko bilkuretako gai-zerrenda, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorrita.
2. Batzorde bakoitzeko lehendakariak jarriko du batzordeko gai-zerrenda, batzordeko mahaiari entzunda eta, hala badagokio, Legebiltzarreko Mahaiak onetsitako lan-egutegiaren arabera.
3. Osoko Bilkurak eta batzordeek erabaki ahal izango dute jarritako gai-zerrenda aldatzea, beren lehendakariak, bi legebiltzar-taldek edo beren kideen bostenak proposatuta. Taldeek beren jarrera azaltzeko txanda izango dute.
4. Hala osoko bilkuran nola batzordean beste gai bat sartu nahi denean, beteta eduki beharko ditu gai horrek gai-zerrendan sartu ahal izateko Erregelamenduak ezarritako tramiteak. Dena dela, Erregelamenduarekiko baldintzak bete gabe ere sartu ahal izango da gai berria gai-zerrendan, taldeetako bozeramaileek aho batez hala erabakiz gero.

III. KAPITULUA EZTABAIDAK

78. artikuluan

Aztertu beharreko gaiari buruzko txostena, irizpena edo dokumentazioa gutxienez 48 ordu lehenago banatu ez baldin bada, ezin izango da aztertu gaia batzordean edo osoko bilkuran, salbu eta aurreko artikuluan aurreikusitako kasuetan.

79. artikuluan

1. Osoko bilkuretan, Legebiltzarreko lehendakariak eztabaidak zuzentzen eta antolatzen ditu. Batzordeetako bilkuretan, eginkizun berak izango dituzte batzordeetako lehendakariak.
2. Erregelamendu honetan eztabaiden gainean ezartzen dena gorabehera, lehendakariak, Bozeramaileen Batzordearekin edo batzordeko bozeramaileekin bat etorrita, ahalmena izango du eztabaidak eta bozketak antolatzeko eta, eztabaiden eta bozketen garrantzia baloraturik, esku-hartzeen kopurua eta denbora gehitzeko edo gutxitzeko, bai eta, taldeen eta gaien ingurubarrak aztertu eta neurtu ondoren, gai jakin batean talde bakoitzari dagozkion txandak bartzeko ere.

CAPÍTULO II DEL ORDEN DEL DÍA

Artículo 77

1. El orden del día del pleno será fijado por el presidente de la Cámara de acuerdo con la Junta de Portavoces.
2. El orden del día de las comisiones será fijado por su presidenta o presidente, oída la mesa respectiva y de acuerdo, en su caso, con el calendario de trabajo aprobado por la Mesa de la Cámara.
3. El Pleno y las comisiones podrán acordar la modificación del orden del día establecido, a propuesta de su presidenta o presidente, de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de sus miembros, abriéndose un turno de posicionamiento de los grupos.
4. Cuando se trate de incluir un nuevo asunto, tanto en el pleno como en las comisiones, éste deberá haber cumplido los trámites reglamentarios que le permitan estar en condiciones de poder ser incluido, salvo que, adoptándose el acuerdo por unanimidad de los portavoces de los grupos, se determinase la inclusión del asunto de que se trate sin el requisito reglamentario mencionado.

CAPÍTULO III DE LOS DEBATES

Artículo 78

Salvo las excepciones previstas en el artículo anterior, ningún asunto podrá ser tratado en comisión o en pleno sin que se haya repartido al menos con 48 horas de antelación el informe, dictamen o documentación relativa al mismo.

Artículo 79

1. La presidenta o presidente del Parlamento dirige y ordena el desarrollo de los debates en sesiones plenarias. Iguales atribuciones tienen conferidas en su ámbito las presidentas o presidentes de las comisiones.
2. La regulación de los debates que establece este Reglamento se entiende sin perjuicio de las facultades de la presidenta o presidente, de acuerdo con la Junta de Portavoces o las portavoces o los portavoces en la comisión, para ordenar el debate y las votaciones y, valorando su importancia, ampliar o reducir el número y el tiempo de las intervenciones, así como acumular, con ponderación de las circunstancias de grupos y materias, los turnos que en un determinado asunto puedan corresponder a cada grupo.

80. artikulua

1. Legebiltzarkide batek ere ezin izango du hitz egin hitza eskatu eta lehendakariak eman gabe.
2. Lehendakariak legebiltzarkide bati esku hartzeko dei egin eta legebiltzarkidea aretoan ez baldin badago, hitz egiteari uko egin diola iritziko zaio. Legebiltzarkide horrek berak edo bere taldeak aurkeztu baldin badu eztabaidagai den ekimena, bertan behera geldituzat joko da. Hala ere, gai jakin batean hitz egiteko den legebiltzarkidea taldeko beste edozein legebiltzarkidek ordezkatu ahal izango du, aurretik lehendakariari jakinarazita.
3. Txanda orokorretan, kide gutxien duen taldetik hasita esku hartuko dute legebiltzar-taldeek, salbu eta Erregelamendu honek bestelako ordena erabakitzen duenean.
4. Txanda bera batera erabiliko dutela adierazten duten legebiltzarkideek eta taldeek beren artean erabaki ahal izango dute esku-hartzearen hurrenkera, aurretik lehendakariari jakinarazita.
5. Lehendakariak, lehendakariordeek edo idazkariak eztabaidetan parte hartu nahi dutenean, utzi egingo dute Mahaiko beren eserlekua eta, gaiaren eztabaida eta bozketa bukatutakoan, lehengo eserlekura itzuliko dira.
6. Eskatzen duten bakoitzean hitz egin ahal izango dute Jaurlaritzako kideek eztabaidagai den ekimenari buruz, betiere ahaztu gabe Legebiltzarreko lehendakariari dagokiola eztabaida antolatzeko ahalmena.

81. artikulua

Oro har, hizlariari ezin izango zaio hitzaldia moztu. Lehendakariak moztuko dio bakarrik, denbora agortu zaiola ohartarazteko, gaiari lot dakiola edo portaera alda dezala eskatzeko, hitza kentzeko edo Legebiltzarrari edo legebiltzarkideren bati edo publikoari portaera alda dezala eskatzeko.

82. artikulua

1. Lehendakariak betearazi egingo ditu izendatutako denborak.
2. Ezarritako denbora bukatutakoan, lehendakariak, hizlariari bere esku-hartzea amaitzeko bi aldiz eskatu ondoren, kenduko dio hitza, eta hizlariak handik aurrera esaten duen ezer ez da

Artículo 80

1. Ninguna parlamentaria o parlamentario podrá hablar sin haber pedido y obtenido la palabra de la presidenta o presidente.
2. Llamado a intervenir por la presidencia un parlamentario o parlamentaria y no hallándose éste o ésta presente, se considerará que ha renunciado al uso de la palabra. Si el parlamentario o parlamentaria, o su grupo, fuesen los proponentes de la iniciativa debatida, ésta se entenderá decaída. No obstante, cualquier parlamentaria o parlamentario podrá ser sustituido en el uso de la palabra en un asunto concreto por otro miembro de su mismo grupo, previa comunicación a la presidenta o presidente.
3. Los grupos parlamentarios intervendrán en los turnos generales en un orden inverso a su importancia numérica, comenzando por el grupo de menor número de miembros, salvo que se acuerde un orden distinto por este Reglamento.
4. Las parlamentarias o parlamentarios y los grupos que anuncien la utilización conjunta de un mismo turno podrán establecer el orden de su intervención, comunicándolo previamente a la presidencia.
5. Cuando la presidenta o presidente, las vicepresidentas o vicepresidentes o las secretarías o secretarios deseen tomar parte en los debates abandonarán su asiento en la Mesa, retornando una vez haya concluido la discusión y votación del asunto.
6. Los miembros del Gobierno podrán hacer uso de la palabra respecto a la iniciativa que se debata siempre que lo soliciten, sin perjuicio de las facultades que para la ordenación de los debates corresponden a la presidenta o presidente de la Cámara.

Artículo 81

Nadie podrá ser interrumpido cuando esté en el uso de la palabra, sino por la presidenta o presidente, para advertirle que se ha agotado el tiempo, para llamarle a la cuestión o al orden, para retirarle la palabra o para hacer llamadas al orden a la Cámara o a alguno de sus miembros o al público.

Artículo 82

1. La presidenta o presidente hará observar el cumplimiento de los tiempos asignados.
2. Una vez finalizado el tiempo establecido, la presidenta o presidente, tras invitar por dos veces a la oradora u orador a finalizar su intervención, le retirará el uso de la palabra, no



jasoko ez aktan ez Bilkura Egunkarian.

constando en el acta ni en el Diario de Sesiones nada de lo que diga a partir de ese momento.

83. artikulua

1. Lehendakariaren iritziz, eztabaidan zehar aipamenen bat egiten baldin bada legebiltzarkide batez edo legebiltzarkide baten jokabideaz edo legebiltzar-talde baten izen onaz edo duintasunaz balio-iritzia edo zehazgabetsunak biltzen dituen, hitz egiteko aukera emango zaio aipatutako legebiltzarkideari edo aipatutako taldearen ordezkariari, gehienez ere bost minutuz, eta eztabaidagaiaren muinean sartu gabe, egindako aipamenei ez besteri erantzuteko. Legebiltzarkideak muga horiek gainditzen baditu, lehendakariak berehala kenduko dio hitza.
2. Bilkura berean erantzungo zaie bakarrik aipamenei. Aipatutakoa aretoan ez badago, taldeko beste legebiltzarkide batek esku hartu ahal izango du haren izenean; bestelakoan, aretoan egon gabe aipatutakoak hurrengo bilkuran esku hartu ahal izango du.

84. artikulua

1. Eztabaida dagoenean dagoela, Erregelamendua betetzea eskatu ahal izango dute legebiltzarkideek. Horretarako, aplikatzeko eskatzen duten artikulua edo artikulua aipatu beharko dituzte. Ez da inolako eztabaidarik egiteko izango, eta egindako alegazioa ikusirik lehendakariak hartzen duen erabakiari men egingo zaio.
2. Azterten ari den gaia argitzeko egokitzat jotzen dituen arauak edo dokumentuak irakurtzeko eskatu ahal izango du legebiltzarkide orok eztabaidan zehar edo botoa eman baino lehen. Lehendakariak ukatu ahal izango ditu irakurketak, baldin eta eztabaida luzatzekoak, eztabaidagaitik nabarmenki aldenduak edo alferrikoak direla uste badu.

85. artikulua

1. Erregelamenduan agindu berezirik ez baldin badago, eztabaida orotan taldeek beren jarrera adierazteko txanda bat izango dutela ulertuko da, eta gai ororen gaineko eztabaidan eskuhartzeak gehienez ere 10 minutukoak izango direla. Erantzuteko txandak, berriz, gehienez bost minutukoak izango dira.
2. Osoko eztabaidetan, aldeko txanda eta aurkako txanda izango dira, 30 minutukoak. Erantzuteko txanda ere egon ahal izango da, 10 minutukoa.

Artículo 83

1. Cuando, a juicio de la presidencia, en el desarrollo de los debates se hicieran alusiones que impliquen juicio de valor o inexactitudes sobre la persona o la conducta de una parlamentaria o parlamentario o el decoro y la dignidad de un grupo parlamentario, podrá concederse a la persona o a la representante o al representante del grupo aludido el uso de la palabra por tiempo no superior a cinco minutos, para que, sin entrar en el fondo del asunto en debate, conteste estrictamente a las alusiones realizadas. Si la parlamentaria o parlamentario excediera estos límites, la presidencia le retirará inmediatamente la palabra.
2. No se podrá contestar a las alusiones sino en la misma sesión. Si la aludida o el aludido no estuviera presente podrá intervenir en su nombre otra parlamentaria o parlamentario de su mismo grupo; en otro caso, la aludida o aludido ausente podrá intervenir en la siguiente sesión.

Artículo 84

1. En cualquier estado del debate, las parlamentarias o parlamentarios podrán pedir la observancia del Reglamento. A este efecto, deberán citar el artículo o artículos cuya aplicación reclamen. No cabrá debate alguno, debiendo acatarse la resolución que la presidencia adopte a la vista de la alegación realizada.
2. Cualquier parlamentaria o parlamentario podrá pedir, durante la discusión o antes de la emisión del voto, la lectura de las normas o documentos que crea conducentes a la ilustración de la materia de que se trate. La presidencia podrá denegar las lecturas que considere dilatorias, notoriamente impertinentes o inútiles.

Artículo 85

1. En defecto de precepto reglamentario específico, se entenderá que en todo debate cabe un turno de posicionamiento de los grupos, y que la duración de las intervenciones en una discusión sobre cualquier asunto no excederá de 10 minutos. Para los turnos de réplica se dispondrá de un tiempo máximo de cinco minutos.
2. En los debates de totalidad, se abrirá un turno a favor y otro en contra de 30 minutos. Cabrá asimismo un turno de réplica de 10 minutos.



86. artikulua

Eztabaida orotan, hizlari baten argudioei beste hizlari batzuek kontra egiten badiote, erantzuteko txanda izango du hizlariak, gehienez ere bost minutu-koa.

Proposamen baten aurkako txanda erabiltzeko eskubideak iraungo du proposamena erretiratuta egon arren, baldin eta proposamenaren aldeko txanda egin bada.

87. artikulua

Lehendakariak, Mahaiari entzunda, beti erabaki ahal izango du eztabaidari amaiera ematea gai bat behar adina eztabaidatuta dagoela uste badu. Legebiltzar-talde bateko bozeramaileak eskatuta ere erabaki ahal izango du. Eztabaida amaitzeko eskaera honi dagokionez, amaitzearen aldeko hizlari batek eta kontrako beste batek hitz egin ahal izango dute, gehienez ere bost minutuz bakoitzak.

IV. KAPITULUA BOZKETAK

88. artikulua

1. Pertsonala eta beste inoren esku ezin utzizkoa da legebiltzarkideen botoa:

- a) Emakume legebiltzarkideek amatasuna dela-eta sei asteko atsedena izango dute erditu ondoren. Aldi horretan bozeramailearen edo beste legebiltzarkide baten esku utzi ahal izango dute beren botoa.
- b) Amatasun nahiz aitatasun arrazoiengatik osoko bilkuretako eztabaidetan eta bozketetan egoterik ez duten legebiltzarkideek bozeramailearen edo beste legebiltzarkide baten esku utzi ahal izango dute beren botoa.

Boto-eskuordetza Legebiltzarreko Mahaiari zuzendutako idazkiaren bitartez egingo da. Idazkian, boto-eskuordetza egiten duenaren eta jasotzen duenaren izenak adieraziko dira, baita eskuordetza hori zein eztabaida eta bozketatan baliatzea den ere edo, hala badagokio, eskuordetzak zenbat iraungo duen. Mahaiak, eskaria tramitzeko onartzearekin batera, eskuordetzako botoa erabiltzeko prozedura eta gehieneko denbora ezarriko ditu.

2. Legebiltzarkideek ezin izango dute boto-eskubidea baliatu beren estatutuari lotutako gaietan.

Artículo 86

En todo debate, quien fuera contradicho en sus argumentaciones por otros intervinientes dispondrá de un turno de réplica por tiempo máximo de cinco minutos.

El derecho a realizar un turno en contra de cualquier propuesta subsistirá a pesar de que haya sido retirada, siempre que ya se hubiera realizado el turno a favor.

Artículo 87

El cierre de una discusión podrá acordarlo siempre la presidencia, oída la Mesa, cuando estimara que un asunto está suficientemente debatido. También podrá acordarlo a petición de la portavoz o el portavoz de un grupo parlamentario. En torno a esta petición de cierre podrán hablar, durante cinco minutos como máximo cada una o uno, una oradora u orador en contra y otra u otro a favor.

CAPÍTULO IV DE LAS VOTACIONES

Artículo 88

1. El voto de las parlamentarias y parlamentarios es personal e indelegable, salvo en los siguientes supuestos:

- a) Las parlamentarias dispondrán de un periodo de descanso por maternidad de seis semanas posteriores al parto. Durante este periodo podrán delegar su voto en la portavoz o el portavoz o en otra parlamentaria o parlamentario.
- b) Las parlamentarias y parlamentarios que con motivo de la maternidad o paternidad no puedan cumplir su deber de asistir a los debates y votaciones del pleno podrán delegar su voto en la portavoz o el portavoz o en otra parlamentaria o parlamentario.

La delegación de voto debe realizarse mediante escrito dirigido a la Mesa del Parlamento, en el cual deben constar los nombres de la persona que delega el voto y de la que recibe la delegación, así como los debates y las votaciones donde debe ejercerse o, en su caso, el periodo de duración de la delegación. La Mesa, al admitir a trámite la solicitud, establecerá el procedimiento para ejercer el voto delegado y el tiempo máximo.

2. Una parlamentaria o parlamentario no podrá ejercer su derecho al voto cuando se trate de asuntos que afecten a su estatuto.



3. Behin bozketa hasitakoan, ezin izango da bozketa eten eta ezin legebiltzarkide ezin izango da bilkura-aretoa sartu edo bilkura-aretotik irten, ezta bozketa bukatu arte lehendakariak hitza eman ere.

89. artikulua

1. Erabakiak hartzeko, Legebiltzarreko organoek Erregelamenduari lotuz eta beren kideen gehiengoa bilkura-aretoan dagoela bildu beharko dute.
2. Aurreko paragrafoan agindutakoa gorabehera, legebiltzarkideren batek quoruma egiaztatzeko eskatu eta paragrafo horretan adierazitakoa ez baldin badago, atzeratu egingo da bozketa, gehienez ere bi ordu. Denbora hori igarota, balio osokoa izango da bozketa baldin eta aretoan dauden legebiltzarkideak organoa osatzen duten kideen herena baino gehiago badira.
3. Bozketa bakoitza hasi aurretik bakarrik eskatu ahal izango da quoruma egiaztatzea. Behin bozketa hasitakoan, ezin izango aurkatu erabakiaren baliozkotasuna, boto-emaileen kopurua dena delakoa izan bada ere.

90. artikulua

1. Autonomia Estatutuak, legeek edo Erregelamendu honek gehiengo berezirik eskatzen ez badute, emandako botoen gehiengo soil ez hartuko dira erabakiak.
2. Abstentzioak, boto zuriak edo nuloak kontuan izan gabe, aldeko botoak aurkakoak baino gehiago diren kasuan ulertuko da dagoela gehiengo soil.
3. Legebiltzarreko organoko eskubidezko kideen erdiek baino gehiagok boto bera ematen dutenean ulertuko da dagoela gehiengo osoa.

91. artikulua

1. Berdinketa gertatzen bada bozketaren batean, berriro egingo da. Orduan ere berdinketa gertatzen bada, hurrengo bilkuran botatuko da berriro, eta orduan ere berdinketa gertatzen bada, ezetsizat joko da delako irizpen, artikulua edo proposamena.
2. Aurreko arautik kanpo geratuko da batzordeko tramitea; 46. artikuluko 2. paragrafoan ezarritakoa aplikatuko da tramite horrelakoetan.

92. artikulua

Prozedura hauetako bati jarraituz hartuko ditu Legebiltzarrak bere erabakiak:

3. Una vez iniciada una votación, no podrá ser interrumpida ni ninguna parlamentaria o parlamentario podrá entrar o salir del salón de sesiones, ni el presidente conceder la palabra hasta la conclusión de la misma.

Artículo 89

1. Para la adopción de acuerdos, los órganos de la Cámara deberán estar reunidos reglamentariamente y con la presencia de la mayoría de sus miembros.
2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, si alguna parlamentaria parlamentario solicitara comprobación de quórum y no existiese el requerido en dicho apartado, se suspenderá la votación durante un tiempo máximo de dos horas. Transcurrido este lapso de tiempo, la votación será válida siempre que el número de miembros presentes sea superior a un tercio de los que integren el órgano en cuestión.
3. La comprobación de quórum sólo podrá solicitarse antes del comienzo de cada votación. Una vez iniciada ésta, la validez del acuerdo no podrá impugnarse, cualquiera que hubiese sido el número de votantes.

Artículo 90

1. Los acuerdos se adoptarán por la mayoría simple de los votos emitidos, salvo que el Estatuto de Autonomía, las leyes o el presente Reglamento exijan mayorías especiales.
2. Se entiende que se da la mayoría simple cuando los votos positivos superan a los negativos, sin tener en cuenta las abstenciones, votos blancos o nulos.
3. Se entiende que se alcanza la mayoría absoluta cuando se expresan en el mismo sentido más de la mitad de los miembros de derecho del órgano parlamentario.

Artículo 91

1. Cuando ocurriera empate en alguna votación, se repetirá. Si resultara nuevo empate, se volverá a votar en la sesión próxima, y si también entonces hubiera empate se entenderá desechado el dictamen, artículo o proposición de que se trate.
2. De la norma anterior se excluye el trámite en comisión, debiendo aplicarse en ellas lo dispuesto en el artículo 46, apartado 2.

Artículo 92

El Parlamento tomará sus acuerdos con arreglo a uno de los procedimientos siguientes:



- a) Lehendakariak egindako proposamenaren baiespena.
- b) Ohiko bozketa.
- c) Jendaurreko bozketa, izen-abizenez deituta.
- d) Isilpeko bozketa.
- e) Bola bidezko bozketa.

93. artikulua

Lehendakariak egiten dituen proposamenek, behin iragarri eta gero, eragozpenik edo kontrakorik eragiten ez badute, baiespenez onetsita daudela ulertuko da.

94. artikulua

- 1 Ohiko bozketa, lehendakariak zer erabakitzen duen, modu hauetako bat erabiliz egin ahal izango da, Mahaiarekin bat etorrira:
 - a) Zutik jarriko dira, lehenik, alde daudenak, gero aurka daudenak eta, azkenik, abstenitzen direnak. Lehendakariak idazkariei aginduko die kontaketa egiteko, baldin eta emaitzaz zalantza badu edo, emaitza aldarrikatu eta gero ere, talderen batek boto-kontaketa egitea eskatzen badu.
 - b) Prozedura elektronikoa erabiliko da, legebiltzarkide bakoitzak zer boto eman duen eta azken emaitzak egiaztatzen dituena.
2. Boto elektronikoari dagokionez, legebiltzarkideak adierazitakoa bezalako botoa emateko ezintasunen bat bada, lehendakariak, bilkuran dagoen legebiltzarkideak nahiz bere taldeko bozeramaileak eskatuta, beharrezko neurriak hartuko ditu ezintasunak eragindako legebiltzarkidearen asmoa bozketaren emaitzan ager dadin eta, beharrezkoa izanez gero, prozedura elektronikoz egindako bozketa errepikatzea aginduko du.

95. artikulua

1. Bozketa jendaurrekoa izango da, legebiltzarkideei izen-abizenez deituta, edo isilpekoa izango da honako kasu hauetan:
 - a) Erregelamenduak hala agintzen dutenean.
 - b) Bi legebiltzar-taldek eskatzen dutenean.

- a) Asentimiento a la propuesta presidencial.
- b) Votación ordinaria.
- c) Votación pública por llamamiento nominal.
- d) Votación secreta.
- e) Votación por bolas.

Artículo 93

Se entenderán aprobadas por asentimiento las propuestas que haga la presidencia cuando, una vez anunciadas, no se suscite reparo u oposición a ellas.

Artículo 94

- 1 La votación ordinaria puede verificarse por decisión de la presidencia, de acuerdo con la Mesa, por una de las formas siguientes:
 - a) Levantándose primero las parlamentarias y parlamentarios que aprueban, después aquellos y aquellas que desaprobean y, finalmente, quienes se abstienen. La presidencia ordenará el recuento por las secretarías o secretarios si tuviera duda del resultado o si, incluso después de proclamado este, algún grupo parlamentario lo reclamara.
 - b) Por procedimiento electrónico que acredite el sentido del voto de cada parlamentaria o parlamentario, así como los resultados totales.
2. En cuanto al procedimiento electrónico, ante cualquier imposibilidad de emisión del voto en el sentido que la parlamentaria o parlamentario manifieste, la presidencia, a petición de la parlamentaria o parlamentario presente o del portavoz del grupo parlamentario al que pertenezca, adoptará las medidas oportunas para que el resultado de la votación recoja el sentir del parlamentario afectado por tal imposibilidad e, incluso si es necesario, ordenará la repetición de la votación verificada por procedimiento electrónico.

Artículo 95

1. La votación será pública por llamamiento nominal o secreta en los siguientes casos:
 - a) Cuando así se contemple en el Reglamento.
 - b) A petición de dos grupos parlamentarios.

- | | |
|---|--|
| <p>c) Legebiltzar-organoa osatzen duten kideen bostenak eskatzen duenean.</p> <p>Eskaera desberdinak egiten baldin badira, isilpekoa izango da bozketa.</p> <p>2. Dei bidezko jendaurreko bozketan, idazkarie-tako batek legebiltzarkideen izena esango du, eta "bai" edo "ez" erantzungo dute legebiltzarkideek, edo abstenitu egingo direla adieraziko dute. Osoko bilkuran, alfabeto-ordenan egingo da deia, zozketaz atera den abizena duen legebiltzarkidetik hasita. Azkenean botatuko dute Jaurlaritzako kide diren legebiltzarkideek eta Mahaiko kideek. Batzordeetan, kideen alfabeto-ordena jarraituko da.</p> <p>3. Isilpeko bozketa modu hauek erabiliz egin ahal izango da:</p> <p>a) Boto elektronikoen bidez edo beste modu batez, hala eskatzen badute bi legebiltzar-taldek. Nork bere botoa inork ikusi gabe emango duela bermatuko da.</p> <p>b) Txartelen bidez, lehendakariak hala erabakitzen duenean, pertsonak aukeratu behar direnean edo bi legebiltzar-taldek hala egiteko eskatzen dutenean. Izen-abizenez dei egingo zaie legebiltzarkideei, alfabeto-ordenan, Mahaira hurbildu eta boto-ontzian sar dezaten txartela.</p> | <p>c) A petición de la quinta parte de las parlamentarias o parlamentarios integrantes del órgano.</p> <p>Si concurriesen solicitudes en diferente sentido, la votación será secreta.</p> <p>2. En la votación pública por llamamiento, una de las secretarias o secretarios nombrará a los parlamentarios, que responderán "sí" o "no", o declararán que se abstienen. El llamamiento en sesión plenaria se efectuará por orden alfabético, comenzando por la parlamentaria o parlamentario cuyo apellido hubiese sido extraído por sorteo. Las parlamentarias o parlamentarios miembros del Gobierno y los componentes de la Mesa votarán al final. En comisiones se seguirá el orden alfabético de sus componentes.</p> <p>3. La votación secreta podrá efectuarse de las siguientes formas:</p> <p>a) Mediante procedimiento electrónico u otro procedimiento, cuando el mismo sea solicitado por dos grupos parlamentarios, asegurándose la reserva sobre el sentido del voto individual.</p> <p>b) Mediante papeletas, cuando lo decida la presidencia, se trate de la elección de personas o así se hubiera solicitado por dos grupos parlamentarios. Las parlamentarias y parlamentarios serán llamados nominalmente por orden alfabético a la Mesa para depositar la papeleta en la urna.</p> |
|---|--|

96. artikulua

Lehendakariaren inbestidurarako bozketak, zentsura-mozioari buruzko bozketak eta konfiantza-arazoari buruzko bozketak beti izango dira jendaurrekoak eta legebiltzarkideei izen-abizenez deituta.

97. artikulua

1. Bola bidezko boto-kontakteta norbaiten egintzak edo jokabidea kalifikatzeko egiten den bozketa orotan egin ahal izango da.
2. Bozketa mota hau egiteko, legebiltzarkide bakoitzak, Mahaira hurbiltzean, bola zuria eta bola beltza jasoko ditu lehendakariaren eskutik, eta jokabidea onesten badu bola zuria eta gaitzesten badu bola beltza sartuko du horretarako jarritako boto-ontzian. Beste boto-ontzi batean sartuko du gelditu zaiona.
3. Berdinketa gertatuz gero, bola zuriek adierazitakoa garaituko da.

98. artikulua

1. Gai bati buruzko bozketa amaitutakoan eta boto-kontakteta egindakoan, emaitza jendau-

Artículo 96

Las votaciones para la investidura de la lehendakari o el lehendakari, la moción de censura y la cuestión de confianza serán, en todo caso, públicas por llamamiento nominal.

Artículo 97

1. El escrutinio por bolas servirá para cualquier votación en que se califiquen los actos o conducta de alguna persona.
2. Para verificar esta clase de votación, cada parlamentaria o parlamentario, al acercarse a la Mesa, recibirá de la presidenta o presidente una bola blanca y otra negra, y depositará en la urna destinada al efecto la bola blanca si aprueba la conducta, y la negra si la reprueba, poniendo en otra urna separada la sobrante.
3. En caso de empate prosperará el sentido de las bolas blancas.

Artículo 98

1. Concluida la votación y realizado el recuento de votos, la presidencia hará público el resulta-



rrean jakinaraziko du lehendakariak, emandako botoak eta izandako abstentzioa zehaztuta, eta proposamena onetsita edo ezetsita geratu dela adieraziko du edo, hala badagokio, pertsona bat hautatu edo izendatu dela.

2. Eztabaidatzeko diren ekimenen puntu baten edo gehiagoren bozketa bereiz egitea eskatu ahal izango du legebiltzar-talde batek.

Lehendakariak bozketa bereiz egitea onartuko du baldin eta proposamen-egileak onartzen badu.

3. Lege-proiektuetan eta lege-proposamenetan, osoko bozketaren ondoren edo azken bozketaren ondoren egin ahal izango da bakarrik boto-azalpena.
4. Ez da boto-azalpenik egiterik izango bozketa isilpekoa izan bada, edo legebiltzar-talde guztiek aukera izan badute aurreko eztabaidan esku hartzeko. Hala ere, azkeneko kasu horretan, legebiltzar-talde batek eztabaidan esku hartu eta eztabaidaren ondorioz aldatu egin badu bere botoa, eskubidea izango du boto-aldaketa azaltzeko.
5. Ez da onartuko banakako boto-azalpenik egitea, salbu eta azalpen-txanda eskatzen duenak bere taldeak emandakoaren kontrako botoa eman badu isilpekoa ez den bozketan.

do con indicación de los votos expresados y de las abstenciones, proclamando la aprobación o rechazo de la propuesta o la elección, designación o nombramiento de personas, en su caso.

2. Un grupo parlamentario podrá solicitar la votación separada de uno o varios puntos de las iniciativas sometidas a debate.

La presidencia admitirá dicha votación separada siempre que sea aceptada por el proponente de la iniciativa.

3. En los proyectos y proposiciones de ley sólo podrá explicarse el voto tras la votación de totalidad o la última votación.
4. No cabrá explicación del voto cuando la votación haya sido secreta, y cuando todos los grupos parlamentarios hubieran tenido oportunidad de intervenir en el debate precedente. Ello no obstante, y en este último supuesto, el grupo parlamentario que hubiera intervenido en el debate y como consecuencia del mismo hubiera cambiado el sentido de su voto tendrá derecho a explicarlo.
5. No se admitirá la explicación individual del voto, salvo que quien solicite tal turno haya votado en sentido contrario al de su grupo en votación no secreta.

V. KAPITULUA

EPEAK ZENBATZEA ETA DOKUMENTUAK AURKEZTEA

99. artikulua

1. Epeak, betiere, jakinarazpena edo argitalpena egin eta biharamunetik hasiko dira zenbatzen eta, aurkako agindurik ezean, Erregelamendu honetan egunka adierazten diren epeak egun baliodunetan zenbatuko dira, larunbatak, igandak eta jaiegun izendatutakoak kanpoan utzita.

Hilabeteka adierazten diren epeak, datatik datara zenbatuko dira. Epea amaitzen den hilean ez badago epea zenbatzen hasi den egun berdina, epea hilaren azken egunean amaitzen dela ulertuko da.

Erregelamendu honetako epeak zenbatzerakoan, abuztua hilabete baliogabea izango da.

2. Eten egingo da zenbaketa bilkura-aldi bat amaitzean, salbu eta gaia ezohiko bilkura bateko gai-zerrendan sartuta badago. Kasu horretan, Legebiltzarreko Mahaiak ezarriko ditu baliodun bihurtu beharreko egunak, bilkura berezia egin ahal izateko tramiteak bete daitezzen

CAPÍTULO V

DEL CÓMPUTO DE PLAZOS Y DE LA PRESENTACIÓN DE DOCUMENTOS

Artículo 99

1. Los plazos se contarán siempre a partir del día siguiente a aquel en que tenga lugar la notificación o publicación y, salvo disposición en contrario, los plazos señalados por días en este Reglamento se computarán por días hábiles, exceptuando del cómputo los sábados, domingos y días declarados festivos.

Los plazos señalados en meses, se computarán de fecha a fecha. Si en el mes de vencimiento no hubiera día equivalente al inicial del cómputo se entenderá que el plazo expira el último día del mes.

A los efectos de cómputo de plazos dispuestos en el presente Reglamento, el mes de agosto será considerado inhábil.

2. Se interrumpirá el cómputo a la finalización de un periodo de sesiones, salvo que el asunto en cuestión estuviese incluido en el orden del día de una sesión extraordinaria. En este caso, la Mesa de la Cámara fijará los días que han de habilitarse a los solos efectos de cumplimentar



bakarrik.

3. Aurreko paragrafoan ezarritakoa alde batera utzi gabe, bilkura-aldi baten amaieran ez dira etengo idatziz erantzuteko galderei eta dokumentazio-eskaerei erantzuteko epeak, Mahaiak tramitatzeako onartu baditu ekimen horiek.

100. artikulua

1. Erregelamendu honetan ezarritako epeak luzatu edo laburtu egitea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko Mahaiak.
2. Epeak ez dira beste hainbeste baino gehiago luzatuko, ez eta erdia baino gehiago laburtuko, aparteko kasuetan izan ezik.

101. artikulua

1. Astelehenetik ostiralera aurkeztu ahal izango dira dokumentuak Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusiko Erregistroan. Epe barruan aurkezten diren dokumentuak onartuko dira, legebiltzartalde batek eskatuta, baldin eta indarrean dauden arauetan horretarako ezarritako baldintzak betetzen badira.
2. Aurreko erregistroan edo batzordeetako Mahaietan aurkezten diren idazkiak zein ekimen mota diren identifikatzeko moduan aurkeztu beharko dira eta erreferentziako izenburua eduki beharko dute goian.
3. Idazki bat epe jakin batean aurkeztu behar bada, epea amaitzen den egunaren hurrengo egun baliouduneko hamabiak arte aurkeztu ahal izango da, Legebiltzarraren Idazkaritza Orokorren Erregistroan. Aurrekoa ez da aplikatuko Erregelamendu honetako 175 eta 181. artikuluetan ezarritako kasuetan.
4. Euskarri informatikoan ere aurkeztu ahal izango dira dokumentuak, Legebiltzarreko Mahaiak jartzen dituen arabei lotuta.

VI. KAPITULUA PRESAKOTZAT JOTZEA

102. artikulua

1. Gai bat presako prozedura erabilita tramitatzea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko Mahaiak, Jaurlaritzak edo ekimenaren egileak hala eskatuta, baldin eta presa behar bezala arrazoi-tzen bada.
2. Aurreko erabakia hartzearekin batera, epe berriak ezarriko ditu Mahaiak. Ohiko epeen erdia iraungo dute epe horiek, aparteko inguruabarririk izan ezean.

los trámites que posibiliten la celebración de aquélla.

3. Sin perjuicio de lo establecido en el apartado anterior, la finalización de un periodo de sesiones no interrumpirá los plazos para contestar a las preguntas de respuesta escrita y las solicitudes de documentación que hayan sido admitidas a trámite por la Mesa.

Artículo 100

1. La Mesa de la Cámara podrá acordar la prórroga o reducción de los plazos establecidos en este Reglamento.
2. Salvo casos excepcionales, las prórrogas no serán superiores a otro tanto del plazo, ni las reducciones a su mitad.

Artículo 101

1. La presentación de documentos en el Registro de la Secretaría General del Parlamento podrá hacerse de lunes a viernes. Serán admitidos los documentos presentados dentro de plazo, siempre que concurren los requisitos exigidos al efecto en la normativa vigente, a instancia de un grupo parlamentario.
2. Los escritos que se presenten en el registro anterior o en la Mesa de las comisiones deberán posibilitar la identificación del tipo de iniciativa de que se trate así como ir encabezados por el título de referencia.
3. Cuando la presentación de un escrito esté sujeta a plazo, ésta podrá efectuarse hasta las doce horas del día hábil siguiente al del vencimiento, en el Registro de la Secretaría General del Parlamento. Lo anterior no será de aplicación en los supuestos previstos en los artículos 175 y 181 del presente Reglamento.
4. Podrán presentarse los documentos en soporte informático de acuerdo con las normas que establezca la Mesa de la Cámara.

CAPÍTULO VI DE LA DECLARACIÓN DE URGENCIA

Artículo 102

1. A petición del Gobierno o del autor de la iniciativa, la Mesa del Parlamento podrá acordar que un asunto se tramite por el procedimiento de urgencia, siempre que esta última esté debidamente justificada.
2. Con la adopción del acuerdo anterior, la Mesa concretará los nuevos plazos, que, salvo circunstancias excepcionales, tendrán una duración de la mitad de los plazos ordinarios.

VII. KAPITULUA LEGEbiltzarreko LANAK ARGITARATZEA

103. artikulua

Hauek izango dira Legebiltzarraren argitalpen ofizialak:

1. Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofiziala.
2. Eusko Legebiltzarraren Bilkura Egunkaria.

104. artikulua

1. Honako hauek argitaratuko dira Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean: lege-proiektuak eta lege-proposamenak, boto partikularrak eta zuzenketak, lantaldeen txostenak, batzordeen irizpenak, Osoko Bilkuraren erabakiak, legez besteko proposamenak, interpelazioak, mozioak, galderak eta galderen erantzunak isilpean eduki beharrekoak ez direnean, Jaurlari-tzaren komunikazioak eta, Erregelamendu honetako xedapenen batek hala ezarri eta Lehendakaritzak agintzen badu, beste edozein testu edo dokumentu.
2. Legebiltzarreko lehendakariak edo batzorde batekoak presa- edo premia-arrazoik direla medio agindu ahal izango du aurreko paragrafoan aipatutako dokumentuen jakinarazpena bermatuko duen erreproduktio telematikoa edo mekanikoa egitea, eztabaidatu behar dituen organoko partaide diren legebiltzarkideei banatzeko. Hala ere, Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira gero testu horiek edo, aparteko kasuetan, aurkeztu izanaren berri hutsa.
3. Argitaratu egingo dira isilpeko bilkuretan hartutako erabakiak, salbu eta Mahaiak isilpeko izaera dutela erabakitzen badu.

105. artikulua

1. Bilkura-egunkarietan oso-osorik jasoko dira jendaurreko bilkuretan izandako esku-hartze guztiak eta hartutako erabaki guztiak, bai eta izandako gorabeheren berri eman ere, 114. artikuluko 2. paragrafoan ezarritakoari kalte egin gabe.
2. Lehendakaritzan gordeko dira Legebiltzar osoaren eta batzordeen isilpeko bilkuren irudizko, hotsezko edo idatzizko erregistroak.

106. artikulua

1. Beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu Legebiltzarreko Mahaiak hedabideei legebiltzar-organoen jardunari buruzko informazio egokia emateko.

CAPÍTULO VII DE LA PUBLICIDAD DE LOS TRABAJOS PARLAMENTARIOS

Artículo 103

Serán publicaciones oficiales del Parlamento las siguientes:

1. El Boletín Oficial del Parlamento Vasco.
2. El Diario de Sesiones del Parlamento Vasco.

Artículo 104

1. El Boletín Oficial del Parlamento Vasco publicará los proyectos y las proposiciones de ley, los votos particulares y enmiendas, los informes de ponencia, los dictámenes de comisiones, los acuerdos de pleno, las proposiciones no de ley, las interpelaciones, las mociones, las preguntas y las contestaciones a éstas que no fueran de carácter reservado, las comunicaciones del Gobierno y cualesquiera otros textos o documentos cuya publicación sea requerida por algún precepto de este Reglamento y ordenada por la presidencia.
2. La presidencia de la Cámara o de una comisión, por razones de urgencia o necesidad, podrá ordenar que los textos y documentos a que se refiere el apartado anterior se reproduzcan por medios telemáticos o mecánicos que garanticen el hecho de su notificación, para su reparto a las parlamentarias y parlamentarios miembros del órgano que haya de debatirlos, sin perjuicio de su publicación ulterior en el Boletín Oficial o, excepcionalmente, la simple noticia de su presentación.
3. Los acuerdos adoptados en sesiones secretas serán publicados salvo que la Mesa declare su carácter reservado.

Artículo 105

1. En los diarios de sesiones se reproducirán íntegramente, dejando constancia de las incidencias producidas, todas las intervenciones y acuerdos adoptados en las sesiones públicas, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 2 del artículo 114.
2. Los registros gráficos, sonoros o escritos de las sesiones secretas del Pleno y las comisiones se custodiarán en la Presidencia.

Artículo 106

1. La Mesa de la Cámara adoptará las medidas oportunas para facilitar a los medios de comunicación social la oportuna información sobre las actividades de los distintos órganos del Parlamento.



2. Mahaiak berak arautuko du aurreko paragrafoan aipatutako hedabideetako profesionali egiaztatze-agiriak ematea, eta araudi bat egingo du egokitu ahal zaizkien lokaletara sar daitezen eta joatea daukaten bilkuretara joan daitezen. Legebiltzarreko Mahaiak baimendu beharko ditu, orobat, irudizko edo hotsezko grabazioak, eta horretarako beharrezkoak iruditzen zaizkion arauak emango ditu.

107. artikulua

1. Eusko Legebiltzarrak bere jardunaren erabateko gardentasuna bermatuko du.
2. Herritar guztiek izango dute Legebiltzarreko dokumentuak ikusteko eskubidea. Horretarako, Legebiltzarrak legebiltzar-dokumentuen herritarrentzako erregistroa sortuko du. Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean eta Bilkuren Egunkarian argitaratutako dokumentuak, bai eta legebiltzar-agiri eta -ekimenez osatutako datubaseetan daudenak ere, zuzenean eskuratu ahal izango dira komunikazio-sare informatiko edo elektronikoen bidez. Modu horietan ezin eskura daitezkeen gainerako legebiltzar-dokumentuak idatzizko eskaria egin ondoren emango dira.

108. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaiak beharrezko neurriak hartuko ditu herritarrek, bitarteko telematikoen bidez, Legebiltzarrean tramitatzen diren ekimenen agiritara irits daitezen eta ekimen horiek tramitatzeko prozesuaren jarraipena egin dezaten. Era berean, herritarren eta legebiltzarkideen arteko harremanak errazteko prozedurak ezarriko ditu. Gardentasun-prozesu horri bide emateko:
 - a) Agiritara iristeko moduari dagokionez, bermatu beharko da ekimenen espedientei gehitzen zaizkien dokumentu idatziak formalki tramitatzeko onartzen direnetik edo tramitazio-aldiren bat igarotzen dutenetik gehienez ere bi egunera egongo direla erabilgarri. Era berean, bibliografia- edota hots-erregistroak gehienez ere hiru eguneko epean gehitu beharko zaizkie espediente digitalei.
 - b) Herritarrei informazioa bilatzen lagunduko dieten prozedurak izango dira. Horretarako, espedienteak estatistikoki taldekatuko dira eta katalogatuko edukiaren edota motaren arabera. Era berean, Interneten agertuko dira legebiltzar-jarduerei dagozkien datu-baseetako bilaketa-tresnak.

2. La propia Mesa regulará la concesión de credenciales a los distintos profesionales a los que se refiere el apartado anterior, reglamentando su acceso a los locales que pudieran destinárseles y a las sesiones a las que puedan asistir. Las grabaciones gráficas o sonoras deberán ser autorizadas también por la Mesa de la Cámara, que dictará al efecto las normas que considere pertinentes.

Artículo 107

1. El Parlamento Vasco garantizará la máxima transparencia de sus actividades.
2. Todo ciudadano o ciudadana tendrá derecho a acceder a los documentos parlamentarios. A tal efecto, el Parlamento creará un registro de documentos parlamentarios de acceso público. Los documentos publicados en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco y en el Diario de Sesiones, así como en las bases de datos sobre documentos e iniciativas parlamentarias, serán directamente accesibles por medio de redes informáticas o electrónicas de comunicación. Los demás documentos parlamentarios que no sean directamente accesibles por estos medios se facilitarán previa solicitud por escrito.

Artículo 108

1. La Mesa de la Cámara adoptará las medidas oportunas para que las ciudadanas y ciudadanos puedan acceder, por vía telemática, a los documentos que soportan las iniciativas que se tramiten en el Parlamento y puedan efectuar un seguimiento de su proceso de tramitación. Del mismo modo, establecerá procedimientos para facilitar el contacto entre la ciudadanía y las parlamentarias y parlamentarios. Para facilitar este proceso de transparencia:
 - a) El acceso a la documentación deberá garantizar que los documentos escritos que vayan incorporándose a los expedientes de cada iniciativa estén disponibles en un plazo no superior a dos días desde que se admiten formalmente a trámite o superan alguna etapa de su tramitación. Del mismo modo, los registros bibliográficos o sonoros deberán incorporarse a los expedientes digitales en un plazo no superior a los tres días.
 - b) Existirán procedimientos destinados a facilitar a las ciudadanas y ciudadanos la búsqueda de información, utilizando para ello agrupaciones estadísticas y catalogaciones de los expedientes por contenidos o por tipos. Del mismo modo, se publicarán en Internet las herramientas de búsqueda de las bases de datos que se refieran a actividades parlamentarias.

- | | |
|--|--|
| <p>c) Mekanismo telematikoak ezarriko dira herritarrek interesatzen zaien edozein ekimenen jarraipen zehatza egitea izan dezaten. Interesa duten herritarrek esku-bidea izango dute hautatutako ekimen edo gaiaren inguruan sortzen diren berri-tasunei buruzko informazioa izateko, gutxienez astero.</p> | <p>c) Se establecerán mecanismos telemáticos para propiciar que la ciudadanía pueda efectuar un seguimiento puntual de cualquier iniciativa que sea de su interés. Las ciudadanas y ciudadanos interesados tendrán derecho a ser informados, al menos semanalmente, de las novedades que se produzcan en la tramitación de las iniciativas o temáticas que haya elegido.</p> |
| <p>d) Legebiltzarrean lan egiten duten legebiltzarkideen fitxa eguneratuak argitaratuko dira. Horien bitartez legebiltzarkideek aurkeztutako ekimenetara nahiz egindako esku-hartzeetara iritsi ahal izango da.</p> | <p>d) Se publicarán fichas actualizadas de las parlamentarias y parlamentarios que operen en la Cámara. Desde ellas se podrá acceder tanto a las iniciativas que hayan presentado como a las intervenciones que protagonicen.</p> |
| <p>e) Osoko bilkurak Internet bidez emateko zuzeneko zerbitzu bat egongo da. Audio-seinalea hizkuntza ofizialetan entzun ahal izango da.</p> | <p>e) Se dispondrá de un servicio de retransmisiones en directo de las sesiones plenas a través de Internet. La señal de audio podrá escucharse en las lenguas oficiales.</p> |
| <p>f) Bide elektronikoen bitartez jakitun ipintzeko iragarki-sistema bat ezarriko da, ekimen zehatzetan interesa duten herritarrek ekimen horiek tramitatuko diren egunaz eta organoaz informazioa jaso dezaten. Iragarki horien bidez dagokion ekimenaren espedientera iristeko aukera egongo da.</p> | <p>f) Se establecerá un sistema de avisos que permita a los ciudadanos interesados en iniciativas concretas recibir información por canales electrónicos sobre la fecha y órgano que la tramitará. Este aviso permitirá acceder al expediente completo de la iniciativa en cuestión.</p> |

109. artikulua

Eusko Legebiltzarreko web-orrian dagoen parte hartzeko gunea ere erabili ahal izango du edozein herritarrek iradokizunak eta ekarpenak jendaurrean egiteko eta horien emaitza jakiteko.

VIII. KAPITULUA LEGEBILTZARREKO DIZIPLINA

1. ATALA LEGEBILTZAR ESPARRUKO ORDENA

110. artikulua

Legebiltzarraren esparruan eta Legebiltzarreko toki guztietan ordena egon dadin zainduko du lehen-dakariak. Horretarako, egokituz jotzen dituen neurri guztiak hartu ahal izango ditu, eta, hala badagokio, epaileen esku jarriko ditu ordena hausten dutenak.

111. artikulua

Pertsona batek Legebiltzarraren barruan, bilkuran edo bilkuratik kanpo, legebiltzarkide izan edo izan gabe, egitez edo hitzez istilu larria sortzen baldin badu,

Artículo 109

El espacio sobre participación de la página web del Parlamento Vasco estará igualmente disponible para que cualquier ciudadano o ciudadana pueda efectuar sus sugerencias y aportaciones públicamente y conocer el resultado de las mismas.

CAPÍTULO VIII DE LA DISCIPLINA PARLAMENTARIA

SECCIÓN 1.ª DEL ORDEN DENTRO DEL RECINTO PARLAMENTARIO

Artículo 110

La presidenta o presidente velará por el mantenimiento del orden en el recinto del Parlamento y en todas sus dependencias, a cuyo efecto podrá adoptar cuantas medidas considere oportunas, poniendo incluso a disposición judicial a las personas que lo perturbaren.

Artículo 111

Cualquier persona que en el recinto parlamentario, en sesión o fuera de ella y fuese o no parlamentaria o parlamentario, promoviera desorden grave con



kanporatua izango da berehala.

112. artikulua

1. Tribunetan ordena egon dadin zainduko du lehendakariak jendaurreko bilkuretan.
2. Tribuna horietan norbaitek ordena hausten badu edo behar bezalako portaera ez badauka, Legebiltzarretik kanporatua izango da berehala lehendakariak aginduta. Horrez gainera, Legebiltzarreko segurtasun-zerbitzuek dagozkion diligenziak egiteko aginduko du, hala baderitzo, lehendakariak, gertatutakoak delitu edo hutsegite izango balira erabiltzeko.

2. ATALA

GAIARI LOTZEKO ETA ORDENA ZAINTEKO DEIA

113. artikulua

1. Gaiari lotzeko deia egingo zaie hizlariari aztertzeko ari den gaitik kanpo jarduten diren bakoitzean, gaiarekin loturarik ez duten zehaztasunetan sartuak direlako, edo lehendik eztabaidatuta eta bozkatuta dagoenera itzuliak direlako.
2. Hizlari bati gaiari lotzeko deia hirugarren aldiz egin behar badiu lehendakariak esku-hartze berean, kendu egingo dio hitza.

114. artikulua

1. Kasu hauetan egingo zaie ordenarako deia legebiltzarkideei eta hizlariari:
 - 1) Legebiltzarren, legebiltzarkideen, instituzioen edo beste edozein pertsona edo erakunderen izen onarentzat iraingarriak diren hitzak esaten, irudiak edo mezu grafikoak erakusten edo iritziak adierazten dituztenean.
 - 2) Eztabaidak behar bezala joan daitezten ezarritakoa betetzen ez dutenean beren hitzaldietan.
 - 3) Bilkuretako ordena hausten dutenean etenaldiekin edo beste edozein modutara.
 - 4) Hizlari bati hitza kendu eta gero ere hitz egiten jarraitu nahi duenean.
2. Aurreko paragrafoko 1) puntuan aurreikusitako kasua gertatzen denean, esandako irainak zuzentzeko eskatuko dio lehendakariak legebiltzarkideari edo hizlariari eta Bilkura Egunkarian ez jasotzeko aginduko du. Eskaera horri uko egiten bazaio, ordenarako deiak egin ahal

su conducta de obra o de palabra será inmediatamente expulsada.

Artículo 112

1. La presidenta o presidente velará en las sesiones públicas por el mantenimiento del orden en las tribunas.
2. Quienes en éstas perturbaran el orden o faltaran a la debida compostura, serán inmediatamente expulsados del Parlamento por indicación de la presidencia, ordenando, cuando lo estime conveniente, que los servicios de seguridad de la Cámara levanten las oportunas diligencias por si los actos producidos pudieran ser constitutivos de delito o falta.

SECCIÓN 2.ª

DE LAS LLAMADAS A LA CUESTIÓN Y AL ORDEN

Artículo 113

1. Las oradoras u oradores serán llamados a la cuestión siempre que estuvieran fuera de ella, ya por digresiones extrañas al punto de que se trate, ya por volver sobre lo que estuviera discutido o votado.
2. El presidente retirará la palabra a la oradora u orador al que hubiera de hacer una tercera llamada a la cuestión en una misma intervención.

Artículo 114

1. Las parlamentarias y parlamentarios y las oradoras u oradores serán llamados al orden:
 - 1.º Cuando profirieran palabras, mostraran imágenes o grafismos o vertieran conceptos ofensivos al decoro de la Cámara o de sus miembros, de las instituciones o de cualquier otra persona o entidad.
 - 2.º Cuando en sus discursos faltaran a lo establecido para la buena marcha de las deliberaciones.
 - 3.º Cuando con interrupciones o de cualquier otra forma alterasen el orden de las sesiones.
 - 4.º Cuando, retirada la palabra a una oradora u orador, pretendiera continuar haciendo uso de ella.
2. Cuando se produjera el supuesto previsto en el punto 1.º del apartado anterior, el presidente requerirá a la parlamentaria o parlamentario u oradora u orador para que retire las ofensas proferidas y ordenará que no consten en el Diario de Sesiones. La negativa a este requeri-

izango ditu lehendakariak bata bestearen atzean, eta hurrengo artikuluan aurreikusitako ondorioak izango dira.

115. artikulua

1. Legebiltzarkide edo hizlari bati bilkura berean hiru aldiz egin baldin bazaio ordenarako deia, kendu egingo zaio, hala badagokio, hitza, eta bilkuraren gainerakoan aretoan ez egoteko zehapena ezarri ahal izango dio lehendakariak eztabaidarik gabe.
2. Bilkura-aretotik irteteko eskatuta ukatu egiten bada zehatutako legebiltzarkidea, kanporaketa betetzeko beharrezkoak iruditzen zaizkion neurriak hartuko ditu lehendakariak. Kasu horretan, gainera, Mahaiarekin bat etorrira, hurrengo bilkurara joateko debekua ezarri ahal izango dio lehendakariak, 117. artikuluan ezarritakoa ahaztu gabe.

3. ATALA

LEGEBILTZARKIDEEN BETEBEHARRAK EZ BETETZEAK DAKARTZAN ARAU HAUSTE ETA ZEHAPENAK

116. artikulua

Diziplina-zehapena ekar dezaketen arau-haustek honela sailkatzen dira: oso larriak, larriak eta arinak.

117. artikulua

Arau-hauste oso larriak egin direla joko da honako hauek gertatzen direnean:

- 1) Zehapena ezarri eta bete ondoren, legebiltzarkideak bere jokabideari eusten dionean.
- 2) Legebiltzarraren barruan armak eramaten dituztenean legebiltzarkideak.
- 3) Bilkura-aretotik kanporatua izan ondoren, handik irten nahi ez duenean legebiltzarkideak.
- 4) Erregelamendu honetako 19. artikuluan ezarritakoa urratzen duenean legebiltzarkideak.
- 5) Jardueren eta ondasunen adierazpenetan garrantzi ekonomikoagatik edo gizartean duten eraginagatik eman beharrekoak diren datuak faltsutu edo ezkutatzen dituztenean legebiltzarkideak.

118. artikulua

Arau-hauste larriak egin direla joko da honako hauek gertatzen direnean:

miento podrá dar lugar a sucesivas llamadas al orden, con los efectos previstos en el artículo siguiente.

Artículo 115

1. A la parlamentaria o parlamentario u orador u orador que hubiera sido llamado al orden tres veces en una misma sesión le será retirada, en su caso, la palabra, y la presidencia, sin debate, le podrá imponer la sanción de no asistir al resto de la sesión.
2. Si la parlamentaria o parlamentario sancionado no atendiera al requerimiento de abandonar el salón de sesiones, la presidencia adoptará las medidas que considere pertinentes para hacer efectiva la expulsión. En este caso, la presidencia, de acuerdo con la Mesa, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 117, podrá imponerle además la prohibición de asistir a la siguiente sesión.

SECCIÓN 3.ª

DE LAS INFRACCIONES Y SANCIONES POR INCUMPLIMIENTO DE LOS DEBERES PARLAMENTARIOS

Artículo 116

Las infracciones que puedan llevar aparejada sanción disciplinaria se clasifican en muy graves, graves y leves.

Artículo 117

Son infracciones muy graves:

- 1.º Cuando, impuesta y cumplida la sanción la parlamentaria o parlamentario persistiera en su actitud.
- 2.º Cuando la parlamentaria o parlamentario portara armas dentro del recinto del Parlamento.
- 3.º Cuando la parlamentaria o parlamentario, tras haber sido expulsada o expulsado del salón de sesiones, se negara a abandonarlo.
- 4.º Cuando la parlamentaria o parlamentario contraviniera lo dispuesto en el artículo 19 de este Reglamento.
- 5.º La falsedad u ocultación de datos relevantes por su importancia económica o trascendencia social en las declaraciones de actividades y bienes.

Artículo 118

Son infracciones graves:



- | | |
|--|--|
| 1) Nahita, behin eta berriro edo nabarmenki, osoko bilkuretara edo batzordeko bilkuretara joan gabe gelditzen denean legebiltzarkidea. Ez da ahaztu behar, gainera, Erregelamendu honetako 17.2 eta 27.3 artikuluetan ezarritakoa. | 1.º Cuando de forma reiterada o notoria dejara de asistir voluntariamente a las sesiones del Pleno o de las comisiones, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 17.2 y 27.3 de este Reglamento. |
| 2) Erregelamendu honetako 18. artikuluan ezarritako sekretu-betebeharra hausten duenean legebiltzarkideak. | 2.º Cuando quebrantara el deber de secreto establecido en el artículo 18 de este Reglamento. |
| 3) Adierazpena aurkezten ez duenean legebiltzarkideak, adierazpena egiteko eskatu eta gero. | 3.º La no presentación de la declaración, una vez requerida la persona interesada para su cumplimiento. |
| 4) Aurkeztutako adierazpenetan ageri diren okerrak edo hutsuneak zuzentzen ez dituzenean legebiltzarkideak, okerrak edo hutsuneak konpontzeko eskatu eta gero. | 4.º La no subsanación de los errores u omisiones en las declaraciones presentadas, una vez instado a ello la persona interesada. |
| 5) Adierazpenetan azaldu beharrekoak ziren datuak faltatu edo ezkutatzen direnean. | 5.º La falsedad u ocultación de datos que debieran haberse aportado en las declaraciones. |
| 6) Legebiltzarraren barruan, bilkuran edo bilkuratik kanpo, legebiltzarkide batek egitez edo hitzez istilu larria sortzen duenean. | 6.º Cuando la parlamentaria o parlamentario en recinto parlamentario, en sesión o fuera de ella, promoviera desorden grave con su conducta de obra o de palabra. |

119. artikulua

Arau-hauste arinak egin direla joko da honako hauek gertatzen direnean:

- 1) Legebiltzarkideei bilkura berean ordenarako deia hiru aldiz egitea, bilkuretako ordena hausten dutenean etenaldiekin edo beste edozein modutara.
- 2) Ezarritako epeetan adierazpena aurkezten ez dutenean legebiltzarkideek.
- 3) Legebiltzarraren, legebiltzarkideen, instituzioen edo beste edozein pertsona edo erakunderen izen onarentzat iraingarriak diren hitzak esaten, irudiak edo mezu grafikoak erakusten edo irizizkiak adierazten dituztenean.
- 4) Aurreko artikuluan aipatutako egintzak burutu arren, larritzat jotzeko adinako garrantzirik ez dutenean.

120. artikulua

1. Arau-hauste oso larriengatik ezar daitekeen zehapena Erregelamendu honetako 10. artikulutik 13. artikulura zehaztutako legebiltzarkide-eskubideez aldi baterako gabetzea izango da, hiru hilabetetik sei hilabetera gehienez ere. 117. artikuluko 5) paragrafoan zehaztutako arau-hausteek berekin dakarte behar ez bezala jaso diren diru kopuruak itzultzea.

Artículo 119

Son infracciones leves:

- 1.º La llamada al orden, por tres veces, en una misma sesión, cuando con interrupciones o de cualquier otra forma las parlamentarias o parlamentarios alterasen el orden de las sesiones.
- 2.º La no presentación de la declaración en los plazos establecidos.
- 3.º Cuando profirieran palabras, mostraran imágenes o grafismos o vertieran conceptos ofensivos al decoro de la Cámara o de sus miembros, de las instituciones o de cualquiera otra persona o entidad.
- 4.º Los actos enumerados en el artículo anterior cuando no tuviesen entidad suficiente para ser considerados como graves.

Artículo 120

1. Por infracciones muy graves podrá imponerse la sanción de suspensión temporal de los derechos parlamentarios que conceden los artículos 10 a 13 del presente Reglamento por un plazo superior a tres meses sin exceder de los seis meses. Las infracciones tipificadas en el apartado 5.º del artículo 117, llevarán aparejada la devolución de las cantidades indebidamente percibidas.



- | | |
|---|--|
| <p>2. Arau-hauste larriengatik ezar daitekeen zehapena Erregelamendu honetako 10. artikulutik 13. artikulura zehaztutako legebiltzarkide-eskubideez aldi baterako gabetzea izango da, hiru hilabete baino gehiago izango ez den aldirako. 118. artikuluko 4. eta 5. paragrafoetan zehaztutako arau-hausteek berekin dakarte behar ez bezala jasotako diru kopuruak itzultzea.</p> | <p>2. Por infracciones graves podrá imponerse la sanción de suspensión temporal de los derechos parlamentarios que conceden los artículos 10 a 13 del presente Reglamento por un plazo no superior a tres meses. Las infracciones tipificadas en los apartados 4.º y 5.º del artículo 118 llevarán aparejada la devolución de las cantidades indebidamente percibidas.</p> |
| <p>3. Arau-hauste arinengatik honako zehapen hauek ezarri ahalko dira:</p> <p>a) Kargu-hartze pribatua edo idatzizko ohartarazpena, eginbeharra betetzea agintzen duena.</p> <p>b) Kanporatzea, Lehendakariak bilkura berean hiru aldiz ordenarako deia egin eta gero.</p> <p>c) Erregelamendu honetako 10. artikulutik 13. artikulura zehaztutako legebiltzarkide-eskubideez aldi baterako gabetzea, hilabete baino gehiago izango ez den aldirako, Legebiltzarraren, legebiltzarkideen, instituzioen edo beste edozein pertsona edo erakunderen izen onarantzat iraingarriak diren hitzak esaten, irudiak edo mezu grafikoak erakusten edo iritziak adierazten dituztenean.</p> | <p>3. Por infracciones leves podrán imponerse las sanciones siguientes:</p> <p>a) Amonestación privada o apercibimiento por escrito conminando el cumplimiento de la obligación.</p> <p>b) La expulsión por haber recibido tres llamadas al orden de la presidencia en una misma sesión.</p> <p>c) La sanción de suspensión temporal de los derechos parlamentarios que conceden los artículos 10 a 13 del presente Reglamento por un plazo no superior a un mes, cuando la infracción consista en proferir palabras, mostrar imágenes o grafismos o verter conceptos ofensivos al decoro de la Cámara o de sus miembros, de las instituciones o de cualquiera otra persona o entidad.</p> |

121. artikulua

1. Zehapena eragin duten gertaerak delitu izan daitezkeela uste baldin badu Mahaiak, eskumena duen epaile-organoari jakinaraziko dio lehendakariak.
2. Betiere Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko dira ezarritako zehapenak.

4. ATALA ZEHAPEN PROZEDURAREN TRAMITAZIOA

122. artikulua

1. Zehapen-prozedura Erregelamendu honi egoituko zaio eta, Erregelamendu honek aurreikusten ez dituen kasuetan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30-/1992 Legeari edo hura ordeztzen edo aldatzen duten legeei. Lege horren IX. tituluko irizpideak betiere betetzekoak izango dira.
2. Edozein legebiltzarkidek edo legebiltzar-talde egindako salaketa-idazki batekin hasiko dira zehapen-prozedurak, 115. artikuluan adierazi-

Artículo 121

1. Si los hechos causantes de la sanción pudieran ser, a juicio de la Mesa, constitutivos de delito, serán puestos por la presidencia en conocimiento del órgano judicial competente.
2. En todo caso, las sanciones impuestas serán publicadas en los Boletines Oficiales del Parlamento y del País Vasco.

SECCIÓN 4.ª TRAMITACIÓN DEL PROCEDIMIENTO SANCIONADOR

Artículo 122

1. El procedimiento sancionador se ajustará al presente Reglamento y, en lo no previsto por el mismo, a la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común o las leyes que la sustituyan o modifiquen, cuyos principios contenidos en su título IX, en todo caso, serán de obligado cumplimiento.
2. Los procedimientos sancionadores, excepto el previsto en el artículo 115, se iniciarán mediante escrito de denuncia, a instancia de cualquier



takoa izan ezik, eta gutxieneko eduki hau izango du idazkiak:

- a) ustez erantzukizuna duen legebiltzarkidearen identifikazioa;
- b) prozedura irekitzeko arrazoi diren gertaeren azalpen laburra, gertaera horiek eduki lezaketen kalifikazioa eta legezkiekeen zehapenak, instrukzioan erabakitzen denari kalte egin gabe;
- c) espedientean jasotakoa ebazteko eskumena duen organoa eta eskumen hori ematen dion araua.

parlamentaria o parlamentario o grupo parlamentario, con el contenido mínimo siguiente:

- a) identificación de la parlamentaria o parlamentario presuntamente responsable;
- b) los hechos sucintamente expuestos que motivan la incoación del procedimiento, su posible calificación y las sanciones que pudieran corresponder, sin perjuicio de lo que resulte de la instrucción;
- c) órgano competente para la resolución del expediente y norma que le atribuya tal competencia.

123. artikulua

1. Legebiltzar Estatutuaren Batzordeak izango du eskumena arau-hauste larrien edo oso larrien kasuetan zehapen-espedienteak ebazteko.
2. Legebiltzar Estatutuaren Batzordeak bere kideen artetik espedientearen instrukzio-egilea izendatuko du. Instrukzio-egilea ez da inoiz ere izango espediente ireki zaion pertsonaren legebiltzar-talde berekoa.
3. Instrukzio-egileak gertaerak zehazteko eta egiaztatzeko behar beste eginbide aginduko ditu, eta gertaerak argitzera eta zehatzeko modukoak diren erantzukizunak zehaztera eraman dezaketen behar beste froga eskatuko ditu.

124. artikulua

1. Instrukzio-egileak dagokion kargu-orria idatzi eta jakinaraziko du.
2. Kargu-orria modu argi eta zehatzean idatzi beharko da, egotzitako gertaerak jasoko ditu eta ustez egindako arau-haustea eta ezarri daitezkeen zehapenak adieraziko ditu, Erregelamentutik aplikatzekoak diren xedapenen aipu zehatza egitearekin batera. Orobat adierazi beharko da nor den instrukzio-egilea eta zein den zehapena jartzeko eskumena duen organoa.

125. artikulua

1. Kargu-orriak erruduntzat jotakoa nor den adieraziko du eta 10 eguneko epe luzaezina emango dio, egoki irizitako alegazioekin erantzun dezan.
2. Erruduntzat jotakoak, kargu-orriari egiten dion erantzunean, beharrezko irizitako eta zuzenbidean onargarri den edozein frogabide egitea

Artículo 123

1. La Comisión del Estatuto Parlamentario será la competente para resolver los expedientes disciplinarios en los supuestos de infracciones graves o muy graves.
2. La Comisión del Estatuto Parlamentario designará de entre sus miembros al instructor o instructora del expediente que, en ningún caso, podrá ser del mismo grupo parlamentario que el expedientado.
3. El instructor o instructora ordenará la practica de cuantas diligencias sean adecuadas para la determinación y comprobación de los hechos y de cuantas pruebas puedan conducir a su esclarecimiento y a la determinación de las responsabilidades susceptibles de sanción.

Artículo 124

1. El instructor o instructora formulará y notificará el correspondiente pliego de cargos.
2. El pliego de cargos se deberá redactar de modo claro y preciso, comprenderá los hechos imputados y expresará la infracción presuntamente cometida y las sanciones que se le pudieran imponer con la cita concreta de los preceptos del Reglamento aplicables, incluyendo igualmente la identidad de instructor o instructora y del órgano competente para imponer la sanción.

Artículo 125

1. El pliego de cargos identificará al inculpado o inculpada concediéndole un plazo improrrogable de 10 días a los efectos de que pueda contestarlo con las alegaciones que considere pertinentes.
2. El inculpado o inculpada podrá proponer en su contestación al pliego de cargos la práctica de cualquier medio de prueba admisible en

proposatu dezake, eta haren iritziz egoerarekin zerikusia duten dokumentuak ere erants ditzake.

126. artikulua

1. Instrukzio-egileak gehienez ere 15 eguneko epea izango du bidezko irizitako frogak egiteko, froga horiek gertaerak eta erantzuleak zeintzuk diren zehazteko egokiak direlakoan.
2. Froga-aldia amaitu ondoren, instrukzio-egileak ebazpen-proposamena idatziko du, non honako hauek adieraziko dituen: gertaeren azalpen zehatza, inputatuak egin bide duen arau-haustea zehaztearren egindako kalifikazio juridikoa eta erruduntzat jotakoak izan litzakeen erantzukizunak, bai eta ezarri beharreko zehapenaren proposamena ere.

127. artikulua

1. Espedientea amaitu ondoren, instrukzio-egileak Legebiltzar Estatutuaren Batzordeari aurkeztuko dio ebazpen-proposamena, eta aipatu batzordeak erabakia hartuko du gehiengo soilaz.
2. Diziplina-prozedurari amaiera emango dion ebazpenak arrazoiak adierazi beharko du, espedientean aipatutako gai guztiak ebatziko ditu eta ezin izango ditu onartu kargu-orriaren eta ebazpen-proposamenaren oinarri izan ez diren gertaerak, horien balorazio desberdina gorabehera.
3. Ezarri beharreko zehapena oso larria denean, Legebiltzarrak berretsi beharko du, isilpeko bilkuran, espedientearen ebazpena, eta ez da ebazpen horren aurkako errekurtsorik jarri ahal izango. Eztabaidan, legebiltzar-taldeek bozera-maileen bitartez hitz egin ahal izango dute eta Legebiltzarrak bestelako tramiterik gabe emango du ebazpena.
4. Mahaia ezarritako zehapenen aurkako errekurtsoa Legebiltzarraren Osoko Bilkuraren aurrean jarri ahal izango da, zehapena jakinarazi eta 15 eguneko epean. Osoko Bilkurak ebatziko du errekurtsoarean ganean, hura aurkeztu eta hurrengo 15 egunen barruan.

128. artikulua

119. artikuluko 2. eta 3. paragrafoetan tipifikatutako arau-haustek baldin badira, Mahaiko lehendakariak prozedura sinplifikatua erabili ahal izango du; horretarako, aurretik entzungo dio erruduntzat jotako legebiltzarkide inputatuari edo haren deskargua jasoko eta, bukaeran, arrazoitutako ebazpena emango du.

derecho que crea necesario, y acompañar los documentos que considere concernientes.

Artículo 126

1. El instructor o instructora dispondrá de un plazo máximo de 15 días para la práctica de las pruebas que estime pertinentes por entender que son adecuadas para la determinación de hechos y posibles responsables.
2. Finalizado el periodo de prueba el instructor o instructora formulará la propuesta de resolución en la que fijará con precisión los hechos, efectuará la calificación jurídica a los efectos de determinar la infracción que se considere cometida y señalará las posibles responsabilidades del inculpado o inculpada, así como la propuesta de sanción a imponer.

Artículo 127

1. Concluido el expediente, el instructor o instructora presentará su propuesta de resolución a la Comisión del Estatuto Parlamentario, que decidirá por mayoría simple.
2. La resolución que ponga fin al procedimiento disciplinario tendrá que ser motivada, resolverá todas las cuestiones planteadas en el expediente, señalará la extensión y duración de las sanciones y no podrá aceptar hechos distintos de los que sirvieron de base al pliego de cargos y a la propuesta de resolución, sin perjuicio de su distinta valoración.
3. La resolución del expediente disciplinario, cuando la sanción a imponer sea muy grave, requerirá de la ratificación de la Cámara en sesión secreta, sin que quepa recurso sobre esta decisión. En el debate, los grupos parlamentarios podrán intervenir por medio de sus portavoces y la Cámara resolverá sin más tramites.
4. Las sanciones que se impongan por la Mesa serán recurribles ante el Pleno de la Cámara en el plazo de los 15 días siguientes a la notificación de la sanción. El Pleno resolverá el recurso dentro de los 15 días siguientes a su interposición.

Artículo 128

Cuando se trate de infracciones tipificadas en los apartados 2 y 3 del artículo 119, la presidencia de la Mesa podrá utilizar un procedimiento simplificado, mediante simple audiencia previa o descargo del parlamentario o parlamentaria inculpada, que finalizará por resolución motivada.



IX. KAPITULUA LEGE BILTZARREKO TRAMITAZIOEN IRAUNGIPENA

129. artikulua

Eusko Legebiltzarra desagindakoan edo Legebiltzarraren agintaldia amaitutakoan, iraungi egingo dira tramitazioan dauden gai guztiak, salbu eta Diputazio Iraunkorrek aztertu eta erabaki beharrekoak edo legeak hala aginduta atzeratu beharrekoak.

130. artikulua

Eusko Legebiltzarrak aurkeztutako lege-proposamen baten tramitazioa Gorte Nagusietan iraungitzen bada edo Eusko Legebiltzarraren legegintzaldia lege-proposamena defenditu aurretik amaitzen bada, ekimena besterik gabe berrito aurkeztea eta ekimenaren aldepena egingo duten legebiltzarkideak izendatzea edo berrestea erabaki ahal izango du Osoko Bilkurak gehiengo osoz, bi legebiltzar-taldek edo legebiltzarkideen bostenak proposatuta.

III. TITULUA LEGE GINTZA PROZEDURA

I. KAPITULUA LEGE GINTZA EKIMENA

131. artikulua

Hauek izango dute legegintza-ekimena Eusko Legebiltzarraren aurrean:

- Legebiltzarkideek eta legebiltzar-taldek, Erregelamendu honetan aurreikusitakoari lotuta.
- Eusko Jaurlaritzak.
- Lurralde historikoetako ordezkariak duten instituzioek.
- Herritarrek, legegintzarako herri-ekimena bideratzeko arauetan aurreikusitakoari lotuta.

II. KAPITULUA OHIKO LEGE GINTZA PROZEDURA

1. ATALA LEGE PROIEKTUAK

132. artikulua

- Zioen azalpena eta testu artikulatua izan beharko dute Jaurlaritzak bidalitako lege-proiektuek.
- Era berean, gutxienez honako hauek erantsi beharko zaizkie lege-proiektuei: memoria orokorra; kontrol ekonomikoari buruzko txostena, aurrekontuari karga dakarkioten proiektuetan;

CAPÍTULO IX DE LA CADUCIDAD DE LAS TRAMITACIONES PARLAMENTARIAS

Artículo 129

Disuelto el Parlamento Vasco o expirado su mandato, caducarán todos los asuntos en tramitación con excepción de los que corresponda conocer a la Diputación Permanente o que deban prorrogarse por disposición legal.

Artículo 130

Si caducara en las Cortes Generales la tramitación de una proposición de ley presentada por el Parlamento Vasco o concluyera la legislatura de este antes de su defensa, el Pleno podrá, a iniciativa de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de los miembros, acordar por mayoría absoluta que se reitere directamente la presentación de la iniciativa, así como el nombramiento o confirmación de las parlamentarias o parlamentarios encargados de la defensa.

TÍTULO III DEL PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

CAPÍTULO I DE LA INICIATIVA LEGISLATIVA

Artículo 131

Corresponde la iniciativa legislativa ante el Parlamento Vasco:

- A las parlamentarias y parlamentarios y a los grupos parlamentarios, con arreglo a las previsiones de este Reglamento.
- Al Gobierno Vasco.
- A las instituciones representativas de los territorios históricos.
- A las ciudadanas y ciudadanos, de acuerdo con lo previsto en la normativa reguladora de la iniciativa legislativa popular.

CAPÍTULO II DEL PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO ORDINARIO

SECCIÓN 1.ª DE LOS PROYECTOS DE LEY

Artículo 132

- Los proyectos de ley remitidos por el Gobierno deberán contener una exposición de motivos y un texto articulado.
- Asimismo, deberán ir acompañados, al menos, de la memoria general, del informe de control económico en aquellos proyectos que comporten un gravamen al presupuesto, del dictamen

Aholku Batzorde Juridikoaren irizpena, eta legearen arabera nahitaezko diren txostenak.

133. artikulua

Legebiltzarreko Mahaiak proiektua tramitatzeko onartuta, argitaratzeko eta dagokion batzordera bidaltzea aginduko du. Legebiltzar-talde batek eskatuta, eta argitaratu eta hurrengo zazpi egunetan, proiektua tramitatu behar duen batzordeak Jaurlaritzako kideen agerraldiak egitea erabaki ahal izango du.

134. artikulua

1. Agerraldirik izan ezean, edo azken agerraldia bukatutakoan, 15 eguneko epea zabalduko da osoko zuzenketak edo artikuluen zuzenketak aurkezteko Legebiltzarreko Mahaiari bidalitako idazkiaren bidez. Idazki horrek, legebiltzarkidea kide den taldeko bozeramailearen sinadura izan beharko du, jakinaren gainean dagoela agertzeko.
2. Osokoak edo artikuluei egindakoak izan daitezke zuzenketak, eta horiek aurkezteko arrazoiak azaldu beharko dira.
3. Lege-proiektua Jaurlaritzari itzultzeko eskatzen dutenak edo proiektuaren aurrean ordezkotestubat proposatzen dutenak izango dira osoko zuzenketak.
4. Artikuluei egindako zuzenketak kentzekoak, aldatzekoak edo gehitzekoak izan daitezke. Azken bi kasuetan, proposatzen den testua jaso beharko du zuzenketak. Zuzengarriak izango dira, orobat, legearen izena, zioen azalpena, zati bakoitzaren izena eta zatien antolaketa sistematikoa, bai eta xedapen gehigarri, iragankor nahiz indargabetzaile bakoitza eta azken xedapenetako bakoitza ere.

135. artikulua

1. Lege-proiektuari egindako zuzenketak aurrekontu-kredituak gehitzea edo aurrekontu-sarrerak gutxitzea planteatzen baldin bada, Jaurlaritzaren adostasuna izan beharko du tramitatzeko. Ez zaio iritziko kreditu-gehitzerik dakarrenik zuzenketak, baldin eta, behin betiko onetsia den kasuan, indarrean jartzea etorkizuneko aurrekontu-ekitaldi baterako atzeratzen bada, edo baldin eta, aurrekontu-kredituen guztizko zenbatekoa gainditzen duen kasuan, sortzen dituen gastuak indarreko zein aurrekontu-partidaren kontura ordaindu beharko diren adierazten bada legebiltzar edo talde proposatzaileak zuzenketa aurkezterakoan.

de la Comisión Jurídica Asesora y de los informes que con arreglo a la legislación sean preceptivos.

Artículo 133

La Mesa del Parlamento, admitido el proyecto a trámite, ordenará su publicación y remisión a la comisión competente. A petición de un grupo parlamentario, y en el plazo de los siete días siguientes a su publicación, la comisión competente para la tramitación de ese proyecto podrá acordar la celebración de comparencias de miembros del Gobierno.

Artículo 134

1. No habiéndose celebrado comparencia alguna, o tras la conclusión de la última, se abrirá un plazo de 15 días para la presentación de enmiendas a la totalidad o al articulado mediante escrito dirigido a la Mesa de la Cámara. El escrito deberá llevar, a efectos de conocimiento, la firma de la portavoz o el portavoz del grupo al que pertenezca la parlamentaria o parlamentario.
2. Las enmiendas podrán ser a la totalidad o al articulado, debiendo estar justificados los motivos de su presentación.
3. Serán enmiendas de totalidad las que postulen su devolución al Gobierno o las que propongan un texto alternativo al del proyecto.
4. Las enmiendas al articulado podrán ser de supresión, modificación o adición. En los dos últimos supuestos, la enmienda deberá contener el texto propuesto. También podrán ser objeto de enmienda el título de la ley, la exposición de motivos, los títulos de cada epígrafe y su ordenación sistemática, así como cada disposición adicional, transitoria, derogatoria o final.

Artículo 135

1. Las enmiendas a un proyecto de ley que supongan aumento de los créditos o disminución de los ingresos presupuestarios requerirán la conformidad del Gobierno para su tramitación. No se entenderá que suponen aumento de los créditos las enmiendas que, caso de ser aprobadas definitivamente, difieran su efectividad a un ejercicio presupuestario futuro, ni aquéllas respecto a las cuales, si superaran el volumen total de créditos presupuestados, la parlamentaria o parlamentario o grupo proponente indicase en el momento de su presentación con cargo a qué partida del Presupuesto en vigor habrían de sufragarse los gastos que ocasionaran.



2. Horretarako, Jaurlaritzari bidaliko dizkio Legebiltzarreko Mahaiak, Legebiltzarreko lehendakariaren bidez, bere ustez aurreko paragrafoan aurreikusitakoan sarturik egon daitezkeen zuzenketak.
3. Erantzun arrazoitua eman beharko du Jaurlaritzak 15 eguneko epean. Epe hori igarota, Jaurlaritzaren isiltasunak adostasuna adierazten duela iritziko zaio.

Jaurlaritzaren erantzuna jaso ondoren, Legebiltzarreko Mahaiak kalifikatu egingo ditu zuzenketak eta tramitatzeko onartzen dituen ala ez erabakiko du.

2. ATALA OSOKO ZUZENKETEN EZTABAIDAK

136. artikulua

1. Osoko bilkuran egingo da, 85.2 artikuluan aurreikusitako osoko eztabaidei loturik, osoko zuzenketa bakoitzaren eztabaida.
2. Eztabaidaren hasieran, Jaurlaritzako kide batek aurkeztuko du proiektua.
3. Eztabaida bukatuta, lehendakariak bozketara eramango du Jaurlaritzari itzultzea ala ez proiektua, edo, hala badagokio, ordezeko testua onartzea.
4. Eztabaidan parte hartu ez duten legebiltzaraldeek botoa azaltzeko txanda erabili ahal izango dute, bost minutuz, bozketak amaitu ondoren.
4. Osoko Bilkurak proiektua itzultzea erabakitzen badu, ezetsizat joko da proiektua, eta horren berri emango dio lehendakariak Jaurlaritzari.
5. Ordezko testua duen osoko zuzenketa batek aurrera egiten badu, Eusko Legebiltzarraren Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuko da ordezeko testua, beste epe bat zabalduko da artikuluen zuzenketak aurkezteko eta dagokion batzordeari bidaliko zaio testua.

3. ATALA BATZORDEEN EZTABAIDA

137. artikulua

1. Zuzenketak aurkezteko epea eta, hala badagokio, osoko eztabaida amaitu ondoren, aurkeztutako zatiko zuzenketak bidaliko dizkio Legebiltzarreko Mahaiak batzorde eskudunari. Batzordeak lantalde bat izendatuko du, lege-proiektua

2. A tal efecto, la Mesa de la Cámara remitirá al Gobierno, por conducto de la presidencia del Parlamento, las enmiendas que a su juicio puedan estar incluidas en lo previsto en el apartado anterior.
3. El Gobierno deberá dar respuesta razonada en el plazo de 15 días, transcurrido el cual se entenderá que su silencio expresa conformidad.

Recibida la respuesta del Gobierno, la Mesa del Parlamento procederá a la calificación y resolución sobre la admisión o inadmisión a trámite de las mismas.

SECCIÓN 2.ª DE LOS DEBATES DE LAS ENMIENDAS A LA TOTALIDAD

Artículo 136

1. El debate de cada enmienda a la totalidad se efectuará en pleno con arreglo a los debates de totalidad previstos en el artículo 85.2.
2. El debate se iniciará con la intervención de un miembro del Gobierno para la presentación del proyecto.
3. Terminada la deliberación, la presidenta o presidente someterá a votación la devolución o no del proyecto al Gobierno, o, en su caso, la adopción del texto alternativo.
4. Los grupos que no hubiesen intervenido en el debate, finalizada la votación, podrán utilizar el turno de explicación de voto durante cinco minutos.
5. Si el Pleno acordase la devolución del proyecto se considerará rechazado, procediendo la presidencia a dar comunicación de ello al Gobierno.
6. Si prosperase una enmienda a la totalidad con texto alternativo, éste será publicado en el Boletín Oficial de la Cámara, procediéndose a la apertura de un nuevo plazo de presentación de enmiendas al articulado y dándose traslado del mismo a la comisión correspondiente.

SECCIÓN 3.ª DE LA DELIBERACIÓN EN COMISIÓN

Artículo 137

1. Concluido el plazo de presentación de enmiendas y, en su caso, el debate de totalidad, la Mesa de la Cámara remitirá a la comisión competente las enmiendas parciales presentadas. La comisión nombrará una ponencia encargada

eta aurkeztutako zatiko zuzenketak aztertzeko. Lantaldea, 49. eta 50. artikuluetan ezarritakoa baztertu gabe, hurrengo paragrafoetan zehaztutakoari lotuz ariko da.

2. Legebiltzar-taldeetatik kide bana bilduta osatuko da lantaldea eta boto haztatuz hartuko dira akordioak.
3. Txosten arrazoitua aurkeztuko dio batzordeari lantaldeak, egindako zuzenketei dagokienez egokiak iruditu zaizkion proposamenak bilduta. Halaber, aurka azaltzen ez baldin bada talderik, aldaketak iradoki ahal izango ditu zuzenketarik egin ez zaien artikuluei buruz ere, egoki iritziz gero.

138. artikulua

1. Lantaldearen txostena amaituta, batzordeko eztabaidari ekingo zaio. Artikuluz artikulua egingo da eztabaida, eta artikulua zuzentzaileak eta batzordeko kideak mintzatu ahal izango dira artikulua bakoitzaren eztabaidan.
2. Batzordeak erabakitzen badu zioen azalpena legearen atariko gisa jasotzea, artikulua bukatutakoan eztabaidatuko dira zioen azalpenari aurkeztutako zuzenketak.
3. Eztabaidaren antolaketa egin ahal izango du lehendakariak, batzordeko Mahaiarekin ados jarrita. Horretarako, artikulua bakoitza eztabaidatzeko gehieneko denbora, hitz egiteko eskaera kopurua kontuan izanik esku-hartze bakoitzari dagokion denbora, eta irizpena bukatzeko guztira izango den denbora jarriko du.
4. Artikulu bat eztabaidatzen ari dela batzordeko kide batek zuzenketa berriak idatziz aurkeztuz gero, tramitatzeko onartu ahal izango ditu batzordeak, baldin eta lehenago aurkeztutako zuzenketen eta artikulua testuaren artean adostasuna bilatzeko eginda badaude. Bakarrik hasierako zuzenketa erretiratzea dakarten erdibideko zuzenketak bozkatu ahal izango dira.
5. Tramitatzeko onartuko dira, orobat, huts eta akats teknikoak, terminologikoak edo gramatikalak konpontzeko egindako zuzenketak.

139. artikulua

1. Taldeek mantendu egin ahal izango dituzte beren zuzenketak, Osoko Bilkuraren aurrean defenditzeko, baldin eta batzordearen irizpenean jaso gabe geratu badira.

del estudio del proyecto de ley y de las enmiendas parciales presentadas, que, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 49 y 50, funcionará con arreglo a lo dispuesto en los siguientes apartados.

2. La ponencia estará integrada por un miembro de cada grupo parlamentario y adoptará sus acuerdos por voto ponderado.
3. La ponencia elevará a la comisión un informe motivado con las propuestas que estime oportunas en relación con las enmiendas presentadas. Asimismo podrá sugerir, si ningún grupo se opusiera, aquellas modificaciones que, afectando a artículos no enmendados, estime necesarias.

Artículo 138

1. Concluido el informe de la ponencia comenzará el debate en comisión, que se hará artículo por artículo. En cada uno de ellos podrán hacer uso de la palabra los enmendantes al artículo y los miembros de la comisión.
2. Las enmiendas que se hubieran presentado en relación con la exposición de motivos se discutirán al final del articulado, si la comisión acordara incorporar dicha exposición de motivos como preámbulo de la ley.
3. La presidencia, de acuerdo con la Mesa de la comisión, podrá organizar el debate, estableciendo un tiempo máximo de discusión para cada artículo, el que corresponda a cada intervención, a la vista del número de peticiones de palabra, y el total para la conclusión del dictamen.
4. Durante la discusión de un artículo, la Mesa podrá admitir a trámite nuevas enmiendas que se presenten en este momento por escrito por un miembro de la comisión, siempre que tiendan a alcanzar un acuerdo entre las enmiendas ya formuladas y el texto del artículo. Sólo podrán someterse a votación aquellas enmiendas transaccionales que conlleven la retirada de la enmienda original.
5. También se admitirán a trámite enmiendas que tengan por finalidad subsanar errores e incorrecciones técnicas, terminológicas o gramaticales.

Artículo 139

1. Los grupos que no hubieran visto reflejadas en el dictamen de la comisión sus enmiendas podrán mantenerlas para su defensa ante el Pleno.



- | | |
|---|--|
| <p>2. Egoki deritzen boto partikularrak aurkeztu ahal izango dituzte batzordearen irizpenarekin ados ez dauden taldeek, Osoko Bilkuraren aurrean defenditzeko. Proiektuaren testuan zuzendua izan denari buruzkoak izan beharko dute bo-
toek.</p> <p>3. Osoko bilkuran eztabaidatzeko mantendutako zuzenketak eta batzordearen irizpenari planteatutako boto partikularrak batzordeko Mahaiari zuzendu beharko zaizkio, idatziz, eztabaidaren edozein unetan edo irizpena amaitu eta hurrengo 48 orduen barruan.</p> <p>4. Epe hori igarota, eta ahalik lasterren, Legebiltzarreko Mahaiari bidaliko dio irizpena batzordeko Mahaiak, batzordeko lehendakariak eta idazkariak sinatuta, mantendutako zuzenketekin eta aurkeztutako boto partikularrekin batera, halakorik baldin badago.</p> | <p>2. Los grupos que disintieran del dictamen de la comisión podrán presentar los votos particulares que consideren oportunos para su defensa ante el Pleno, votos que deberán estar referidos al texto del proyecto en lo que hubiese sido enmendado.</p> <p>3. Las enmiendas reservadas para su debate en pleno y los votos particulares al dictamen de la comisión deberán formularse por escrito dirigido a la Mesa de la comisión, en cualquier momento del debate o dentro de las 48 horas siguientes a la conclusión del dictamen.</p> <p>4. Transcurrido dicho plazo, la Mesa de la comisión, y en el plazo más breve posible, remitirá a la presidencia de la Cámara el dictamen, firmado por la presidenta o presidente y la secretaria o secretario de la comisión, junto con las enmiendas reservadas y los votos particulares si los hubiera.</p> |
|---|--|

4. ATALA OSOKO BILKURAREN EZTABAIDA

140. artikulua

1. Batzordean proiektu baten irizpena eginda, osoko bilkuraren hasieran, ekimenaren aurkezpenera egin ahal izango du Jaurlaritzak, salbu eta osoko zuzenketan egin bada, eta irizpenaren aurkezpenera egin ahal izango du batzordeko legebiltzarkide batek, batzordeak hala erabaki badu. Esku-hartze horiek ezin izango dira 15 minutu baino gehiagokoak.
2. Boto partikularrik aurkeztu ez bazaio irizpenari eta zuzenketarik ere mantendu ez bada, lehendakariak bozketara eramango du osorik irizpena.

141. artikulua

1. Mantendutako zuzenketarik eta aurkeztutako boto partikularrik izanez gero, artikuluz artikulua eztabaidatuko dira.
2. Artikulu baten eztabaida bukatutakoan, bozketak egingo dira. Lehenengo, boto partikularrak eta zuzenketak bozkatuko dira, lehendakariaren iritziz irizpenaren testutik urrutien dagoenetik hasi eta hurbilen dagoenera arteko ordenan. Azkenean, irizpenaren testua botatuko da. Zuzenean eta eztabaidarik gabe bozkatuko dira boto partikularrik edo zuzenketarik mantendu ez zaien artikulua.

142. artikulua

1. Osoko Bilkurak erdibideko zuzenketak onartu ahal izango ditu, lehendik aurkeztutako zuzenketen eta artikulua testuaren artekoak ba-

SECCIÓN 4.ª DE LA DELIBERACIÓN EN EL PLENO

Artículo 140

1. Dictaminado un proyecto en comisión, el debate en el pleno podrá comenzar por la presentación que de la iniciativa haga el Gobierno, salvo que ésta se hubiera realizado en el debate de totalidad, y por la que del dictamen haga una parlamentaria o parlamentario de la comisión, cuando así lo hubiera acordado ésta. Estas intervenciones no podrán exceder de 15 minutos.
2. Si no se hubiesen presentado votos particulares al dictamen ni se hubiesen reservado enmiendas, la presidencia someterá a votación el dictamen en su totalidad.

Artículo 141

1. En caso de enmiendas mantenidas y votos particulares, se procederá a su debate artículo por artículo.
2. Terminada la discusión de un artículo, comenzarán las votaciones. Primero se someterán a votación los votos particulares y enmiendas, por el orden de mayor a menor alejamiento del texto del dictamen, a juicio de la presidencia. Al final se votará el texto del dictamen. Se votarán directamente y sin debate aquellos artículos respecto a los cuales no se hubieran mantenido votos particulares o enmiendas.

Artículo 142

1. Podrán admitirse en pleno enmiendas transaccionales entre las ya presentadas y el texto del artículo, siempre que ello comporte la retirada

dira, baldin eta hurbildu beharreko zuzenketa erretiratzea badakar horrek.

2. Tramitatzeko onartu ahal izango dira, orobat, huts eta akats teknikoak, terminologikoak edo gramatikalak konpontzeko egindako zuzenketa teknikoak ere.

143. artikulua

141. artikuluan agindutakoa gorabehera, lehendakariak ahalmen hauek edukiko ditu:

1. Aldez aurretik finkatu ahal izango du proiektu bat eztabaidatzeko gehieneko denbora, Mahaiarekin ados jarrita eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzunda. Ondorioz, aurreikusitako esku-hartzeen artean banatuko du denbora hori, eta, behin bukatutakoan, egiteko geratzen diren bozketak egingo dira.
2. Gaika, artikulua edo zuzenketa multzoka, edo artikulua-lerroakada antolatu ahal izango ditu eztabaida eta bozketak, hala egitea komeni baldin bada testua konplexua delako, asmoetan eta zuzenketa antzekotasunak edo loturak daudelako, edo legebiltzar-taldean jarrean arteko borroka politikoa argiago geratuko delako.

144. artikulua

Lege bat onetsita 48 igaro baino lehen, eta boto partikular baten edo zuzenketa baten onespena dela-eta edo artikuluen botazioa dela-eta ateratako testua egokitasunik gabea edo iluna bada punturen batean, batzordea bidali ahal izango du berriro Mahaiak Osoko Bilkurak onetsitako testua, eta batzordeak 15 eguneko epea izango du Osoko Bilkurak hartutako erabakiak salbu utziko dituen idazkera egokitua egiteko. Osoko Bilkurari aurkeztuko zaio zuzendutako testua azken erabakia hartzeko, eta osorik onetsi edo ezetsi beharko du botazio bakarrean Osoko Bilkurak, salbu eta Bozeramaileen Batzordeak bere egiten badu aho batez zuzenketa.

145. artikulua

Jaurlaritzak erretiratu egin ahal izango du tramitazioan den lege-proiektu bat, baldin eta batzordeak dagokion irizpena osorik onetsi ez badu.

5. ATALA LEGE PROPOSAMENAK

146. artikulua

Artikuluetan antolatuta aurkeztuko dira lege-proposamenak. Artikuluekin batera, zioen azalpena eta egoki irizitako aurrekariak jasoko dira.

de las enmiendas respecto a las cuales se produce la transacción.

2. Asimismo podrán admitirse a trámite enmiendas de carácter técnico dirigidas a la subsanación de incorrecciones o errores de carácter técnico, terminológico o gramatical.

Artículo 143

No obstante lo dispuesto en el artículo 141, la presidencia podrá:

1. Fijar de antemano, de acuerdo con la Mesa, oída la Junta de Portavoces, el tiempo máximo de debate de un proyecto, distribuyéndolo, en consecuencia, entre las intervenciones previstas y procediéndose, una vez agotado, a las votaciones que queden pendientes.
2. Ordenar los debates y las votaciones por materias, por grupos de artículos o de enmiendas, o por párrafos de artículos, cuando así lo aconseje la complejidad del texto, la homogeneidad o interconexión de las pretensiones y de las enmiendas o la mayor claridad en la confrontación política de las posiciones de los grupos parlamentarios.

Artículo 144

Dentro del término de 48 horas siguientes a la aprobación de una ley, y si como consecuencia de la aprobación de un voto particular o de una enmienda o de la votación de los artículos el texto resultante pudiera ser incongruente u oscuro en alguno de sus puntos, la Mesa podrá enviar el texto aprobado por el Pleno de nuevo a la comisión, con el único fin de que ésta, en el plazo de 15 días, efectúe una redacción armónica que deje a salvo los acuerdos del Pleno. El texto corregido se someterá a la decisión final del Pleno, que deberá aprobarlo o rechazarlo en su conjunto en una sola votación, salvo que la Junta de Portavoces, por unanimidad, asumiera la corrección.

Artículo 145

El Gobierno podrá retirar un proyecto de ley en tramitación, siempre que no haya sido aprobado en su totalidad el dictamen correspondiente por parte de la comisión.

SECCIÓN 5.ª DE LAS PROPOSICIONES DE LEY

Artículo 146

Las proposiciones de ley se presentarán en forma articulada, acompañadas de una exposición de motivos y de los antecedentes que se estimen oportunos.



147. artikulua

1. Hauek izango dute lege-proposamenak aurkezteko ahalmena:
 - a) Legebiltzar-talde batek.
 - b) Legebiltzarkide batek, Legebiltzarreko beste lau kideren sinadurarekin.
 - c) Lurralde historikoetako batzar nagusiek.
 - d) Hautesleek, Legegintzarako Herri Arioari buruzko Legean ezarritakoari jarraiki.
2. Ekimena aurkeztuta, lege-proposamena argitaratzeko aginduko du Legebiltzarreko Mahaiak, bai eta Jaurlaritzari igortzeko ere, Jaurlaritzak, idazki arrazoituaren bidez, bere iritzia adieraz dezan proposamena aintzat hartzeari buruz, eta, aurrekontu-kredituak gehitzea edo aurrekontu-sarrerak gutxitzea dakarren kasuan, tramitatzearekiko adostasunari edo desadostasunari buruz, 135. artikuluan aurreikusitakoari loturik.
3. Hamabost egun igarota Jaurlaritzak ez badu idatziz aditzera eman aurkeztutako proposamenarekiko adostasunaz edo desadostasunaz duen iritzia, osoko bilkurako gai-zerrendan sartzeko moduan izango da proposamena, aintzat hartu ala ez erabakitzeko.

148. artikulua

1. Proposamena aintzat hartzeari buruzko osoko bilkurako eztabaida hasi aurretik, Jaurlaritzaren iritzia irakurriko da, halakorik badago. Osoko eztabaidetarako ezarritakoari jarraituta egingo da eztabaida, eta ekimenaren egile eta proposatzaileak osoko bilkuran aurkeztu eta aldeztuko du.
2. Ondoren, aztergai den lege-proposamena aintzat hartzen duen ala ez galdetuko dio lehendakariak Legebiltzarrari. Aintzat hartzen bada, batzorde eskudunari bidaltzea erabakiko du Legebiltzarreko Mahaiak. Zuzenketak 15 eguneko epearen barruan aurkeztuko dira, eta ezin izango da inoiz osoko zuzenketarik aurkeztu. Epe hori amaitutakoan, lege-proiektuetarako ezarritako tramitea segituko du proposamenak.

149. artikulua

1. Autonomia Estatutuaren 37. artikuluan aipatutako lurralde historikoetako instituzio ordezkariak aurkezten dituzten lege-proposamenak Mahaiak aztertuko ditu, legez eta erregelamenduz ezarritako baldintzak betetzen dituzten ikus-teko. Betetzen baldin badituzte, aurreko artiku-

Artículo 147

1. Las proposiciones de ley podrán ser presentadas por:
 - a) Un grupo parlamentario.
 - b) Un parlamentario o parlamentaria, con la firma de otros cuatro miembros de la Cámara.
 - c) Las juntas generales de los territorios históricos.
 - d) Los electores y electoras, en los términos regulados en la Ley de Iniciativa Legislativa Popular.
2. Ejercida la iniciativa, la Mesa del Parlamento ordenará la publicación de la proposición de ley y su remisión al Gobierno para que, mediante escrito motivado, manifieste su criterio respecto a la toma en consideración de la misma, así como sobre su conformidad o no con su tramitación si implicara aumento de los créditos o disminución de los ingresos presupuestarios, de acuerdo con lo previsto en el artículo 135.
3. Transcurridos 15 días sin que el Gobierno exprese por escrito su criterio sobre la conformidad o disconformidad con la proposición presentada, esta quedará en condiciones de ser incluida en el orden del día del pleno para su toma en consideración.

Artículo 148

1. Antes de iniciar el debate en pleno sobre la toma en consideración, se dará lectura al criterio del Gobierno, si lo hubiere. El debate se ajustará a lo establecido para los de totalidad, correspondiendo al proponente autor o autora de la iniciativa su presentación y defensa en pleno.
2. Acto seguido, la presidencia preguntará si la Cámara toma o no en consideración la proposición de ley de que se trate. En caso afirmativo, la Mesa de la Cámara acordará su remisión a la comisión competente. Concluido el plazo de 15 días para la presentación de enmiendas, que en ningún caso podrán ser de totalidad, la proposición seguirá el trámite previsto para los proyectos de ley.

Artículo 149

1. Las proposiciones de ley presentadas por las instituciones representativas de los territorios históricos a que hace referencia el artículo 37 del Estatuto de Autonomía serán examinadas por la Mesa a efectos de verificar el cumplimiento de los requisitos legal y reglamentaria-

luetan aurreikusitakoari lotuko zaio lege-proposamenen tramitazioa, ondoko berezitasunak erantsita.

2. Gehienez hiru ordezkari izendatzeko eskatuko dio instituzio proposatzaileari Legebiltzarreko Lehendakariak, lege-proposamenaren aldepena egin dezaten osoko bilkuran.
3. Lurralde historikoen instituzioetako ordezkariak, Legebiltzarreko beren jardunean, haiek aurkeztutako lege-proposamenari buruz hitz egiteko eskubidea izango dute, baina ez botoa ematekoa.
4. Aurkeztutako ekimenari dagokionez, Erregelamenduaren aginduz eskatu beharrekoak diren jarduketa eta dokumentu guztien berri emango zaio instituzio proposatzaileari.

150. artikulua

1. Herritarren legegintza-ekimenez aurkeztu diren lege-proposamenak Legebiltzarreko Mahaiak aztertuko ditu, legeak ezarritako baldintzak betetzen dituzten ala ez erabakitzeko. Beharrezkoak diren sinadurak bilduta badaude, 148. artikuluan ezarritako prozedurari lotuz tramitatu da herritarren legegintza-ekimena.
2. Eusko Legebiltzarreko Mahaiari dagokio herritarren legegintza-ekimenez eragindako gastuak ordaintzeko diru-laguntzaren gehieneko kopurua aldatzeko edo mantentzeko proposamena egitea. Mahaiak Legebiltzarraren aurrekontuak prestatzeko lanek dirauten bitartean egingo du proposamena eta Bozeramaileen Batzordeari igorriko zaio, aintzat hartu eta, hala badagokio, onetsi dezan.
3. Bozeramaileen Batzordearen erabakia Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu da eta Legebiltzarraren aurrekontuetan dagokion kontu-sailean jasota geratuko da.
4. Bozeramaileen Batzordeak besterik erabakitzen ez badu, gastuak ordaintzeko gehieneko kopuruaren aldaketak Legebiltzarraren aurrekontuen indarraldi bera izango du.

151. artikulua

Proposatzaileak lege-proposamena erretiratzea erabakiz gero, indar osokoa izango da erretiratze-ekimena baldin eta aintzat hartzei buruzko erabakia hartu baino lehen izan bada. Behin erabakia hartuta, beharrezkoa izango da Legebiltzarreko Osoko Bilkurak, gutxienez bi legebiltzar-taldek eskatuta, hala ebaztea, indarrekoa izateko.

mente establecidos. Si los cumplieren, su tramitación se ajustará a lo previsto en los artículos anteriores, con las siguientes especificaciones.

2. La presidencia de la Cámara requerirá de la institución proponente la designación de hasta tres representantes para la defensa de la proposición de ley en pleno.
3. Los representantes y las representantes de las instituciones de los territorios históricos, en su actividad parlamentaria, tendrán el derecho a voz pero no a voto en relación con las proposiciones de ley por ellos planteadas.
4. Respecto a la iniciativa presentada, se dará traslado a la institución proponente de cuantas actuaciones y documentos sean reglamentariamente exigibles.

Artículo 150

1. Las proposiciones de ley de iniciativa legislativa popular deberán ser examinadas por la Mesa del Parlamento con la finalidad de determinar si cumplen los requisitos establecidos en la ley. Una vez recabadas las firmas necesarias, la iniciativa legislativa popular se tramitará con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 148.
2. Corresponde a la Mesa del Parlamento proponer la revisión o el mantenimiento de la cuantía máxima de la subvención destinada a compensar los gastos originados por las iniciativas legislativas populares. La propuesta de la Mesa, que se realizará durante los trabajos preparatorios para la elaboración de los presupuestos de la Cámara, se trasladará a la Junta de Portavoces para su consideración y, en su caso, aprobación.
3. El acuerdo de la Junta de Portavoces será publicado en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco y tendrá su reflejo en la correspondiente partida de los presupuestos de la Cámara.
4. Salvo que el acuerdo de la Junta de Portavoces disponga otra cosa, se entenderá que la revisión de la cuantía máxima de compensación tendrá la misma vigencia temporal que la de los presupuestos de la Cámara.

Artículo 151

La iniciativa de retirar una proposición de ley por parte de su proponente tendrá plenos efectos si se produjera antes del acuerdo de su toma en consideración. Una vez adoptado el acuerdo, la retirada sólo será efectiva si la aceptase el Pleno de la Cámara, a solicitud de al menos dos grupos parlamentarios.



III. KAPITULUA LEGEGINTZA PROZEDURA BEREZIAK

1. ATALA AUTONOMIA ERKIDEGOKO AURREKONTU OROKORREN LEGE PROIEKTUA

152. artikulua

Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrek aztertzeko eta onesteko tramitazioa lege-proiektuetarako aurreikusita dagoen ohiko legegintza-prozedurari jarraiki egingo da, atal honetan jasotako prozedura bereziak kenduta.

153. artikulua

1. Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren lege-proiektuak lehentasuna izango du tramitazioan Legebiltzarraren gainerako lanen aldean, eta horrek ez du berez ekarriko tramitatzen ari diren gaiak gelditzea. Horretarako, Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, tramiteen egutegia zehaztuko du.

2. Artikuluaren testuari buruz eta gastuak baimentzeko eta diru-sarrerak aurreikusteko egoerari buruz izango da Aurrekontu Orokorren lege-proiektuaren eztabaida. Beste dokumentu batzuk ere aztertu ahal izango dira, proiektuarekin batera baldin badoaz.

Eztabaida honetan finantza-orekaren irizpidea zainduko da, Autonomia Erkidegoko sektore publikoan dauden erakundeetako bakoitzari dagokionez, diru-sarrera guztiek gastuen zenbatekoa estal dezaten.

3. Aurrekontuaren egiturari ondoen egokitzen zaizkion moduan antolatuta ahal izango dituzte eztabaidak eta bozketak batzordeko lehendakariak eta Legebiltzarrekoak.
4. Erakunde publikoen aurrekontuek legearen aginduz Legebiltzarrak onetsiak izan behar dutenean, atal honetako xedapenak aplikatuko dira aurrekontu horiek Legebiltzarrean tramitatzeko eta onesteko.

154. artikulua

1. Lege-proiektua kalifikatu eta tramitatzeko onartu ondoren, legebiltzar-taldeei bidaliko die Mahaiak, gehienez ere 10 eguneko epean azter dezaten.
2. Epe horretan bertan, agerraldia egingo dute Jaurilaritzaren egitura osatzen duten sailletako buruek Eusko Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordearen aurrean, zeinek bere arloetako eta ataletako aurrekontu

CAPÍTULO III DE LAS ESPECIALIDADES EN EL PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

SECCIÓN 1.ª DEL PROYECTO DE LEY DE PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA

Artículo 152

El estudio y aprobación de los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma vasca se tramitará de conformidad con el procedimiento legislativo ordinario previsto para los proyectos de ley, salvo las especialidades señaladas en esta sección.

Artículo 153

1. El proyecto de ley de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma gozará de preferencia en la tramitación con respecto a los demás trabajos de la Cámara, sin que ello suponga necesariamente la paralización de los asuntos en trámite. A tal fin, la Mesa, oída la Junta de Portavoces, elaborará un calendario de tramitación.

2. El debate de los proyectos de ley de Presupuestos Generales se referirá al texto articulado y a los estados de autorización de gastos y de previsión de ingresos, sin perjuicio del estudio de otros documentos que acompañen a aquellos.

En este debate se velará por el principio de equilibrio financiero, de modo que, con respecto a cada una de las entidades integrantes del sector público de la Comunidad Autónoma, la totalidad de los ingresos cubra el importe de los gastos.

3. La presidencia de la comisión y la de la Cámara podrán ordenar los debates y votaciones en la forma que más se acomode a la estructura del Presupuesto.
4. Las disposiciones de la presente sección se aplicarán a la tramitación y aprobación por parte del Parlamento de los presupuestos de las entidades públicas para las que la ley establezca la necesidad de su aprobación por el Parlamento.

Artículo 154

1. Una vez calificado y admitido a trámite el proyecto de ley, será remitido por la Mesa a los grupos parlamentarios para que procedan a su análisis durante un plazo no superior a 10 días.
2. Durante ese mismo plazo se procederá a la comparecencia ante la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco de los titulares de los distintos departamentos en que se estructure el Gobierno para que pro-

- orokorren aurkezpen ofiziala egin dezaten eta partiden izaerari eta diru kopuruari buruz informazioa emateko eta zalantzak argitzeko egiten zaizkien eskaera guztiei erantzun diezaieten.
3. Aurreko paragrafoetan aipatutako epea bukatu ondoren, argitaratu egingo da proiektua eta zazpi eguneko epea irekiko da legebiltzar-taldeek, egoki baderitzote, osoko zuzenketak aurkez ditzaten.
 4. Hauek izango dira osoko zuzenketak:
 - a) Lege-proiektuaren egokitasunari, printzipiei eta espirituari buruz aritu eta proiektu osoa edo proiektuaren egitura osatzen duten aurrekontu-atal osoak Jaurlaritzari itzultzea proposatzen dutenak.
 - b) Lege-proiektuaren funtsezko zatietan idazkera alternatiboa proposatzen dutenak, printzipioak eta oinarri garrantzitsuak aldatuz proiektuan.
 - c) Guztizko gastuaren eta sarreraren kopuruetan aldaketa positiboa edo negatiboa proposatzen dutenak.
 5. Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren proiektuari egindako zuzenketak diru-sarrerak gutxitzea baldin badakar, Jaurlaritzaren adostasuna beharko du tramitzatzeko. Legebiltzarreko Mahaiari jakinaraziko dio Jaurlaritzak bere iritzia Mahaiak halako zuzenketak igortzen dizkionetik kontatzen hasi eta gehienez ere lau eguneko epean.
- cedan a realizar la presentación oficial de los presupuestos generales de sus respectivas áreas y secciones y para que respondan a cuantas solicitudes de información y aclaración de dudas les sean presentadas sobre la naturaleza y alcance de las diferentes partidas.
3. Terminado el plazo señalado en los apartados anteriores se publicará el proyecto y se abrirá un plazo de enmiendas de siete días para que los diferentes grupos, si lo estiman oportuno, presenten enmiendas a la totalidad.
 4. Son enmiendas a la totalidad:
 - a) Las que, versando sobre la oportunidad, los principios y el espíritu del proyecto de ley, propongan la devolución al Gobierno del mismo o de secciones presupuestarias completas en que aquél se estructure.
 - b) Las que propongan una redacción alternativa de partes sustanciales del proyecto de ley, modificando principios o bases significativas del mismo.
 - c) Las que propongan una variación positiva o negativa de las cantidades del gasto o del ingreso total.
 5. Toda enmienda al proyecto de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma que comporte minoración de ingresos requerirá la conformidad del Gobierno para su tramitación. El Gobierno comunicará su parecer a la Mesa del Parlamento en un plazo no superior a cuatro días contados a partir del momento en que la Mesa le dé traslado de este tipo de enmiendas.

155. artikulua

1. Osoko zuzenketak kalifikatu eta tramitzatzeko onartu ondoren, Legebiltzarren Osoko Bilkurak eztabaidatu eta erabakiko ditu. Guztizko sarreraren eta gastuen behin betiko kopuruak finkatuta geldituko dira osoko bilkura honetan.
2. Ondoren, zazpi eguneko epea irekiko da zatiko zuzenketak aurkez ditzaten legebiltzar-taldeek.
3. Aurreko artikuluko 4. zenbakian sartutakoen artekoak izan gabe, artikuluen testuari eta gastuen edo sarreraren baimen-egoeretako programa, kapitulu, kontzeptu edo partidei, testuarekin batera doazenei, egiten zaizkien zuzenketak izango dira zatiko zuzenketak.
4. Arau hauek izan beharko dira kontuan zatiko zuzenketak kalifikatzeko eta tramitzatzeko onartzeko tramitean:

Artículo 155

1. Calificadas y admitidas a trámite las enmiendas a la totalidad, el Pleno del Parlamento debatirá y resolverá sobre las mismas. En esta sesión del Pleno quedarán fijados los importes definitivos de ingresos y gastos totales.
2. A continuación se abrirá un plazo de siete días para la presentación por parte de los diferentes grupos de enmiendas parciales.
3. Son enmiendas parciales aquellas que, no estando comprendidas en el número 4 del artículo anterior, se formulen al texto articulado y a los programas, capítulos, conceptos o partidas de los estados de autorización de gastos o ingresos que lo acompañan.
4. El trámite de calificación y admisión a trámite de las enmiendas parciales deberá tener en cuenta las siguientes normas:



- a) Aurkezteko arrazoia aurrekontu-partiden azalpenik eza duten zatiko zuzenketak ez dira tramitatzeko onartuko.
 - b) Kontzepturen baten kreditu-gehiketa dakarren zatiko zuzenketa tramitatzeko onartu ahal izateko, beharrezkoa izango da, zuzenketak baldintza orokorrak bete-tzeaz gain, beste aurrekontu-kontzeptu batzuetan kopuru bera gutxiketa egiteko proposatzea zuzenketa berean.
5. Zatiko zuzenketak kalifikatu eta tramitatzeko onartu ondoren, Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordean sartuko dira eztabaidatzeko. Batzorde horrek irizpen bat egingo du legegintza-ahalmen osoz.

156. artikulua

Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrek onetsita gelditu ondoren, aurrekontu-ekitaldi berari dagozkion gastu publikoak gehitzea edo sarreak gutxitzea dakarten lege-proiektuak aurkeztu ahal izango ditu Jaurlaritzak.

Proiektu bati egindako zuzenketek eta lege-proposamenek gastua gehitzea edo sarreak gutxitzea baldin badakarte, Erregelamendu honetako 136. artikuluan aurreikusitakoari loturik tramitatzeko dira.

2. ATALA FORU ALDUNDIEN EKARPENEN LEGE PROIEKTUA

157. artikulua

1. 27/1983 Legearen 29.1 artikuluko 1. lerrokadan aipatzen den lege-proiektua, foru-diputazioen ekarpenei buruzkoa, Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren txostenarekin batera, Jaurlaritzak Legebiltzarrari aurkeztu ondoren, eta Legebiltzarreko Mahaiak proiektua eta txostena kalifikatu eta argitaratu eta gero, edo, Erregelamenduaren 104.2 artikuluari loturik, banatu ondoren, 10 egun baliouduneko epea irekiko da, alegazio-idazkiak aurkez ditzaten taldeek Mahaiaren aurrean. Eztabaidatze- eta erabakitze-prozedura arau hauetara lotuko da:
- a) Osoko bilkuraren deialdia Erregelamenduari lotuz eginda eta gai-zerrendan dagoen puntura iritsita, lege-proiektuaren aurkezpena egingo du Jaurlaritzak. Ondoren, txanda bat irekiko zaie legebiltzar-taldee, gehienez 30 minutuko, beren jarrerak adieraz ditzaten. Ezin izango da inolako zuzenketarik tramitatu.

- a) No se admitirán a trámite enmiendas parciales cuya motivación sea falta de explicación de las diferentes partidas presupuestarias.
- b) Toda enmienda parcial que suponga incremento de crédito en algún concepto únicamente podrá ser admitida a trámite si, además de cumplir los requisitos generales, en la propia enmienda se propone una baja en igual cuantía en otros conceptos presupuestarios.

5. Calificadas y admitidas a trámite las enmiendas parciales, se incluirá el debate de las mismas en la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, la cual elaborará un dictamen con capacidad legislativa plena.

Artículo 156

Aprobados los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el Gobierno podrá presentar proyectos de ley que impliquen aumento de gastos públicos o disminución de los ingresos correspondientes al mismo ejercicio presupuestario.

Las enmiendas a un proyecto y las proposiciones de ley que comporten aumento de gasto o disminución de ingresos se tramitarán conforme a lo previsto en el artículo 136 de este Reglamento.

SECCIÓN 2.ª DEL PROYECTO DE LEY DE APORTACIONES DE LAS DIPUTACIONES FORALES

Artículo 157

1. Elevado por el Gobierno al Parlamento el proyecto de ley de aportaciones de las diputaciones forales al que se refiere el artículo 29.1, párrafo 1.º, de la Ley 27/1983, junto con el informe del Consejo Vasco de Finanzas Públicas, una vez calificados por la Mesa de la Cámara y publicados el proyecto e informe, o distribuidos según el artículo 104.2 del Reglamento, se abrirá un plazo de 10 días hábiles a fin de que los grupos presenten ante la Mesa sus escritos de alegaciones. El procedimiento de debate y resolución se ajustará a las siguientes normas:
- a) Convocado reglamentariamente el Pleno y en el punto correspondiente del orden del día, tras la presentación del proyecto de ley por el Gobierno se abrirá un turno a los grupos parlamentarios por un tiempo no superior a 30 minutos en el que expresarán sus respectivos posicionamientos. No podrán tramitarse enmiendas de ninguna clase.

- | | |
|---|--|
| <p>b) Eskatzen duen guztietan esku hartu ahal izango du Jaurlaritzak. Banan-banan erantzuten baldin badie, taldeek 10 minutuko tarteak izango dute erantzun-eskubidea erabiltzeko. Jaurlaritzak orokorrean erantzuten baldin badie taldeen ordezkariak, talde bakoitzak 10 minutuko tarteak izango du erantzun-eskubidea erabiltzeko.</p> <p>c) Eztabaida bukatuta, lege-proiektu osoaren bozketak egingo dira.</p> <p>2. Lege-proiektua Legebiltzarraren Osoko Bilkurak ezetsita geratzen baldin bada, Jaurlaritzari itzuliko dio Legebiltzarreko lehendakariak, gehienez ere bost egun balioduneko epearen barruan, Mahaiari aurkeztutako alegazio-idazkietan jasotako desadostasun-arrazoiekin batera, bai eta eztabaiden hitzez hitzeko transkripzioarekin ere, azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 29.1 artikuluan zehaztutako ondorioak gerta daitezten.</p> | <p>b) El Gobierno podrá intervenir tantas veces como lo solicite. Cuando contestase individualmente a los grupos, éstos tendrán derecho a réplica durante 10 minutos. Si el Gobierno respondiera de manera global a los representantes de los grupos, cada uno de esos tendrá derecho a réplica de 10 minutos.</p> <p>c) Concluido el debate se procederá a la votación de totalidad del proyecto de ley.</p> <p>2. En el supuesto de que el Pleno de la Cámara rechazase el proyecto de ley, la presidencia de la Cámara, en el plazo máximo de cinco días hábiles, lo devolverá al Gobierno junto con los motivos de discrepancia contenidos en los escritos de alegaciones presentados a la Mesa, así como con la transcripción literal de los debates, a los efectos preceptuados en el artículo 29.1 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre.</p> |
|---|--|

158. artikulua

1. Azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 29.2 artikuluan aurreikusitakoa gertatuz gero, eta urte bakoitzeko urriaren 23a baino lehen, Jaurlaritzak lege-proiektu bat aurkeztuko dio Legebiltzarrari, bai eta Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren dagokion txostena ere, kontseiluko kideen jarrera arrazoitua jasoko duena. Proiektua eta txostena Legebiltzarreko Mahaiak kalifikatu ondoren, arau hauetara lotuko da prozedura:

- a) Lege-proiektua eta txostena argitaratuta, edo Erregelamenduaren 104.2 artikulua jarraituz banatuta, 10 egun balioduneko epea irekiko da legebiltzar-taldeek beren zuzenketak Erregelamenduari lotuta aurkez ditzaten. Zuzenketak ezin izango dira osokoak izan eta Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren desadostasuna duten puntuak buruz izango dira bakarrik.
- b) Zuzenketak ordenatuak izan ondoren, Legebiltzarreko lehendakariak, lehenago Mahaiak hala erabakita, baterako batzordea eratuko du, Erakunde eta Herri-zaingoko eta Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontuetako batzorde iraunkorretako kide guztiek osatuta, eta irizpen bat egingo du baterako batzordeak gehienez ere zazpi egun balioduneko epearen barruan. Ohiko legegintza-prozedura izango da batzordeko jardunbidea. Ageraldia egiteko aukera eman ahal izango die Herri Dirubideen Euskal Kontseiluko kideei batzordeak Legebiltzarreko lehendakariaren bidez, Erregelamenduaren 51.2 artikuluari lotuta.

Artículo 158

1. En el supuesto contemplado en el artículo 29.2 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, y antes del día 23 de octubre de cada año, el Gobierno elevará al Parlamento un proyecto de ley al que acompañará el oportuno informe del Consejo Vasco de Finanzas Públicas en el que conste la postura razonada de sus miembros. Calificados por la Mesa de la Cámara, el procedimiento se ajustará a las siguientes normas:

- a) Publicados el proyecto de ley e informe, o distribuidos según determina el artículo 104.2 del Reglamento, se abrirá un plazo de 10 días hábiles para que los grupos parlamentarios puedan presentar reglamentariamente sus enmiendas, que no podrán ser de totalidad y que se referirán tan sólo a los puntos en los que discrepe el Consejo Vasco de Finanzas Públicas.
- b) Ordenadas las enmiendas, la presidencia del Parlamento, previo acuerdo de la Mesa, constituirá una comisión conjunta compuesta por todos los miembros de las comisiones permanentes de Instituciones e Interior y de Economía, Hacienda y Presupuestos, la cual emitirá un dictamen en un plazo de tiempo no superior a siete días hábiles. El procedimiento en comisión será el legislativo ordinario. La comisión, a través de la presidencia de la Cámara, podrá dar audiencia a los miembros del Consejo Vasco de Finanzas Públicas de acuerdo con el artículo 51.2 del Reglamento.



- | | |
|--|---|
| <p>c) Kontseiluaren adostasuna izan duen txosten-zatiari dagokionez, aurreko artikuluko 1. paragrafoan aurreikusitakoa izango da aplikatzekoa. Txosten-zati hori Legebiltzarreko Osoko Bilkurak ezetsita gelditzen baldin bada, aipatutako artikuluko 2. paragrafoa izango da aplikatzekoa.</p> <p>d) Ondoren, osoko bilkura berean, irizpena eta taldeek mantendutako zuzenketak eztabaidatuko dira, eta, horretarako, ohiko legegintza-prozedurako arauak jarraituko zaie.</p> | <p>c) Será de aplicación lo previsto en el apartado 1 del artículo anterior para la parte del informe del Consejo sobre el que hubiera recaído acuerdo del citado Consejo. En el supuesto de que el Pleno de la Cámara rechazase esta parte del informe, será de aplicación el apartado 2 del citado artículo.</p> <p>d) Seguidamente, en el mismo pleno se procederá al debate del dictamen y las enmiendas mantenidas por los grupos, siguiendo, a tal efecto, las normas de procedimiento legislativo ordinario.</p> |
|--|---|
2. 27/1983 Legearen 29.1 artikuluko 3. lerrokadari jarritako epea bukatu ondoren, eta hurrengo bost egun baliodunetan Jaurlaritzak Legebiltzarri behin betiko lege-proiektua aurkeztu eta gero, presako legegintza-prozedurako arauak aplikatuko dira, eta 1.b paragrafoan zehaztutakoa izango da batzorde eskuduna.
2. Transcurrido el plazo señalado en el artículo 29.1, párrafo 3.º, de la Ley 27/1983, y elevado en los cinco días hábiles siguientes por el Gobierno al Parlamento el proyecto de ley definitivo, serán de aplicación las normas de procedimiento legislativo de urgencia, siendo la comisión competente la determinada en el apartado 1.b.

159. artikulua

Ekarpenak zehazteko metodologiaren lege-proiektua, 27/1983 Legearen 22. artikuluko 8. lerrokadari eta 29.4 artikulua aipatzen dutena, aurkeztu ondoren, 157. artikuluan ezarritakoari lotuta tramitatuko da.

3. ATALA BATZORDEEN LEGEGINTZA AHALMEN OSOA

160. artikulua

- Garrantzi handiko gaiei buruz ez diren proiektu eta proposamenetan, ekimenaren irizpena egitea izendatu zaion batzordeak bere lana legegintza-ahalmen osoz egin dezala erabaki ahal izango du Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin ados jarrita, eta ez da beharrezkoa izango ekimena Osoko Bilkurak behin betiko onestea. Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eskuordetze-erabakia.
- Hala ere, aipatutako erabakia argitaratu eta hiru eguneko epearen barruan bi legebiltzartalde edo legebiltzarkideen bostena eskuordetzearen aurka azaltzen baldin badira, Osoko Bilkurak erabakiko du gaia.
- Ezin izango da eskuordetze orokorrik edo zehaztugaberik erabaki inoiz.

161. artikulua

- Halako proiektu eta lege-proposamenak tramitzeko, ohiko legegintza-prozedura erabiliko da, hurrengo paragrafoetan ezarritako berezitasunekin batera.

Artículo 159

Presentado el proyecto de ley de metodología de determinación de las aportaciones a que hacen referencia los artículos 22, párrafo 8.º, y 29.4 de la Ley 27/1983, su tramitación se efectuará con arreglo a lo preceptuado en el artículo 157.

SECCIÓN 3.ª DE LA COMPETENCIA LEGISLATIVA PLENA EN COMISIONES

Artículo 160

- En los proyectos y proposiciones que no traten materias de especial relevancia, la Mesa, de acuerdo con la Junta de Portavoces, podrá decidir que la comisión encargada de dictaminar la iniciativa lo haga con competencia legislativa plena, sin exigirse su aprobación final por el Pleno. El acuerdo de delegación será publicado en el Boletín Oficial del Parlamento.
- No obstante, si en el plazo de tres días a partir de la publicación del citado acuerdo dos grupos parlamentarios o la quinta parte de los miembros de la Cámara expresaran su parecer contrario, el asunto será resuelto por el Pleno.
- En ningún caso podrán acordarse delegaciones genéricas o indefinidas.

Artículo 161

- Para la tramitación de estos proyectos y proposiciones de ley, se aplicará el procedimiento legislativo común y con las especialidades que se establecen en los apartados siguientes.



2. Proiektua edo lege-proposamena jaso ondoren, batzordeak lantalde bat osatu ahal izango du, legebiltzar-taldeetako batzordekide banarekin osatua.
3. Lantaldearen txostenari Erregelamenduaren 137. artikuluan ezarritakoa aplikatuko zaio. Ondoren, osoko bilkuran eztabaidatzeko aurreikusitako tramiteari jarraituko dio batzorde osoak.

4. ATALA IRAKURRALDI BAKARREKO PROZEDURA

162. artikulua

1. Lege-proiektuaren izaerak komenigarri egiten badu edo proiektuaren formulazioaren bakunak horretarako bide ematen badu, lege-proiektua osoko bilkuran edo batzorde batean zuzenean irakurraldi bakarrez tramitatzea erabaki ahal izango du Legebiltzarraren Osoko Bilkurak, Mahaiak aho batez proposatuta eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren.
2. Erabakia hartutakoan, eztabaida egingo da osoko eztabaidetarako ezarritako aravei lotuta, eta ondoren bozketa bakarra izango da proiektu osorako.
3. Aparteko inguruabarrek eta premia larriak hala eskatzen dutenean, aurretiaz Legebiltzarrari baimena eskatu gabe erabili ahal izango du Jaurlaritzak irakurraldi bakarreko prozedura, baldin eta Autonomia Erkidegoko instituzioen antolamenduan, foru-instituzioen lege-araubidean, hauteskunde-araubidean eta herritarren eskubide, betebeharrak edo askatasunetan eragirik ez duten lege-proiektuak badira osoko bilkuran edo dagokion batzordean tramitatzekoak.

5. ATALA AUTONOMIA ESTATUTUAREN ERREFORMA

163. artikulua

1. Ohiko legegintza-prozedurari jarraituko diote Autonomia Estatutua erreformatzeko proiektuek eta proposamenek, hurrengo paragrafoetan ezartzen diren berezitasunekin batera.
2. Legebiltzarreko kideen bostenak aurkeztu behar harko ditu erreformatzeko proposamenak.
3. Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 47.1 artikuluan aurreikusitakoa aplikatzeko den erabakiko du Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin ados jarrita.
4. Osorik bozkatu behar da proposamenaren behin betiko testua, eta gehiago osoaren al-

2. Recibido el proyecto o proposición de ley, la comisión podrá nombrar una ponencia formada por un miembro de la comisión perteneciente a cada grupo parlamentario.
3. Al informe de la ponencia se aplicará lo dispuesto en el artículo 137 del Reglamento. A continuación, el pleno de la comisión seguirá el trámite reglamentario previsto para la deliberación en pleno.

SECCIÓN 4.ª DEL PROCEDIMIENTO DE LECTURA ÚNICA

Artículo 162

1. Cuando la naturaleza del proyecto de ley lo aconseje o su simplicidad de formulación lo permita, el Pleno de la Cámara, a propuesta unánime de la Mesa y oída la Junta de Portavoces, podrá acordar que se tramite directamente en lectura única ante el Pleno o ante una comisión.
2. Adoptado tal acuerdo, se procederá a un debate sujeto a las normas establecidas para los de totalidad, sometiéndose seguidamente el conjunto del proyecto a una sola votación.
3. Cuando circunstancias de carácter extraordinario y razones de urgente necesidad lo exijan, el Gobierno podrá hacer uso, sin requerir para ello la previa autorización de la Cámara, del procedimiento de lectura única, ante el Pleno o la omisión correspondiente, para la tramitación de proyectos de ley que no afecten al ordenamiento de las instituciones de la Comunidad Autónoma, al régimen jurídico de las instituciones forales, al régimen electoral, ni a los derechos, deberes o libertades de la ciudadanía.

SECCIÓN 5.ª DE LA REFORMA DEL ESTATUTO DE AUTONOMÍA

Artículo 163

1. Los proyectos o proposiciones de reforma del Estatuto de Autonomía se regirán por el procedimiento legislativo ordinario, con las particularidades establecidas en los apartados siguientes.
2. Las proposiciones de reforma deben ser presentadas por un quinto de los miembros del Parlamento Vasco.
3. La Mesa, de acuerdo con la Junta de Portavoces, determinará si es de aplicación lo previsto en el artículo 47.1 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.
4. El texto definitivo de la propuesta deberá ser sometido a una votación de conjunto, requirién-



deko botoa beharko da onetsia izan dadin.

5. Erreforma-proiektua onetsita gelditu ondoren, Gorte Nagusietara bidaliko du Legebiltzarreko lehendakariak, gero han tramitatu dadin.

IV. TITULUA JAURLARITZA SUSTATZEA ETA KONTROLATZEA

I. KAPITULUA KONFIANTZA EMATEA ETA ERRETIRATZEA

1. ATALA LEHENDAKARIA IZENDATZEA

164. artikulua

1. Autonomia Estatutuaren 33.3 artikulua eta aplikatzekoak diren arauak jarraituta, lehendakaria izendatzeko osoko bilkurarako deia egingo du Legebiltzarreko lehendakariak, Mahaiaren eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzunda.
2. Legebiltzarrean ordezkariak duten talde politikoek, zeinek bere legebiltzar-taldearen bidez, hautagai-proposamenak aurkeztuko dituzte Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean osoko bilkura hasi baino 72 ordu lehenago gutxienez.
3. Bilkuraren hasieran, proposatutako hautagaien izenak irakurriko ditu idazkarietako batek. Ondoren, hautagaiak beren gobernu-programa azalduko dute, sostenguen kopuruaren arabera txikienetik hasi eta handieneraino, gehienez ere 90 minutuz. Hautagaien hitzaldien ondoren, lehendakariak bilkura etengo du, gehienez ere 24 orduz.
4. Bilkurari berriro ekiten zaionean, legebiltzar-taldearen ordezkariak esku hartuko dute, gehienez ere 30 minutuz. Gero, hautagai bakoitzak 30 minutuko txanda erabili ahal izango du, gehienez ere, taldeen ordezkariak erantzuteko, eta taldeen ordezkariak 10 minutuko txanda izango dute erantzuteko. Jarraian eten egingo da bilkura, eta Mahaiak adieraziko du zein ordutan berrekingo zaion bilkurari, bozketa egiteko.
5. Legebiltzarkideen botoen gehiengo osoa lortzen duen hautagaia geldituko da lehendakari hautatuta.
6. Hautagai batek ere gehiengo osoa lortzen ez badu, beste bozketa bat egingo da 24 orduko epean, eta hautagaien artean boto gehien lortzen duena geldituko da lehendakari hautatuta.

dose para su aprobación el voto favorable de la mayoría requerida en el propio Estatuto de Autonomía.

5. Aprobado el proyecto de reforma, la presidencia del Parlamento lo remitirá a las Cortes Generales para su ulterior tramitación.

TÍTULO IV DEL IMPULSO Y CONTROL DEL GOBIERNO

CAPÍTULO I DEL OTORGAMIENTO Y RETIRADA DE CONFIANZA

SECCIÓN 1.ª DE LA DESIGNACIÓN DEL LEHENDAKARI

Artículo 164

1. De acuerdo con el artículo 33.3 del Estatuto de Autonomía y la normativa aplicable, la presidencia del Parlamento convocará el pleno para la designación del lehendakari, oída la Mesa y la Junta de Portavoces.
2. Los grupos políticos con representación parlamentaria presentarán ante la Mesa del Parlamento, a través del respectivo grupo parlamentario, sus propuestas de candidato o candidata con una antelación mínima de 72 horas respecto al inicio de la sesión plenaria.
3. La sesión comenzará con la lectura por uno de los secretarios o secretarías de las candidaturas propuestas. A continuación, por orden creciente al número de apoyos con que cuenten, los candidatos o candidatas expondrán, en un tiempo máximo de 90 minutos, su programa de gobierno. Tras estas intervenciones, la presidencia suspenderá la sesión por un tiempo máximo de 24 horas.
4. Reanudada la sesión intervendrán los representantes de los grupos parlamentarios por un tiempo máximo de 30 minutos. Las candidatas o candidatos podrán contestar a los representantes de los grupos durante 30 minutos como máximo cada uno. Los representantes de los grupos parlamentarios tendrán derecho a una réplica de 10 minutos. A continuación se suspenderá la sesión, fijándose por la Mesa la hora en que haya de reanudarse para proceder a la votación.
5. Resultará elegido lehendakari el candidato o candidata que obtenga la mayoría absoluta de la Cámara.
6. Si ninguno de los candidatos o candidatas alcanzara la mayoría absoluta, se repetirá la votación en el plazo de 24 horas y será elegido o elegida lehendakari el que de entre ellos obtenga el mayor número de votos.

7. Boto gehien lortzen duten hautagaien artean berdinketa gertatzen bada, 24 orduko epean ebatziko da beste bozketa batean. Berdindutako hautagai horien artean izango da bakarrik bozketa, eta boto gehien lortzen duena geldituko da lehendakari hautatuta.
8. Berriro ere berdinketa gertatzen baldin bada, Legebiltzarrak hurrengo bozketetarako izango duen egutegia jarriko du Legebiltzarreko lehendakariak, Mahaiarekin eta Bozeramaileen Batzordearekin batera.
9. Izenezkoak izango dira bozketak, aurretik legebiltzarkideei dei eginda.

165. artikulua

Legebiltzarrak lehendakaria izendatzen ez duen bitartean, ezin izango da gai-zerrendan beste gairik sartu, salbu eta Mahaiak eta Bozeramaileen Batzordeak, aparteko arrazoiak edo premia larria ikusirik, hala egitea erabakitzen dutenean.

166. artikulua

1. Lehendakaria karguaz jabetzeko ekitaldia Gernikako Batzar Etxean egingo da, Legebiltzarreko lehendakariak deitutako ezohiko bilkuran.
2. Lehendakaria hautatzen duen Legebiltzarraren erabakia eta izendapenerako errege-dekretua irakurriko ditu Mahaiko idazkarietako batek.
3. Lehendakariak, Eusko Legebiltzarreko Mahaia ondoan duela, zina edo agintza egingo du Gernikako Arbolen azpian.
4. Ondoren, lehen idazkariak Autonomia Estatutuko 24 eta 33. artikulua irakurriko ditu.
5. Irakurketa egin eta gero, Legebiltzarreko lehendakariak amaiera emango dio ezohiko osoko bilkurari.

2. ATALA JAURLARITZAREN ERANTZUKIZUN POLITIKOA

167. artikulua

Gobernu Kontseiluan eztabaidatu ondoren, lehendakariak konfiantza-arazoa aurkez dezake Legebiltzarraren aurrean bere programari buruz edo politika orokorreko adierazpen bati buruz.

168. artikulua

1. Idazki arrazoituaren bidez, eta Gobernu Kontseiluaren ziurtagiriarekin batera, aurkeztuko da

7. En caso de empate entre las candidaturas más votadas, se dirimirá mediante nueva votación en el plazo de 24 horas. La votación se realizará exclusivamente sobre las candidaturas empatadas, saliendo elegida la que de entre ellas obtenga el mayor número de votos.
8. De persistir el empate, la presidencia del Parlamento, en unión de la Mesa y de la Junta de Portavoces, establecerá el calendario para las sucesivas votaciones.
9. Las votaciones serán nominales, previo llamamiento de los parlamentarios y parlamentarias.

Artículo 165

Mientras la Cámara no haya designado al lehendakari o la lehendakari no se podrán incluir en el orden del día otros asuntos, salvo que lo aconsejaran razones extraordinarias o de urgente necesidad apreciadas por la Mesa y la Junta de Portavoces.

Artículo 166

1. La toma de posesión del cargo de lehendakari se realizará, en sesión extraordinaria convocada al efecto por la presidencia de la Cámara, en la casa de Juntas de Gernika.
2. Uno de los secretarios o secretarias de la Mesa dará lectura al acuerdo del Parlamento de designación de lehendakari y al real decreto de nombramiento.
3. El lehendakari, acompañado de la Mesa, prestará juramento o promesa bajo el Árbol de Gernika.
4. A continuación el secretario o secretaria primera dará lectura a los artículos 24 y 33 del Estatuto de Autonomía.
5. Finalizada la lectura, la presidencia del Parlamento levantará la sesión plenaria extraordinaria.

SECCIÓN 2.ª DE LA RESPONSABILIDAD POLÍTICA DEL GOBIERNO

Artículo 167

El lehendakari o la lehendakari, previa deliberación del Gobierno, podrá plantear al Parlamento la cuestión de confianza sobre su programa o sobre una declaración de política general.

Artículo 168

1. La cuestión de confianza se presentará en escrito motivado ante la Mesa del Parlamento,



- konfiantza-arazoa Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean.
- Mahaia idazkia tramitatzeko onartuta, lehendakariak idazkiaren berri emango dio Bozerra-maileen Batzordeari eta osoko bilkurarako deia egingo du, gai-zerrendan gai bakar hori dela.
2. Arau hauei lotuta egingo da konfiantza-arazoaren eztatida:
- Osoko Bilkurari erabakitzeke aurkezten dion konfiantza-arazoaren azalpena egingo du, denbora-mugarik gabe, Jaur-laritzako lehendakariak.
 - Lehendakariaren hitzaldia bukatuta, bilkura gehienez ere 24 orduz etetea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko lehendakariak. Ondoren, legebiltzar-talde bakoitzeko ordezkari batek esku hartuko du, eta gehienez 30 minutu izango ditu bere hitzaldia egiteko.
 - Eskatzen duten guztietan esku hartu ahal izango dute Jaur-laritzako lehendakariak eta Jaur-laritzako kideek. Taldeen ordezkarietara erantzuten baldin badiete, taldeek 10 minutuko tartea izango dute erantzun-eskubidea erabiltzeko.
3. Eztatida amaituta, bozketa egingo da. Konfiantza emandakotzat joko da Legebiltzarren botoen gehiengo soila lortzen denean. Konfiantza ukatzen bada, lehendakariak dimisioa emango du eta beste lehendakari bat izendatzeari ekingo zaio.
4. Konfiantza-arazoa eztatidatzen den bitartean ezin izango da zentsura-moziorik planteatu.
- acompañada de la correspondiente certificación del Consejo de Gobierno.
- Admitido el escrito a trámite por la Mesa, la presidencia dará cuenta del mismo a la Junta de Portavoces y convocará el pleno con este único asunto en el orden del día.
2. El debate se desarrollará con sujeción a las siguientes normas:
- El lehendakari o la lehendakari expondrá ante la Cámara, sin limitación de tiempo, la cuestión de confianza que somete a la consideración del Pleno.
 - Finalizada su intervención, la presidencia del Parlamento podrá determinar la interrupción de la sesión durante un plazo no superior a 24 horas. A continuación intervendrá un representante o una representante de cada grupo parlamentario por un tiempo máximo de 30 minutos.
 - El lehendakari o la lehendakari y los miembros del Gobierno podrán intervenir tantas veces como lo soliciten. Cuando contestaran a los representantes de los grupos, éstos tendrán derecho a réplica durante 10 minutos.
3. Concluido el debate, se procederá a la votación. La confianza se entenderá otorgada cuando obtenga la mayoría simple de los votos de la Cámara. Si la confianza fuera denegada, el lehendakari o la lehendakari presentará su dimisión y se procederá a la designación del nuevo o nueva lehendakari.
4. Mientras se tramite una cuestión de confianza no podrá plantearse una moción de censura.

169. artikulua

- Legegintzaldi batean zehar, koalizio-gobernua izanik, aldatetarik baldin bada koalizioaren alderdi-osaeran, lehendakariak, konfiantza-arazorik planteatzen ez baldin badu, agerraldia egingo du Legebiltzarren aurrean, aldatetaren arrazoiak azaltzeko eta gobernu-programaren aldepena egiteko.
- Arau hauei lotuta egingo da eztatida:
 - Gobernu-aldaketaren arrazoen azalpena egingo du, denbora-mugarik gabe, Jaur-laritzako lehendakariak Legebiltzarren aurrean.
 - Lehendakariaren hitzaldia amaituta, legebiltzar-talde bakoitzeko ordezkari ba-

Artículo 169

- Cuando en el curso de una legislatura, en el caso de gobierno de coalición, se altere su composición de partidos, el lehendakari o la lehendakari comparecerá ante la Cámara, en el caso de que no hubiese planteado una moción de confianza, para explicar las razones de la alteración y defender el programa de gobierno.
- El debate se desarrollará con sujeción a las siguientes normas:
 - El lehendakari o la lehendakari expondrá ante la Cámara, sin limitación de tiempo, los motivos del cambio de gobierno.
 - Finalizada su intervención, intervendrá a continuación un representante o una re-

tek esku hartuko du, eta gehienez 30 minutu izango ditu bere hitzaldia egiteko.

presentante de cada grupo parlamentario por un tiempo máximo de 30 minutos.

3. Bozketarik gabe bukatuko da eztabaida.

3. El debate finalizará sin votación.

170. artikulua

Artículo 170

1. Eusko Legebiltzarrak Jaurlaritzaren erantzukizuna eskatu ahal izango du zentsura-mozio baten bitartez.
2. Gutxienez legebiltzarkideen seirenak proposatu beharko duen zentsura-mozioak lehendakari izateko hautagai bat izan beharko du, bere gobernu-programaren ildo nagusiak aurkeztuko dituen.
3. Zentsura-mozioa tramitatzeko onartuta, Mahaiak berehala bidaliko die lehendakariari eta legebiltzar-taldean bozeramaileei.
4. Zentsura-mozioa aurkeztu eta hurrengo bi egunetan mozio alternatiboak aurkeztu ahal izango dira, aurreko paragrafoan adierazitako baldintza berak bete beharko dituztenak.
5. Eztabaida-bilkuran, hasteko, zentsura-mozioaren aldepena egingo du mozioa sinatu duten legebiltzarkideetako batek, eta gehienez 90 minutu izango ditu bere hitzaldia egiteko. Ondoren, mozioan lehendakari izateko proposatutako hautagaiak esku hartuko du, osatzeko asmoa duen Gobernuaren programa politikoa azaltzeko, eta 90 minutu izango ditu gehienez horretarako.

Aurreko esku-hartzeak bukatu ondoren, bilkura hurrengo egunera arte etetea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko lehendakariak. Epe hori igarota, berriro ekingo zaio eztabaida-bilkurari, eta, lehenengo, lehendakari gaitzetsiak esku hartuko du, eta gehienez, 90 minutu izango ditu hitz egiteko. Ondoren, eskatzen duen legebiltzar-talde bakoitzeko ordezkari batek esku hartuko du, eta gehienez 30 minutu tartea izango du bakoitzak. Hamar minutu erantzun-txandarako eskubidea izango dute hizlari guztiek.

6. Zentsura-mozio bat baino gehiago aurkezten baldin bada, gai-zerrendan sartutako guztiak batera eztabaidatzea erabaki ahal izango du Legebiltzarreko lehendakariak, Mahaiaren eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzunda. Hala ere, banan-banan bozkatuko dira, aurkeztean izandako ordenari jarraituz.
7. Legebiltzarrak zentsura-mozia onesten baldin badu, lehendakariak dimisioa aurkeztuko du eta

1. El Parlamento podrá exigir la responsabilidad del Gobierno mediante la aprobación de una moción de censura.
2. La moción de censura deberá ser propuesta, al menos, por la sexta parte de los parlamentarios y parlamentarias, y habrá de incluir un candidato o candidata a lehendakari que deberá exponer las líneas generales de su programa.
3. Admitida a trámite la moción de censura, la Mesa la trasladará con carácter inmediato al lehendakari o a la lehendakari y a los portavoces o las portavoces de los grupos parlamentarios.
4. Dentro del plazo de los dos días siguientes al de la presentación de una moción de censura se podrán presentar mociones alternativas que deberán reunir los mismos requisitos señalados en el apartado anterior.
5. El debate se iniciará por la defensa de la moción de censura, en un espacio de tiempo no superior a 90 minutos, que efectúe uno de los parlamentarios o parlamentarias firmantes de la misma. A continuación, y por igual espacio de tiempo, intervendrá el candidato o candidata propuesta en la moción para lehendakari, a efectos de exponer el programa político del Gobierno que pretenda formar.

Finalizadas las precedentes intervenciones, la presidencia del Parlamento podrá determinar la interrupción de la sesión hasta el día siguiente. Transcurrido dicho plazo, la lehendakari o el lehendakari censurado reabrirá el debate, pudiendo intervenir por tiempo no superior a 90 minutos. A continuación podrá intervenir una representante o un representante de cada uno de los grupos parlamentarios de la Cámara que lo solicite, por tiempo no superior a 30 minutos. Todos los intervinientes y las intervinientes tienen derecho a un turno de réplica de 10 minutos.

6. Si se hubiese presentado más de una moción de censura, la presidencia de la Cámara, oídas la Mesa y la Junta de Portavoces, podrá acordar el debate conjunto de todas las incluidas en el orden del día, pero habrán de ser puestas a votación por separado, siguiendo el orden de su presentación.
7. Si el Parlamento aprueba una moción de censura, la lehendakari o el lehendakari presentará



mozioan zegoen hautagaia Legebiltzarrak izendatutzat joko da.

8. Zentsura-mozioa legebiltzarkideen gehiengo osoak onesten ez badu, mozioaren sinatzaileek ezin izango dute beste moziorik aurkeztu hurrengo bi bilkura-aldietan.

171. artikulua

Artikulu honetan zehaztutako prozedurari lotuta eztabaidatu eta erabakiko dira Eusko Jaurlaritzako lehendakariordeei edo sailburuei buruzko zentsuramozioak ere, aplikatzekoa den legedian aurreikusitako salbuespenekin.

II. KAPITULUA LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENAK

172. artikulua

Legez besteko proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte legebiltzar-taldeek, Legebiltzarrak eztabaida egin eta erabakia har dezan gai jakin bati buruz.

173. artikulua

1. Mahaiari idazkia eginez aurkeztu beharko dira legez besteko proposamenak. Argi azalduko dira idazkian gaia, arrazoiak eta Legebiltzarrak aztertzeko aurkezten den testua.
2. Kalifikatu eta tramitatzeko onartu ondoren, Mahaiak, legez besteko proposamenaren gaiaren garrantzia eta proposatzaileak adierazitakoa kontuan izanik, Osoko Bilkuraren edo dagokion batzordearen aurrean tramitatzeko aginduko du.
3. Legebiltzar-taldeek legez besteko proposamenaren paragrafoetako bakoitzari egin ahaliko dizkiete osoko zuzenketak, horiek argitaratu eta hurrengo zazpi egunetan.

174. artikulua

1. Zuzenketak aurkezteko epea bukatu ondoren, osoko bilkurako edo batzordearen bilkurako gai-zerrendan sartu ahal izango da legez besteko proposamena.
2. Gai-zerrendan sartutako legez besteko proposamenak bere eztabaida izango du. Lehenik, ekimenaren aurkezpena egingo du talde proposatzaileak, eta 15 minutu izango ditu gehienez horretarako. Gero, zuzenketak aurkeztu dituzten legebiltzar-taldeek esku hartuko dute, eta ondoren, zuzenketarik aurkeztu ez dutenek, eta 10 minutuko txandak izango dituzte. Azkenik, eran-

su dimisión y la candidata o candidato incluido en aquella se entenderá designado por el Parlamento.

8. Si la moción de censura no fuese aprobada por la mayoría absoluta de los miembros de la Cámara sus signatarios o signatarias no podrán presentar otra durante los dos periodos de sesiones siguientes.

Artículo 171

Las mociones de censura a un vicepresidente o vicepresidenta o a los consejeros y consejeras del Gobierno Vasco se sustanciarán con arreglo al procedimiento establecido en este artículo, con las salvedades previstas en la legislación aplicable.

CAPÍTULO II DE LAS PROPOSICIONES NO DE LEY

Artículo 172

Los grupos parlamentarios podrán presentar proposiciones no de ley, a fin de que el Parlamento debata y adopte una decisión en torno a una determinada cuestión.

Artículo 173

1. Las proposiciones no de ley deberán presentarse mediante escrito a la Mesa en el que figuren claramente el tema, la justificación y el texto que se somete a la consideración de la Cámara.
2. Una vez calificada y admitida a trámite, la Mesa ordenará su tramitación ante el Pleno o la comisión competente, considerando la relevancia del objeto de la proposición no de ley y la indicación del proponente o la proponente.
3. Los grupos parlamentarios podrán formular enmiendas de totalidad a cada uno de los apartados de la proposición no de ley dentro del plazo de siete días a contar desde su publicación.

Artículo 174

1. Finalizado el plazo de enmiendas, la proposición no de ley podrá ser incluida en el orden del día del pleno o de la comisión.
2. La proposición no de ley inscrita en el orden del día será objeto de debate, en el que, tras la exposición del grupo proponente por tiempo máximo de 15 minutos, intervendrán durante 10 minutos los grupos parlamentarios que hubieran presentado enmiendas y, a continuación, aquellos que no lo hubiesen hecho. Cabrá finalmente un turno de réplica de cinco

tzun-txanda izango da, legebiltzar-taldeko bost minutukoa.

3. Esku-hartze guztiak bukatu ondoren, bozkatu egingo dira bai legez besteko proposamena proposatzaileak onetsi dituen zuzenketak jasota, bai onetsi ez dituen zuzenketak ere. Era honetara egingo dira bozketak:
 - a) Osoko zuzenketak: lehenengo, jatorrizko testua mantentzea bozkatuko da. Mantentzen baldin bada, bertan behera geldituko dira osoko zuzenketak guztiak eta zatiko zuzenketen bozketari ekingo zaio. Mantentzen ez baldin bada, osoko zuzenketen bozketa egingo da. Osoko zuzenketa bat onetsita geratzen baldin bada, bertan behera geldituko dira gainerako zuzenketak.
 - b) Zatikozuzenketak: lehenengo, proposamenaren paragrafo bakoitzari dagozkion kente-zuzenketak bozkatuko dira. Onesten ez baldin badira eta gehitze-zuzenketarik baldin badago, gehitze-zuzenketak bozkatuko dira testu nagusiaren aurretik. Ordezkatze-zuzenketarik baldin badago, testu nagusia mantentzen den bozkatuko da lehenengo; mantentzen bada, bertan behera geldituko dira zuzenketak, eta kentzen bada, bozkatu egingo dira zuzenketak.

175. artikulua

Mahaiak, talde proposatzaileak hala eskatuta, presako tramitaziokotzat kalifikatzen dituen legez besteko proposamenak hurrengo osoko bilkurako gaitzerrendan sartuko dira besterik gabe. Osoko bilkura hasi baino 24 ordu lehenago amaituko da zuzenketak aurkezteko epea.

176. artikulua

1. Legez besteko proposamen bat tramitatzeko onartu ondoren, eta tramitean dagoen bitartean, ezin izango da gai berari buruzko beste legez besteko proposamenik tramitatu, salbu eta bi ekimenak pilatzea onartzen baldin badu lehenengo testuaren proposatzaileak.
2. Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzunda, legez besteko proposamen batek bilkura-aldi berean tramitatutako beste batek planteatutakoa planteatzen duela uste baldin badu, tramitatzeko ez onartzea erabaki ahal izango du.

177. artikulua

Erregelamendu honetan ezarritako prozedurei jarraituz onetsita gelditzen diren legez besteko proposamenek zenbakera korrelatiboa izango dute urtero,

minutos por grupo parlamentario.

3. Una vez concluidas todas las intervenciones, serán sometidas a votación tanto la moción con la incorporación de las enmiendas aceptadas por el proponente como las enmiendas no aceptadas, procediéndose de la forma siguiente:
 - a) Enmiendas a la totalidad: se pondrá a votación en primer lugar el mantenimiento del texto original. Si se mantuviese, decaerán todas las enmiendas a la totalidad y se procederá a la votación de las enmiendas parciales. En caso contrario, se votarán las enmiendas de totalidad. La adopción de una enmienda de totalidad implica el decaimiento del resto de las enmiendas.
 - b) Enmiendas parciales: en primer lugar se votarán las enmiendas de supresión de cada apartado de la propuesta. Si no prosperasen y hubiese enmiendas de adición, éstas se pondrán a votación antes que el texto principal. En caso de enmiendas de sustitución se votará en primer lugar el mantenimiento del texto principal; si fuese mantenido decaerán las enmiendas, y si fuera suprimido se pondrán éstas a votación.

Artículo 175

Las proposiciones no de ley que, a instancias del grupo proponente, fueran calificadas por la Mesa de urgente tramitación serán automáticamente incluidas en el orden del día del siguiente pleno. El plazo para la presentación de enmiendas concluirá 24 horas antes de la sesión plenaria.

Artículo 176

1. Una vez admitida a trámite una proposición no de ley, y mientras esté en curso, no podrá tramitarse otra sobre el mismo objeto, salvo que el proponente del texto original acepte la acumulación de ambas iniciativas.
2. La Mesa, oída la Junta de Portavoces, podrá declarar no admisibles a trámite aquellas proposiciones no de ley que pudieran ser reiterativas respecto a otra tramitada en el mismo periodo de sesiones.

Artículo 177

Las proposiciones no de ley aprobadas a consecuencia de los procedimientos regulados en el presente Reglamento tendrán una numeración anual co-

eta titulu honetako VII. kapituluaren aurreikusitakoari loturik egingo da legez besteko proposamen horiek betetzearen kontrola.

III. KAPITULUA INTERPELAZIOAK ETA GALDERAK

1. ATALA INTERPELAZIOAK

178. artikulua

1. Legebiltzarkideek, zeinek bere taldearen bidez, interpeleazioak egin ahal izango dizkiete Jaurlaritzari eta Jaurlaritzako kide bakoitzari, politika orokorreko gaietara buruz edo gizartean oihartzun handia duten gaietara buruz Jaurlaritzak edo Jaurlaritzaren sail batek duen jorkabidearen arazoak edo helburuak ezagutzeko.
2. Interpeleazioak Legebiltzarreko Mahaiari aurkeztuko zaizkio idatziz. Osoko bilkura egin aurreko asteleheneko hamabiak arte izango da interpeleazioak aurkezteko epea.
3. Mahaiak, galderen gaiak eta, halakorik dagoenean, galderen justifikazioa edo arrazoiak kontuan izanda, aurkeztutako idazkiak aurreko paragrafoetan aipatutako baldintza guztiak betetzen dituela egiaztatutako du. Betetzen ez baldin baditu, ez onartzeko erabakiaren berri emango zaio ekimenaren egileari, aldaketak eginda aurkeztu nahi badu aurkezteko. Dena dela, bere oniritzia emango dio Mahaiak forma-akats hutsak zuzentzeari.
4. Idazkiak interpeleazio-kalifikazioa jaso ondoren, Jaurlaritzari eta legebiltzar-taldeei bidaliko zaie Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez. Horrez gainera, hala badagokio, argitaratu egin daiteke.

179. artikulua

Irizpide hauek kontuan izanda sartuko dira interpeleazioak osoko bilkurako gai-zerrendan:

- a) Osoko bilkura bakoitzean ezin izango dira legebiltzar-talde bakoitzeko bi interpeleazio baino gehiago eztabaidatu eta erabaki.
- b) Eskuarki, aurkeztu diren ordenan tramitatuko dira interpeleazioak. Hala ere, egunerokotasun bereziko gertaerei edo gorabeheretara buruzko interpeleazioak tramitatu daitezkeen proposatu ahal izango dute legebiltzar-taldeen bozeramaileek.

180. artikulua

Osoko Bilkuran eztabaidatu eta erabakiko dira interpeleazioak. Lehenengo, aurkezpen-txanda egingo

errelativa, y el control de su cumplimiento se efectuará según las previsiones del capítulo VII de este título.

CAPÍTULO III DE LAS INTERPELACIONES Y PREGUNTAS

SECCIÓN 1.ª DE LAS INTERPELACIONES

Artículo 178

1. Los parlamentarios y parlamentarias, a través de su grupo, podrán formular interpeleaciones al Gobierno y a cada uno de sus miembros a fin de indagar sobre los motivos o propósitos de la conducta del Ejecutivo o de un departamento, en relación con cuestiones de política general o de especial relieve público.
2. Las interpeleaciones se presentarán por escrito ante la Mesa del Parlamento hasta las doce horas del lunes anterior a la celebración de una sesión plenaria.
3. La Mesa constatará que el escrito presentado cumple las condiciones señaladas en los apartados anteriores, teniendo en cuenta tanto las cuestiones planteadas como la justificación o motivación que pudiera acompañarlas. En caso contrario se notificará el acuerdo denegatorio al autor o autora de la iniciativa para su eventual replanteamiento. No obstante, la Mesa aceptará la subsanación de simples defectos formales.
4. Calificado el escrito como interpeleación, será enviado al Gobierno y a los grupos parlamentarios por conducto de la presidencia de la Cámara, sin perjuicio de su publicación.

Artículo 179

Las interpeleaciones se incluirán en el orden del día de la sesión plenaria de acuerdo con los siguientes criterios:

- a) En cada pleno no podrán sustanciarse más de dos interpeleaciones por cada grupo parlamentario.
- b) Las interpeleaciones se tramitarán ordinariamente según el orden de su presentación. No obstante, los portavoces o las portavocas de los grupos parlamentarios podrán proponer la tramitación de las interpeleaciones que se refieran a hechos o circunstancias de especial actualidad.

Artículo 180

Las interpeleaciones se sustanciarán ante el Pleno, correspondiendo un turno de exposición al inter-



du interpelaziogileak, gero Jaurlaritzaren erantzuna izango da, eta azkenik erantzun-txanda bana edukiko dute biek. Lehen esku-hartzeak gehienez ere hamar minutukoak izango dira, eta erantzuteko esku-hartzeak gehienez ere bost minutukoak.

181. artikulua

1. Interpelaziogileak, bere taldearen bidez, edo taldeak berak, mozio bat aurkeztu ahal izango du Legebiltzarra eztabaida egitera eta jarrera hartzerantz bultzatzeko Jaurlaritzak emandako azalpenen eta interpelazioan planteatutako gaien inguruan.
2. Abiapuntu duen interpelazioa eztabaidatu eta erabaki zuen osoko bilkura amaitu eta hurrengo bi egunen barruan aurkeztuko da mozioa. Mozioaren testua aipatutako interpelazioaren gairekin eta interpelazioaren tramitazioan egindako adierazpenekin lotura logikorik duen aztertuko du Mahaiak. Loturarik baldin badu, hurrengo osoko bilkurako gai-zerrendan sartuko da mozioa, eta zuzenketak aurkeztu ahal izango dira osoko bilkura hasi baino sei ordu lehenago arte.
3. Ohiko mozioen kasurako ezarritakoari lotuz egingo da mozio hauen eztabaida, bozketa eta betekuntzaren kontrola.

2. ATALA GALDERAK

182. artikulua

1. Legebiltzarkideek galderak egin ahal izango dizkiete Jaurlaritzari eta Jaurlaritzako kide guztiei.
2. Legebiltzarreko Mahaiari aurkeztu beharko zaizkio, idatziz, galderak.
3. Ez dira onartuko galdegilearen beraren interes hutsagatik edo beste edozein pertsona jakinaren interes hutsagatik egindako galderak.
4. Mahaiak idazkia kalifikatu eta, atal honetako baldintzak betetzen baditu, tramitatzeko onartuko du galdera. Galdegileak ezer zehazten ez badu, idatziz erantzutea eskatzen duela ulertuko da; eta organoa zehaztu gabe ahoz erantzutea eskatzen badu, kasuan kasuko batzordean izan beharko duela ulertuko da.

183. artikulua

1. Osoko bilkuran erantzutea nahi diren galderei dagokienez, galdegaia jasotzen duen testua galdera labur eta soil bat izango da, gai jakin baten inguruan Jaurlaritzak duen balorazioa edo irizpidea jakiteko egindakoa.

pelante o la interpelante, la contestación del Gobierno y sendos turnos de réplica. Las primeras intervenciones no podrán exceder de diez minutos, ni las de réplica de cinco.

Artículo 181

1. El interpelante o la interpelante, a través de su grupo, o este mismo, podrá presentar una moción para promover el debate y la toma de postura por la Cámara en relación con las explicaciones proporcionadas por el Gobierno y las materias tratadas en la interpelación.
2. La presentación de la moción se efectuará dentro de los dos días siguientes a la finalización del pleno en que se sustanció la interpelación de la que trae su origen. La Mesa comprobará si el texto de la moción guarda congruencia con la materia y las manifestaciones expresadas en la tramitación de la citada interpelación, y, en caso afirmativo, será incluida en el orden del día de la siguiente sesión plenaria, pudiéndose presentar enmiendas hasta seis horas antes del comienzo del pleno.
3. El debate, votación y control del cumplimiento de estas mociones se realizará de acuerdo con lo establecido para las mociones ordinarias.

SECCIÓN 2.ª DE LAS PREGUNTAS

Artículo 182

1. Los parlamentarios y parlamentarias podrán formular preguntas al Gobierno y a cada uno de sus miembros.
2. Las preguntas habrán de presentarse por escrito ante la Mesa del Parlamento.
3. No será admitida la pregunta de exclusivo interés personal de quien la formula o de cualquier otra persona singularizada.
4. La Mesa calificará el escrito y admitirá a trámite la pregunta si se corresponde con los requisitos previstos en la presente sección. En defecto de indicación, se entenderá que el preguntante demanda respuesta escrita, y si solicitara respuesta oral sin especificación de órgano se entenderá que deberá tener lugar en la comisión correspondiente.

Artículo 183

1. Las preguntas para las que se pretenda respuesta en pleno deberán contener un texto con la escueta formulación de un solo interrogante, en el que se interese la valoración o el criterio del Gobierno en torno a una cuestión concreta.



2. Legebiltzar-talde bakoitzaren bozeramaileak Legebiltzarreko Mahaiairi adieraziko dio, osoko bilkura egitekoa den egunaren aurreko asteleheneko hamabiak baino lehenago, zeintzuk diren osoko bilkura monografikoan erantzutea nahi dituen lau galderak, aurretik egindakoen edo une horretan aurkeztutakoen arteak.

Mahaiaik berehala jakinaraziko dio Eusko Jaur-laritzari zeintzuk diren osoko bilkuran eztabaidatzea nahi diren galderak.

3. Galdera bakoitzaren eztabaida egiteko gehie-nez ere zortzi minutu izango dira. Esku hartzen duen bakoitzak lau minutu erabili ahal izango ditu eta askatasuna izango du denbora hori txanda hauetan banatzeko: galdetzeko eta erantzuteko lehenengo txandan eta galdetzeko eta erantzuteko bigarren txandan.

Ezarritako denborak zorrotz bete daitezzen zainduko du lehendakariak, eta, denbora bakoitza bukatutakoan, berehalaxe emango dio hitza hurrengo esku hartu behar duenari, edo gairerrendako hurrengo puntura pasatuko da.

184. artikulua

1. Batzordean ahoz erantzutea nahi diren galderak idatziz egin beharko dira, eta Jaur-laritzari bidali eta zazpi egun igaro ondoren sartuko dira batzordeko gai-zerrendan.
2. Galdetua izan den Jaur-laritzako kidea bere saileko goi-kargudunekin batera azaldu ahal izango da batzordeko agerraldira.
3. Mota honetako galderak 183.3 artikuluan ezarritako moduan tramitatuko dira.
4. Gai berari buruz galdera bat baino gehiago dagoenean, galderaren gaian edo helburuan espezialitate bat baino gehiago dagoenean edo antzeko inguruabarrak gertatzen direnean, prozeduraren egokipena egin ahal izango du batzordeko Mahaiaik, aurreko paragrafoan aurreikusitako txandak eta gutxieneko denborak gordeta betiere.

185. artikulua

1. Idatziz erantzutea nahi diren galderak Legebiltzarreko Mahaiairi aurkeztuko zaizkio, eta honek tramitatzeko onartuko ditu baldin eta galderen edukiak ez badakar I. titularen VI. kapituluaren aurreikusitako informazio- edo dokumentazio-eskea egiteko prozeduraa erabiltzea.
2. Jaur-laritzari galdera bidali eta hurrengo 15 egunen barruan jaso beharko da erantzuna Erregistroan. Hala ere, aurretiaz ere Legebiltzarrean galdera edo dokumentazio-eske bera egin bazaio, orduan eskainitako erantzunaren errefe-

2. El portavoz de cada grupo comunicará a la Mesa del Parlamento las cuatro preguntas que desea se sustancien en la sesión plenaria monográfica, antes de las doce horas del lunes anterior al día señalado para su celebración, de entre las presentadas con anterioridad o que en ese momento presente.

La Mesa comunicará inmediatamente al Gobierno Vasco las preguntas interesadas para su sustanciación en el próximo pleno.

3. La sustanciación de cada pregunta durará como máximo ocho minutos, a razón de cuatro minutos por cada interviniente, distribuidos libremente en los siguientes turnos: formulación de la pregunta, respuesta, réplica y dúplica.

La presidencia velará por el estricto cumplimiento de los tiempos señalados, y, una vez concluidos, dará automáticamente la palabra a quien deba intervenir a continuación o pasará al siguiente punto del orden del día.

Artículo 184

1. Las preguntas para las cuales se pretenda respuesta oral en comisión deberán formularse por escrito, y se incluirán en el orden del día de la comisión una vez transcurridos siete días desde su traslado al Gobierno.
2. El miembro del Gobierno a quien se dirija la pregunta podrá comparecer acompañado en su caso de altos cargos de su departamento.
3. Tales preguntas se tramitarán conforme a lo dispuesto en el artículo 183.3.
4. La Mesa de la comisión podrá acomodar el procedimiento a los casos de concurrencia de varias preguntas sobre el mismo tema, especialidades en el objeto o materia de la pregunta o circunstancias análogas, preservando en todo caso los turnos y tiempos mínimos previstos en el apartado anterior.

Artículo 185

1. Las preguntas para las que se interese respuesta por escrito se presentarán ante la Mesa de la Cámara, quien las admitirá a trámite siempre que su contenido no implique el procedimiento de solicitud de información o documentación previsto en el capítulo VI del título I.
2. La contestación deberá recibirse en el Registro dentro de los 15 días siguientes al traslado de la pregunta al Ejecutivo. Sin embargo, éste podrá contestar con la simple referencia o identificación de la respuesta si hubiera sido objeto

rentzia edo identifikazioa soilik eman ez erantzun ahal izango du.

3. Erregelamenduan erantzuteko jarritako epea beteta Jaurlaritzak erantzunik eman ez badu eta erantzuna atzeratzearen edo ezin emanaren jakinarazpenik ere aurkeztu ez badu, galdegi-leak eskatuta lehendakariak hurrengo osoko bilkurako gai-zerrendan sartzeari aginduko du, eta ahozko galderekin jokatzeko den bezala jokatuko da halako galderarekin ere. Erabaki horren berri Jaurlaritzari emango zaio.

3. ATALA ARAU KOMUNAK

186. artikulua

Gutxienez hamabostean behin osoko bilkura monografikoa egingo da kapitulu honetan agintzen denaren arabera gai-zerrendan sartzeko moduan dauden interpelazio eta galderak bideratzeko.

187. artikulua

Bilkura-aldi bat bukatzen denean, tramitatu gabe dauden interpelazio eta galderak idatziz erantzuteko galdera gisa tramitatuko dira bilkura-aldien arteko denboran, baldin eta ekimen bakoitzaren sinatzai-leak ekimenaren izaera berresten ez badu behintzat Mahaiari idazki bat bidaliz bilkura-aldia bukatu eta ondorengo 10 egunen barruan

188. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaiak ahalmena du gai-zerrendan sarturik dauden gai berari buruzko interpelazio edo galderak, nahiz elkarri lotutako gaiei buruzkoak, pilotatzeko, bai eta aldi berean eztabaida daitezela agintzeko ere.
2. Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, adierazi ahal izango du ezin daitezkeela tramitatzeko onartu bilkura-aldi berean tramitatutako beste interpelazio edo galdera bat errepikatzea lirakeen interpelazio edo galderak.

189. artikulua

Jaurlaritzak behin bakarrik eskatu ahal izango du interpelazio edo galdera baten erantzuna atzeratzeko, arrazoiak biltzen dituen idazkia Mahaiari dagokion epean bidalita. Dagokion organoak egingo duen hurrengo bilkurarako utziko da ekimena, idatziz erantzun beharreko galderak izan ezik, horiei erantzuteko epea beste 10 egunez luzatuko baita.

190. artikulua

Interpelazio edo galdera sinatu duena falta bada, haren ordezkari legebiltzar-talde bereko beste kide

de pregunta o petición documental parlamentaria anterior.

3. Transcurrido el plazo reglamentario para la contestación sin que ésta se hubiera producido ni el Gobierno presentado comunicación de aplazamiento o de imposibilidad de respuesta, la presidencia, a petición del autor o autora de la pregunta, ordenará que se incluya en el orden del día de la siguiente sesión plenaria, donde recibirá el tratamiento de las preguntas orales, dándose cuenta de tal decisión al Gobierno.

SECCIÓN 3.ª NORMAS COMUNES

Artículo 186

Como mínimo cada 15 días, se celebrará sesión plenaria monográfica para la sustanciación de interpelaciones y preguntas que estén en disponibilidad de incorporarse en el orden del día con arreglo a las prescripciones del presente capítulo.

Artículo 187

Finalizado un periodo de sesiones, las interpelaciones y preguntas pendientes serán tramitadas como preguntas a responder por escrito en el periodo entre sesiones, salvo que el firmante o la firmante de cada iniciativa ratifique su carácter mediante escrito dirigido a la Mesa dentro de los 10 días siguientes a la conclusión del periodo de sesiones.

Artículo 188

1. La Mesa de la Cámara está facultada para acumular y ordenar que se debatan simultáneamente las interpelaciones o las preguntas incluidas en un orden del día relativas al mismo tema o a temas conexos.
2. La Mesa, oída la Junta de Portavoces, podrá declarar no admisibles a trámite aquellas interpelaciones o preguntas que pudieran ser reiterativas respecto a otra interpelación o pregunta tramitada en el mismo periodo de sesiones.

Artículo 189

El Gobierno podrá solicitar por una sola vez el aplazamiento de la respuesta a una interpelación o pregunta, mediante comunicación motivada dirigida a la Mesa en plazo pertinente. La iniciativa se diferirá a la siguiente sesión que celebre el órgano competente, salvo las preguntas a responder por escrito, cuyo plazo de respuesta se prolonga por otros 10 días.

Artículo 190

En su ausencia, la firmante o el firmante de la interpelación o pregunta podrá ser sustituido en su

batek esku hartu ahal izango du osoko bilkuran edo batzordean, aldez aurretik Lehendakariari jakinarazita.

IV. KAPITULUA LEGEGINTZA ESKUORDETUAREN KONTROLA

191. artikulua

Jaurlaritzak legegintza-eskuordetaz egiten duen erabileraren legebiltzar-kontrola Jaurlaritzaren Legean aurreikusitakoaren arabera egingo da, eta 162. artikuluan ezarritako irakurraldi bakarreko prozeduraren bitartez.

V. KAPITULUA JAURLARITZAREN AGERRALDIAK, KOMUNIKAZIOAK, TXOSTENAK ETA PLANAK

1. ATALA POLITIKA OROKORRARI BURUZKO EZTABAIDAK

192. artikulua

Iraileko bilkura-aldiaren hasieran Legebiltzarrak osoko bilkura bat egingo du, eta gai-zerrendako puntu bakarra Eusko Jaurlaritzaren politika orokorraren norabidea eztabaidatzea izango da.

Legegintzaldiaren lehenengo bilkura-aldian ez da egingo aurreko lerrokadan agindutakoa.

193. artikulua

Eztabaida hasi baino 72 ordu lehenago, gutxienez, lehendakariak idazki bat bidaliko dio Legebiltzarrari. Idazki horretan, Autonomia Erkidegoaren egoerari buruz Jaurlaritzak duen jarreraren ildo nagusiak jasoko dira, bai eta legebiltzar-urtean barna hartu nahi dituen neurriak eta aldi horretarako dauzkan legegintza-aurreikuspenak ere.

194 artikulua

1. Eztabaidaren hasieran lehendakariak esku hartuko du, gehienez ere bi orduz. Ondoren, Legebiltzarreko lehendakariak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, bilkura etetea erabakiko du.
2. Bilkurari berrekinda, legebiltzar-talde bakoitzaren ordezkari batek esku hartuko du, gehienez ere 30 minutuz.
3. Jaurlaritzak aukera izango du legebiltzar-taldean ordezkariak banan-banan edo batera erantzuteko, aurkeztu dituzten gaiak buruz. Legebiltzar-taldeek, berriz, egoki deritzeten adierazpenak egin ahal izango dituzte gero, talde bakoitzak 10 minutuz.

intervención ante el Pleno o la comisión por otro miembro del mismo grupo parlamentario, previa comunicación a la Presidencia.

CAPÍTULO IV DEL CONTROL DE LA LEGISLACIÓN DELEGADA

Artículo 191

El control parlamentario de la utilización por el Gobierno de la delegación legislativa se ejercerá según lo previsto en la Ley del Gobierno y mediante el procedimiento de lectura única establecido en el artículo 162.

CAPÍTULO V DE LAS COMPARENCIAS, COMUNICACIONES, INFORMES Y PLANES DEL GOBIERNO

SECCIÓN 1.ª DE LOS DEBATES DE POLÍTICA GENERAL

Artículo 192

El Parlamento celebrará una sesión plenaria al inicio del periodo de sesiones de septiembre con objeto de debatir, como único punto del orden del día, la orientación política del Gobierno Vasco.

Lo dispuesto en el párrafo anterior no tendrá lugar en el primer periodo de sesiones de la legislatura.

Artículo 193

El lehendakari o la lehendakari remitirá a la Cámara, con una antelación mínima de 72 horas respecto al comienzo del debate, un escrito que contenga las líneas fundamentales de la posición del Gobierno respecto a la situación de la Comunidad Autónoma y las medidas y previsiones legislativas que se proponga adoptar durante el año parlamentario.

Artículo 194

1. El debate se iniciará con la intervención del lehendakari o la lehendakari por un tiempo no superior a dos horas. A continuación, la presidencia del Parlamento acordará, oída la Junta de Portavoces, la suspensión de la sesión.
2. Reanudada la sesión, intervendrá un representante o una representante de cada grupo parlamentario por un tiempo máximo de 30 minutos.
3. El Gobierno podrá contestar a los representantes o las representantes de los grupos parlamentarios, sobre las cuestiones planteadas, de forma aislada o conjunta. Los grupos parlamentarios podrán replicar para hacer las manifestaciones que consideren convenientes, disponiendo cada grupo de 10 minutos.

4. Eztabaida bukatuta, eta bozketarik gabe, lehendakariak amaiera emango dio bilkurari.

2. ATALA EZTABAIDA MONOGRAFIKOAK

195. artikulua

1. Jaurlaritzak, bi legebiltzar-taldek edo legebiltzarkideen bostenak eskatzen dutenean, politika-eta gobernu-jardunari buruzko eztabaida monografikoak egin ahal izango dira.
2. Jaurlaritzaren komunikazioak edo legebiltzar-ekimenak garbi adierazi beharko du zein gai eta puntu proposatzen diren, eztabaida zeri buruzkoa izango den zehazteko, bai eta eztabaida zein legebiltzar-organotan egitea proposatzen den ere.
3. Baldin eta Mahaiak, ekimenaren helburua kontuan izanik eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, usteko balu eskaera jarri den legebiltzar-organoa baino egokiagoa dela beste bat ekimen hori tramitzeko, hala jakinaraziko dio eskatzaileari, zazpi eguneko epean bere iritzia eman dezan. Ados ez badago, eskatu bezala egingo da eztabaida.
4. Eskatzaileak, eztabaidari ekin aurretik, edozein unetan erretiratu ahal izango du ekimena.
5. Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira eztabaidaren eskaera, aurkeztutako ebazpen-proposamenak eta onetsitakoak.

196. artikulua

1. Eztabaida Jaurlaritzak sorrarazia denean, Gobernuaren ordezkariak esku hartuko du haren hasieran, gehenez ere ordubetez. Ondoren, Legebiltzarreko edo batzordeko lehendakariak, bozeramaileen iritzia entzunda, denbora jakin batez bilkura etetea erabaki ahal izango du.
2. Bilkurari berrekinda, legebiltzar-talde bakoitzeko ordezkari batek esku hartuko du, legebiltzarkide gutxien duen taldetik hasita, gehenez ere 30 minutuz.
3. Jaurlaritzak aukera izango du taldeei banan-banan edo batera erantzuteko, aurkeztu dituzten gaiei buruz. Taldeek, berriz, 10na minutuko erantzun-txanda izango dute gero.
4. Eztabaida bukatuta, legebiltzar-taldeen ebazpen-proposamenak aurkezteko epea irekiko da, gehenez ere bi ordukoak. Proposamen horietatik, eztabaidan aztertu diren gaiekin bat datozenak onartuko ditu dagokion mahaiak, eta onar-

4. Concluido el debate, y sin votación alguna, la presidencia levantará la sesión.

SECCIÓN 2.ª DE LOS DEBATES MONOGRÁFICOS

Artículo 195

1. Cuando lo soliciten el Gobierno, dos grupos parlamentarios o una quinta parte de los miembros de la Cámara, podrán realizarse debates monográficos sobre la acción política y de gobierno.
2. La comunicación del Gobierno o la iniciativa parlamentaria deberán precisar las materias y cuestiones propuestas a fin de fijar el objeto del debate, señalando el órgano de la Cámara ante el que se propone su celebración.
3. Si la Mesa, teniendo en cuenta el objeto de la iniciativa y oída la Junta de Portavoces, estimara más adecuada su tramitación en un órgano parlamentario diferente del solicitado, así lo comunicará al solicitante o a la solicitante para que en el plazo de siete días manifieste su opinión al respecto. Si manifestara su disconformidad, el debate se realizará según lo solicitado.
4. El solicitante o la solicitante podrá, en cualquier momento anterior al inicio del debate, proceder a su retirada.
5. Serán publicadas en el Boletín Oficial la solicitud del debate, las propuestas de resolución presentadas y las aprobadas.

Artículo 196

1. Cuando el debate se suscite a instancia del Gobierno, dará comienzo con la intervención del representante o la representante del Ejecutivo por tiempo no superior a una hora. A continuación la presidencia de la Cámara o de la comisión podrá acordar, oídos los portavoces o las portavoces, la suspensión por tiempo determinado.
2. Reanudada la sesión, intervendrá un representante o una representante de cada grupo parlamentario, en orden inverso a su importancia numérica, por tiempo no superior a 30 minutos.
3. El Gobierno podrá responder a las cuestiones planteadas por los grupos de forma aislada o conjunta, disponiendo éstos de un turno de réplica de 10 minutos.
4. Concluido el debate, se abrirá un plazo de hasta dos horas para la presentación de propuestas de resolución por parte de los grupos parlamentarios. La mesa competente admitirá aquellas que sean congruentes con las materias



tutakoak taldeei helaraziko dizkie.

5. Bilkurari jarraitzeko, ebazpen-proposamenak aurkeztu dituzten taldeek esku hartuko dute lehenbizi, gehienez ere 20 minutuz, mozio horiek aldezteko. Ondoren, gainerako taldeek beren jarrera agertuko dute, aipatutako denbora horretan bertan. Erantzun-txanda ere egon daiteke, talde bakoitzarentzat bost minutukoa.
6. Ebazpen-proposamenen eztabaida eta bozketa aurkezpen-hurrenkeraren arabera egingo da. Erdibideko ebazpen-proposamenei dagokienez, azken erretiratutako proposamenarena joko da haien aurkezpen-unezat.
7. Ebazpen-proposamen bat bozkatu eta onetsita geratu bada, gainerakoak bozkatzeko beharrezkoa izango da horiek, Mahaiaren ustez, onetsi denarekin bateragarri izatea eta kontraesanean ez egotea.
8. Onetsitako ebazpen-proposamenak betetzeari dagokionez, 205. artikuluan aurreikusitakoari jarraituko zaio.

197. artikulua

1. Eztabaida Legebiltzarrak eskatuta egiten bada, eztabaida-bilkuran, hasteko, talde proposatzaileen ordezkariak esku hartuko dute, 30 minutuko txandan, eta ondoren, gainerako taldeen hitz egingo dute, talde txikienetik handienara, beste horrenbeste denboraz.
2. Ondoren, aurreko artikuluko 3. paragrafoetik 7.era bitartean zehaztutakoaren arabera egingo da bilkura.

3. ATALA PLANAK ETA TXOSTENAK

198. artikulua

Jaurlaritzak aurkeztuta Legebiltzarrak txosten, plan edo antzeko dokumentu bat jasotzen duenean, Mahaiak halakoaren testua edo, gutxienez, aurkezpenaren berri argitaratzeko aginduko du, eta, Bozemaileen Batzordearekin ados jarrita, osoko bilkuran eta/edo dagokion batzordean tramitatzeko prozedura onetsiko du, aurreko artikulua aplikatuko direlarik beste zehaztasunik ez bada.

4. ATALA JAURLARITZAREN AGERRALDIAK

199. artikulua

1. Jaurlaritzako kideek agerraldiak egingo dituzte osoko bilkuran, bai berek eskatuta eta baita

tratadas en el debate y dará traslado de las admitidas a los grupos.

5. La sesión continuará con la intervención en primer lugar de los grupos que hubieran presentado propuestas de resolución para su defensa en tiempo no superior a 20 minutos, y a continuación los grupos restantes para su posicionamiento por igual tiempo. Cabrá un turno de réplica de cinco minutos por cada grupo.
6. Las propuestas de resolución se debatirán y votarán según el orden de presentación. En el caso de propuestas de resolución transadas, se considerará como momento de presentación el de la última de las propuestas de resolución retiradas.
7. Sometida a votación y aprobada una propuesta de resolución, las restantes solo podrán ser votadas en cuanto que sean conciliables y no contradictorias con aquella a juicio de la Mesa.
8. El cumplimiento de las propuestas de resolución aprobadas se ajustará a lo previsto en el artículo 205.

Artículo 197

1. Si se celebra el debate a petición parlamentaria, se iniciará con la intervención de los representantes o las representantes de los grupos proponentes, por un tiempo de 30 minutos, tomando la palabra seguidamente los de los demás grupos de menor a mayor, por el mismo tiempo.
2. A continuación, la sesión se desarrollará con arreglo a lo dispuesto en los apartados 3 a 7 del artículo anterior.

SECCIÓN 3.ª DE LOS PLANES E INFORMES

Artículo 198

Recibido en el Parlamento un informe, plan o documento análogo presentado por el Gobierno, la Mesa ordenará la publicación de su texto, o, al menos, noticia de su presentación, aprobando, de acuerdo con la Junta de Portavoces, el procedimiento para su tramitación ante el Pleno y/o la comisión competente, siendo de aplicación supletoria los artículos anteriores.

SECCIÓN 4.ª DE LAS COMPARENCIAS DEL GOBIERNO

Artículo 199

1. Los miembros del Gobierno comparecerán ante el Pleno, bien a petición propia o bien por



ere, bi legebiltzar-talderen edo legebiltzarkideen bostenaren ekimenez eta Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, Mahaiak erabakita, beren eskumeneko gai jakin bati buruz informatzeko.

2. Agerraldiaren hasieran, agerraldi hori legebiltzar-ekimenez sortu bada, eskaera sinatu duten taldeen edo legebiltzarkideen ordezkariak edo ordezkariak esku hartuko dute, gehienez ere 10 minutuz. Ondoren, bere azalpena egingo du Jaurlaritzako kideak, eta, hark bukatu ondoren, legebiltzar-taldeen ordezkariak esku hartu ahal izango dute, gehienez ere 10 minutuz, talde txikienetik handienara, hala badagokio agerraldia eskatu duten taldeetatik hasita, agerraldiaren gaiari buruzko zehaztapenak egiteko. Jaurlaritzako kideak banan-banan nahiz batera erantzun ahal izango die zehaztapen horiei.

200. artikulua

1. Legebiltzar-batzordeek Jaurlaritzako kideen eta goi-karguen agerraldiak eskatu ahal izango dituzte beren eskumeneko gaiei buruz informa dezaten. Agerraldi horiek, bestalde, aipatu kide eta karguek bere ere eskatu ahal izango dituzte. Lehenengo kasuan, talde baten eskariz hartuko da batzordearen edo bere Mahaiaren erabakia, eta eskariak Mahai horri idatziz egina beharko du izan.
2. Agerraldia aurreko artikuluko 2. paragrafoan ezarritakoaren arabera tramitatuko da.

201. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearen iritzia entzun ondoren, edo batzordeko Mahaiak, aukera izango dute esku-hartzeko denborak luzatzeko, agerraldiaren gaia zernolakoa den kontuan hartuta, baina betiere errespetatu egin beharko dira legebiltzar-taldeen esku-hartzeentzat jarritako gutxieneko denborak.
2. Agerraldiaren bukaeran ezin izango da inolako bozketarik proposatu. Tramitazioan lehenetsuna izango dute, egileek hala adieraziz gero, agerraldian erabilitako gaien gainean aurkeztutako legez besteko proposamenek eta legebiltzar-kontrol eta -informaziorako ekimenek, beste agerraldi batzuk egiteko eskaerak izan ezik.

acuerdo de la Mesa, oída la Junta de Portavoces y a iniciativa de dos grupos parlamentarios o de la quinta parte de los miembros de la Cámara, para informar sobre un asunto determinado de su competencia.

2. La comparecencia dará comienzo con la intervención de un o una representante o representantes de los grupos o parlamentarios firmantes de la petición, si ésta se hubiera originado por iniciativa parlamentaria, por tiempo no superior a 10 minutos. A continuación efectuará su exposición el miembro del Gobierno y, a su término, podrán intervenir los representantes o las representantes de los grupos parlamentarios por un tiempo máximo de 10 minutos, de menor a mayor, empezando en su caso por los grupos solicitantes de la comparecencia, a efectos de realizar aclaraciones sobre el objeto de la comparecencia. Dichas aclaraciones podrán ser contestadas por el miembro del Gobierno, bien de forma individualizada, bien de forma conjunta.

Artículo 200

1. Las comisiones parlamentarias podrán requerir la comparecencia de los miembros y altos cargos del Gobierno, y solicitar éstos su presencia, para informar de cuestiones de su competencia. En el primer caso, el acuerdo de la comisión o de su Mesa se adoptará a petición de un grupo, mediante escrito dirigido a dicha Mesa.
2. La comparecencia se tramitará con arreglo a lo establecido en el apartado 2 del artículo anterior.

Artículo 201

1. La Mesa de la Cámara, oída la Junta de Portavoces, o la Mesa de la comisión, podrán ampliar los tiempos de las intervenciones atendiendo a la índole de la materia objeto de la comparecencia, pero respetando en todo caso los tiempos mínimos establecidos para las intervenciones de los grupos parlamentarios.
2. No podrá proponerse votación alguna al término de una comparecencia. Tendrán tramitación prioritaria, si así lo manifestasen sus autores o autoras, las proposiciones no de ley y las iniciativas de control e información parlamentaria que se presenten con relación a las cuestiones tratadas en la comparecencia, salvo la solicitud de nuevas comparecencias.



VI. KAPITULUA
**ONDAREARI ETA FINANTZEI BURUZKO BAIME-
NAK ETA INFORMAZIOAK**

202. artikulua

1. Indarrean dagoen legediaren arabera, Legebiltzarrak ondarezkoak eta legegintza-izaerarik ez duten ekintza batzuen baimenak eman behar izanez gero, ondorengo prozeduraren arabera jokatu da.
2. Baimenaren eskaera dagokion gobernu-organismoak aurkeztu beharko du Mahaiaren aurrean, baimenaren beharra eta egokitasuna justifikatzeko txosten batekin batera. Bertan jaso beharko dira baita ere proposatzen den operazioaren mugak eta bermeak, eta egintza bereizten duten inguruabarren eta alderdien xehetasunak emango dira.
3. Behin eskaera kalifikatu eta tramitatze onartu ondoren, eskaeraren aurkezpenaren berria emango da argitara eta legebiltzar-taldeei eta legebiltzarkideei banatuko zaizkie eskaera eta eskaerarekin batera doan dokumentazioa. Jasotako dokumentazioaren bolumenagatik edo ezaugarriengatik banaketa zaila bada, legebiltzarkideek Legebiltzarraren Idazkaritza Nagusian izango dute beren esku aipatu dokumentazioa.
4. Argitaratu eta hurrengo 15 eguneko epearen barruan, baldin eta talde edo legebiltzarkideren batek ere ez badu proposamenik aurkeztu eskaeraren baldintzak aldatzeko, orduan onartutzat joko da eta argitaratu egingo da, eta dagokion ziurtagiria bidaliko zaio Jaurlaritzari.
5. Baldin eta aipatu epean aldaketarako proposamenak egingo balira, Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordera bidaliko dira eskaerarekin batera, eta batzorde horrek erabakiko du bi hilabeteko epean. Batzordearen erabakia argitaratu egingo da eta Jaurlaritzari bidaliko zaio.
6. Jarritako prozedura jarraitzen ez duten ondare-eta finantza-egintzak baimenik gabekotzat joko dira, horien arabera emandako egintzekiko nahitaezko ondorio juridikoak barne.

203. artikulua

1. Euskal Herriko finantza-arautegiak agintzen badu Jaurlaritzak Legebiltzarrari aldi-aldi arlo horretan edo antzerakoan halako informazio batzuk bidali behar dizkiola, Mahaiak Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari bidaliko dio jasotako dokumentazioa, eta batzorde horren Mahaiak egiaztatuko du legez jarritako epeak bete ote diren.

CAPÍTULO VI
DE LAS AUTORIZACIONES E INFORMACIONES
PATRIMONIALES Y FINANCIERAS

Artículo 202

1. Cuando de acuerdo con la legislación vigente el Parlamento deba autorizar determinados actos de contenido patrimonial y naturaleza no legislativa se procederá con arreglo al procedimiento siguiente.
2. La solicitud de autorización deberá presentarse ante la Mesa por el órgano gubernamental competente, acompañada de un informe que justifique la necesidad y conveniencia de la autorización. Deberán constar igualmente las limitaciones y garantías de la operación que se proponga, con detalle de las circunstancias y extremos que singularicen el acto.
3. Una vez calificada y admitida a trámite la solicitud, se publicará la noticia de su presentación y se distribuirá entre los grupos y los parlamentarios o parlamentarias junto con toda la documentación que se acompañe a la misma. Cuando el volumen o características de la documentación dificulten su distribución, la documentación quedará a disposición de los parlamentarios o parlamentarias en la Secretaría General de la Cámara.
4. Si en el plazo de los 15 días siguientes a la publicación ningún grupo o ningún parlamentario o parlamentaria hubiese presentado propuestas de modificación de los términos en que se plantea la solicitud, ésta se entenderá aprobada y se publicará y remitirá la correspondiente certificación al Gobierno.
5. Si en el citado plazo se presentaran propuestas de modificación, se dará traslado de las mismas junto con la solicitud a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, quien en el plazo de dos meses resolverá sobre las mismas. El acuerdo de la comisión se publicará y remitirá al Gobierno.
6. Los actos de naturaleza patrimonial y financiera que no sigan el procedimiento establecido se considerarán no autorizados, con las necesarias consecuencias jurídicas para los actos dictados a su amparo.

Artículo 203

1. Cuando la normativa financiera del País Vasco preceptúe que el Gobierno deba entregar periódicamente al Parlamento determinadas informaciones en la materia o similar, la Mesa remitirá la documentación recibida a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, cuya Mesa comprobará el cumplimiento de los plazos legalmente señalados.



2. Dokumentazio hori Kontuen Epaitegiari bidali ahal izango zaio azterketarako eta batzordeari aholkua eman diezaion, lege arautzaileak, Erregelamendu honek eta, hala badagokio, Erregelamendu hau garatzeko erabaki daitekeen arautegiak agintzen dutenaren arabera.

V. TITULUA LEGEBILTZARRAREN ETA BESTE ORGANOK BAZUEN ARTEKO HARREMANAK

I. KAPITULUA ARARTEKOAREKIKO HARREMANAK

204. artikulua

1. Legebiltzarreko organoen eta Arartekoaren arteko harremanak Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez bideratuko dira.
2. Oro har, eta Legebiltzarren Osoko Bilkuran edo batzorde berezi batean tramitatu beharreko gaiak izan ezik, Arartekoaren eta Legebiltzarren arteko harremanak Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaren Batzordean gauzatuko dira.

205. artikulua

Arartekoak urtearen lehen hiruhilabetearen barruan bere urteko txostena aurkeztuko du. Behin kalifikatu eta tramitatzeko onartuta, Mahaiak erabakiko du Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaren Batzordeari bidaltzea, eta batzorde horretako lehendakariak gai hori Legebiltzarrean txostena sartu eta betiere hurrengo hilabetearen barruan egingo den bilkuran sartuko du.

206. artikulua

Urteko txostenaren batzordeko tramitazioa honako hau izango da:

- a) Arartekoaren adierazpen orokorra, 30 minutuan gehienera.
- b) Legebiltzar-talde bakoitzarentzat 10 minutuko txanda, galderak egin edo azalpenak eskatzeko.
- c) Arartekoaren erantzuna.

Giza Eskubideen eta Herritarren Eskaren Batzordeko Mahaiak txanda berri bati hasiera eman ahal izango dio legebiltzarkideek esku hartzeko, eta arartekoak jarraian erantzuna emango die. Lehendakariak finkatuko ditu, hala badagokio, esku-hartze guztien kopurua eta bakoitzaren gehieneko denbora.

207. artikulua

Batzordeko tramitea bukatu eta hilabetearen barruan, Legebiltzarreko lehendakariak osoko bilkura-

2. Podrá darse traslado de esta documentación al Tribunal de Cuentas para su estudio y asesoramiento a la comisión, de acuerdo con lo que establezcan su ley reguladora, el presente Reglamento y, en su caso, la normativa de desarrollo de éste que pueda adoptarse.

TÍTULO V DE LAS RELACIONES DEL PARLAMENTO VASCO CON OTROS ÓRGANOS

CAPÍTULO I DE LAS RELACIONES CON EL ARARTEKO

Artículo 204

1. Las relaciones entre los órganos del Parlamento y el Ararteko se mantendrán a través de la presidencia de la Cámara.
2. Con carácter general, y a excepción de los asuntos que deban ser tramitados ante el Pleno de la Cámara o ante una comisión especial, las relaciones entre el Ararteko y la Cámara se desarrollarán en el seno de la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas.

Artículo 205

El Ararteko presentará su informe anual dentro del primer trimestre de cada año. Una vez calificado y admitido a trámite, la Mesa acordará su remisión a la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas, cuyo presidencia incluirá el asunto en el orden del día de una sesión que se celebrará, en todo caso, dentro del mes siguiente a la entrada del informe en el Parlamento.

Artículo 206

La tramitación en comisión del informe anual será la siguiente:

- a) Exposición general del ararteko o la ararteko, por tiempo máximo de 30 minutos.
- b) Turno de 10 minutos para cada grupo parlamentario, con objeto de formular preguntas o pedir aclaraciones.
- c) Contestación del ararteko o la ararteko.

La Mesa de la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas podrá abrir un nuevo turno para intervenciones de los parlamentarios o parlamentarias, a las que seguidamente dará respuesta el ararteko o la ararteko. La presidencia fijará, en su caso, el número total de intervenciones y el tiempo máximo de cada una de ellas.

Artículo 207

Dentro del mes siguiente a la finalización del trámite ante comisión, la presidencia del Parlamento



rako deialdia egingo du Arartekoaren urteko txostenaren aurkezpena burutu dadin.

Prozedura honako hau izango da:

- a) Arartekoaren azalpen orokorra, 40 minutuan gehienera; horren ondoren bilkuratik alde egingo du.
- b) Legebiltzar-talde bakoitzarentzat 15 minutuko txanda, jarrerak finkatzeko; txostenaren aurkezpena dela-eta ez da ebazpen-proposamenik egiterik izango, Erregelamenduko ohiko ekime-nei kalte egin gabe.

208. artikulua

Arartekoak txosten berezia bat aurkezten duenean, jarraitu beharreko prozedura urteko txostenarentzat jarritakoa izango da, dagokion batzordean edo osoko bilkuran tramitatzea salbu, Legebiltzarreko Mahaiari berari dagokion erabakiaren arabera, eta Arartekoak horren tramitaziorako organo egokiena zein den gomendatu ahal izango du.

Arartekoak berariaz adierazi beharko du bere idazkian txostena berezia dela eta txosten hori egiteko zer arrazoi egon diren.

209. artikulua

Legebiltzarreko edozein batzorde edo legebiltzarkidek eskatu ahal izango dio Arartekoari, arrazoiak biltzen dituen idazkiaren bidez, esku har dezala herritar bati edo herritarren talde bati eragiten dioten administrazio publikoetako egintza, ebazpen eta emandako jokabide zehatzak ikertzen eta argitzen.

Hori gertatuz gero, Arartekoa behartuta egongo da bere jardunean lortutako emaitzei buruz eskatzailerari informatzera.

210. artikulua

1. Arartekoak Legebiltzarrera bidali beharko du urte bakoitzeko urriko hilaren barruan instituzioko aurrekontuaren aurreproiektua; Erregelamendu eta Gobernurako Batzordeari dagokio hura aztertzea eta onestea, ondoren Legebiltzarreko aurrekontuan sartzeko.
2. Aipatu aurreproiektua, egiturari, partiden izenari eta gainerako ezaugarri orokorrei dagokienez, Legebiltzarreko aurrekontua egiteko indarrean diren arauetara atxiki beharko zaie.

211. artikulua

Arartekoak instituzioaren barne-erregelamenduen proiektuaren berri emango du Giza Eskubi-

convocará sesión plenaria con objeto de que sea presentado el informe anual del Ararteko.

El procedimiento será el siguiente:

- a) Exposición general del ararteko o la ararteko, por tiempo máximo de 40 minutos, tras lo cual se ausentará de la sesión.
- b) Turno de 15 minutos para cada grupo parlamentario, con objeto de fijar posiciones, sin que se puedan presentar propuestas de resolución con motivo de la presentación del informe, sin perjuicio de las iniciativas reglamentarias ordinarias.

Artículo 208

Cuando el Ararteko presente un informe extraordinario, el procedimiento a observar será el expresado para el informe anual, con la salvedad de que se tramitará ante la comisión competente o ante el Pleno, según decisión que corresponde adoptar a la Mesa del Parlamento, pudiendo recomendar el Ararteko el órgano más adecuado para su tramitación.

El Ararteko deberá señalar expresamente en el escrito de remisión el carácter extraordinario del informe y las causas que han justificado su elaboración.

Artículo 209

Cualquier comisión de la Cámara o cualquier parlamentario o parlamentaria pueden solicitar del Ararteko, mediante escrito motivado, su intervención para la investigación y esclarecimiento de actos, resoluciones y conductas concretas producidas en las administraciones públicas que afecten a un ciudadano o ciudadana o a un grupo de ciudadanos o ciudadanas.

En este supuesto, el Ararteko quedará obligado a informar al solicitante o a la solicitante sobre los resultados obtenidos con su actuación.

Artículo 210

1. El Ararteko deberá remitir al Parlamento dentro del mes de octubre de cada año el anteproyecto de presupuesto de la institución, cuyo estudio y aprobación corresponderá a la Comisión de Reglamento y Gobierno, para su posterior incorporación al presupuesto del Parlamento.
2. El citado anteproyecto deberá ajustarse, en la estructura, denominación de sus partidas y demás características generales, a las reglas que rijan para la elaboración del presupuesto del Parlamento.

Artículo 211

El Ararteko dará cuenta ante la Comisión de Derechos Humanos y Solicitudes Ciudadanas del pro-

deen eta Herritarren Eskaearen Batzordearen aurrean, proiektu hori onetsi edo aldatu aurretik.

II. KAPITULUA HERRI KONTUEN EUSKAL EPAITEGIAREKIKO HARREMANAK

212. artikulua

Legebiltzarraren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren arteko harremanak Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez bideratuko dira, eta Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordean garatuko dira, kapitulu honetan aurreikusitakoa ezartzeari begira osoko bilkuran tramitatu behar diren gaiak izan ezik.

213. artikulua

1. Legebiltzarraren Osoko Bilkurak Herri Kontuen Euskal Epaitegiko zazpi kideak hautatzeko prozedura Erregelamenduko 95.3.b artikuluan oro har jarritakoa izango da, ondorengo berezitasunekin:
 - a) Legebiltzarkide bakoitzak, txartelaren bidez, zazpi hautagai gehienera botatu ahal izango ditu legebiltzar-taldeek aurkeztu eta Mahaiaik aldarrikatutakoen artean, behin hautagarri direla egiaztatu ondoren.
 - b) Otsailaren 5eko 1/1988 Legeak eskatutako gehiengo osoa lortzen duten zazpi hautagaiak izango dira hautatuak.
 - c) Baldin eta hautagai guztiak ez badira lehen bozketan hautatzen, gainerako hautagaien artean hautatzeko falta diren guztien tokiak bete arte errepikatuko da bozketak.
 - d) Boto gehien lortutako hautagaien arteko boto-berdinketa bozketak batean edo jarraian egindakoa bozketetan ebatziko da.
2. Aurreko paragrafoan aipatutako prozedura aplikagarria izango da epaitegian sortutako hutsuneak hautatzeko kasuan, eta hautatu beharreko hutsuneen kopuruaren arabera osatuko dira hautagai-zerrendak.
3. Herri Kontuen Euskal Epaitegiko hautatutako kideren baten uko egitea Legebiltzarreko Mahaiairi pertsonalki jakitera eman beharko zaio, eta salbuespen gisa idatziz egindakoa onartzeko argi eta garbi geratu beharko du ezin duela legebiltzarkideak berak aurkeztu eta frogaturik

yecto de reglamento interno de la institución, con carácter previo a su aprobación o modificación.

CAPÍTULO II DE LAS RELACIONES CON EL TRIBUNAL VASCO DE CUENTAS PÚBLICAS

Artículo 212

Las relaciones entre el Parlamento y el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas se mantendrán a través de la presidencia de la Cámara, y se desarrollarán en el seno de la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, a excepción de los asuntos que en aplicación de lo previsto en este capítulo deban ser tramitados ante el Pleno.

Artículo 213

1. El procedimiento de elección por el Pleno de la Cámara de los siete miembros del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas será el establecido con carácter general en el artículo 95.3.b del Reglamento, con las particularidades siguientes:
 - a) Cada parlamentario o parlamentaria, por medio de papeleta, podrá votar hasta un máximo de siete candidatos o candidatas de entre los presentados por los grupos parlamentarios y proclamados por la Mesa, una vez acreditada su condición de elegibles.
 - b) Resultarán elegidos los siete candidatos y candidatas que obtengan la mayoría absoluta requerida por la Ley 1/1988, de 5 de febrero.
 - c) Si en la primera votación no resultaran elegidos todos los candidatos y candidatas, se repetirá la misma entre los demás candidatos o candidatas en el número que falte para la cobertura de la totalidad de puestos a elegir.
 - d) La igualdad de votos entre candidatos y candidatas más votados se dirimirá en una o varias votaciones sucesivas.
2. El procedimiento señalado en el apartado precedente será de aplicación para el supuesto de elección de vacantes producidas en el seno del tribunal, debiendo adaptarse la composición de las candidaturas al número de vacantes a elegir.
3. La renuncia de un miembro electo del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas deberá comunicarse personalmente ante la Mesa del Parlamento, admitiéndose excepcionalmente la realizada por escrito cuando resultara indubitada la imposibilidad de presentación personal y hubiera

geratu beharko du idazkiaren data eta sinadura egiazkoak direla.

prueba fehaciente de la veracidad de la fecha y firma del escrito.

214. artikulua

1. Epaitegiak bere fiskalizazio-eginkizuna erabiliz egindako txostenak, bai arruntak bai bereziak, baita euskal sektore publikoaren operazio guztien kontuei buruzko urteko txostena ere, Legebiltzarrari bidaliko zaizkio, egoki iritzitako proposamenekin batera.
2. Aipatu txostenak, Mahaiak kalifikatu eta argitaratu ondoren, Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordera bidaliko dira eztabaidatzeko.
3. Batzordeko eztabaidari ekingo zaio epaitegiko lehendakariak, edo epaitegiaren osoko bilkurak eginkizun horietarako izendatutako epaitegikideak, txostena aurkeztuz.

Jarraian legebiltzar-taldeek esku hartzeko txanda irekiko da, 15 minutukoa gehienera, Legebiltzarrari bidalitako txostenaren inguruan sortu eta beharrezkotzat jotako informazioak eta azalpenak eskatu ahal izateko. Epaitegiaren ordezkariak erantzuna eman ondoren, azken txanda irekiko da, 10 minutukoa gehienera, jarrerak finkatzeko.

4. Taldeek eztabaidaren gai den txostenarekin bat datozen ebazpen-proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, eta epaitegiari berari edo fiskalizazioaren gai diren edozein organori zuzendu ahal izango zaizkio.
5. Ebazpen-proposamenen aurkezpena, eztabaida eta bozketarako prozedura Erregelamenduko 196. artikuluan jasotako eztabaida orokorren ondorengo ebazpen-proposamenentzat jarritakoaren arabera izango da.
6. Batzordearen ebazpenak Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

215. artikulua

1. Herri Kontuen Euskal Epaitegiak emango dizkio jakitera Legebiltzarrari, onetsi aurretik, urterako lanaren programa eta instituzioaren kontuak, Legebiltzarrak ager ditzan epaitegiak burutu behar duen fiskalizazio-eginkizuna betetzean egon daitezkeen lehenetsunak.
2. Batzordeko eztabaida Jaurlaritzaren agerraldiak egiteko 200. artikuluan ezarritako prozedurari egokitu zaio.

Artículo 214

1. Los informes, tanto ordinarios como extraordinarios, que emita el Tribunal en ejercicio de su función fiscalizadora, así como el informe anual sobre las cuentas de todas las operaciones del sector público vasco, serán remitidos, junto con las oportunas propuestas, al Parlamento.
2. Los citados informes, una vez calificados por la Mesa y publicados, se remitirán para su debate a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos.
3. El debate en comisión se iniciará con la presentación del informe por el presidente o presidenta del tribunal, o por el miembro del tribunal designado a estos efectos por el pleno de dicho órgano.

Seguidamente se abrirá un turno para la intervención de grupos parlamentarios por tiempo máximo de 15 minutos al objeto de solicitar las informaciones o aclaraciones que estimen convenientes, derivadas del informe remitido a la Cámara. Tras la contestación de la representación del tribunal, se abrirá un último turno por tiempo máximo de 10 minutos para fijar posiciones.

4. Los grupos podrán presentar propuestas de resolución congruentes con el informe objeto de debate, que podrán ir dirigidas al propio tribunal o a cualquiera de los órganos objeto de fiscalización.
5. La presentación, debate y votación de las propuestas de resolución se realizará de acuerdo con el procedimiento establecido para las propuestas de resolución subsiguientes a los debates generales en el artículo 196 del Reglamento.
6. Las resoluciones de la comisión deberán publicarse en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Artículo 215

1. El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas debe comunicar al Parlamento, con carácter previo a su aprobación, el programa anual de trabajo y las cuentas de la institución, a fin de que exprese las prioridades que pudieran existir en el ejercicio de la función fiscalizadora que debe ejercer el Tribunal.
2. El debate en comisión se ajustará al procedimiento establecido en el artículo 200 para las comparecencias del Gobierno.

216. artikulua

1. Eusko Legebiltzarreko Osoko Bilkurari dagokio, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari berari ere dagokion bezala, fiskalizazio-eginkizunean ekimena izatea, bai eta ekonomia- eta finantza-gaietan aholkuak eskatzea ere.
2. Horretarako, legebiltzar-taldeek proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean, eta proposamen horiek Osoko Bilkuraren aurrean tramitatuko dira Erregelamendu honetan legez besteko proposamenetarako aurreikusitako prozedurari jarraituz.

III. KAPITULUA**EUSKAL IRRATI TELEBISTA HERRI ERAKUNDEA KONTROLATZEA****217. artikulua**

1. Euskal Irrati Telebista herri-erakundeko sozietateen jarduna kontrolatzeko, legebiltzarkideek ahozko galderak egin ditzakete kontrolerako batzordearen aurrean, bai eta idatziz erantzuteko galderak ere.
2. Galderak herri-erakundeko zuzendari nagusiari zuzenduko zaizkio eta Erregelamendu honetako IV. tituluko III. kapituluan aurreikusitako araubideari lotuz tramitatuko dira.
3. Halaber, Jaurlaritzako kideei Euskal Irrati-Telebista herri-erakundeari buruzko kontrol-ekimenak aurkeztu ahalko zaizkie.

218. artikulua

1. Kontrolerako batzordeak Erregelamendu honetako 48. artikuluan agerraldi-eskeak egiteko aurrikusitako ekimena erabiltzeari kalte egin gabe, bai Euskal Irrati Telebista herri-erakundeko zuzendari nagusiak, bai administrazio-kontseiluak ere eskatu ahal izango dute batzordearen aurrean agertzea, Legebiltzarrari erakundearekin zerikusia duten eta beren eskumenekoak diren arazo berri emateko (kontseilua izanez gero, kontseiluko lehendakariak edo horretarako izendatutako kideak).
2. Kontrolerako batzordeak herri-erakundeko beste kargu edo pertsonak agertzea ere eskatu ahal izango du, egingo zaizkien balderekin erantzun diezaieten.
3. Agerraldi guztiak Erregelamendu honetako 51. artikuluan aurreikusitako araubide orokorrari jarraituz egingo dira.

Artículo 216

1. Corresponde al Pleno del Parlamento Vasco, además de al propio Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, adoptar la iniciativa en el ejercicio de la función fiscalizadora, así como la petición de asesoramiento en materia económico-financiera.
2. A tal efecto, los grupos parlamentarios podrán presentar ante la Mesa del Parlamento las correspondientes propuestas, que serán tramitadas ante el Pleno de conformidad con el procedimiento previsto para las proposiciones no de ley en el presente Reglamento.

CAPÍTULO III**DEL CONTROL DEL ENTE PÚBLICO EUSKAL IRRATI TELEBISTA****Artículo 217**

1. En el ejercicio del control de la actuación de las sociedades del ente público Radio Televisión Vasca, los parlamentarios y parlamentarias pueden formular preguntas orales ante la comisión de control, y preguntas para su respuesta por escrito.
2. Las preguntas irán dirigidas al director general del ente público y se tramitarán de conformidad con el régimen previsto en el capítulo III del título IV del presente Reglamento.
3. Asimismo se podrán realizar iniciativas de control a los miembros del Gobierno acerca del Ente Público Radio Televisión Vasca-Euskal Irrati Telebista.

Artículo 218

1. Sin perjuicio del ejercicio por la comisión de control de la iniciativa prevista en el artículo 48 del presente Reglamento en orden a la petición de comparecencias, tanto el director general del ente público Radio Televisión Vasca como su consejo de administración podrán solicitar su comparecencia ante la comisión para informar a la Cámara (en el caso del consejo, por el presidente o presidenta o por el miembro que se designe) sobre los asuntos relacionados con el ente público que sean de su competencia respectiva.
2. La comisión de control podrá también solicitar la comparecencia de otros cargos o personas del ente público, con objeto de que informen sobre cuantas cuestiones les sean formuladas.
3. Todas las comparecencias se celebrarán de conformidad con el régimen general previsto en el artículo 51 del presente Reglamento.



IV. KAPITULUA
LEGEbiltzarREKO TXOSTENAK ETA AZTERLANAK
TRAMITATZEA

219. artikulua

1. Legebiltzar-batzordeek txostenak edo azterlanak egitea erabaki ahal izango dute beren esku-meko gaiei buruz.
2. Erabakia, behar bezala arrazoituta, Legebiltzarreko Mahaiari jakinaraziko zaio, aztergaia zer-nolakoa den ikusirik, batzordean ala Osoko Bilkuran tramitatu erabaki dezan.

220. artikulua

Batzordeek txostenak edo azterlanak egiteko prozedura honako hau izango da:

- a) Lantalde bat eratuko da eta txosten bat egingo du gaiari buruz.
- b) Lantaldeak, Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez, beren aginpideen kariaz egin dakizkiekeen galderei erantzun diezaieketen agintariak, funtzionarioak edo herritarrak agertzea eskatu ahal izango du.

Era berean, Legebiltzarraren egoitzatik kanpo atera ahal izango dira, beren lanak hobeto garatzeko interesgarriak liratekeen arazoen berri izateko.

- c) Txostenarekin bat ez datozen legebiltzarkideek batzordeko Mahaiari helarazi ahal izango dizkiote idatziz beren desadostasunak, txostena egin eta zazpi eguneko epearen barruan. Epe hori iraganda, batzordeko lehendakariak bilkurarako deialdia egingo du, txostena aztertu eta onesteko.
- d) Eztabaidan, 10 minutuz gehienez ere, zuzenketak egin dituzten taldeek hitz egingo dute lehenik, eta zuzenketarik egin ez duten taldeek ondoren. Lehendakariak bigarren txanda bana eman ahal izango die, hiru minutukoa, zeinek bere jarrera finkatu dezan.
- e) Eztabaida amaituta, bozkatu egingo dira txostena eta txostenari egindako zuzenketak eta proposamenak. Onetsitakoak behin betiko testuan sartuko dira, eta desadostasunak txostenaren edo azterlanaren eranskin gisa jasoko dira.
- f) Batzordearen irizpena Legebiltzarreko Mahaiari jakinaraziko zaio, Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadin eta dagokienei helarazi dakien.

CAPÍTULO IV
DE LA TRAMITACIÓN DE INFORMES Y ESTUDIOS
DEL PARLAMENTO

Artículo 219

1. Las comisiones parlamentarias podrán acordar la elaboración de informes o estudios sobre materias propias de su competencia.
2. El acuerdo, debidamente motivado, será comunicado a la Mesa del Parlamento para que determine, en función de la naturaleza de la cuestión objeto de estudio, su tramitación por la comisión o por el Pleno.

Artículo 220

El procedimiento para la elaboración de informes o estudios por las comisiones será el siguiente:

- a) Se constituirá una ponencia que elaborará un informe sobre el asunto.
- b) La ponencia podrá solicitar, a través de la presidencia de la Cámara, la comparecencia de autoridades, funcionarias y funcionarios o ciudadanas o ciudadanos que en razón de su competencia puedan informar sobre las cuestiones que les fueran planteadas.

Igualmente podrá desplazarse fuera de la sede parlamentaria para el conocimiento de cuantas cuestiones reunieran interés para el mejor desarrollo de sus trabajos.

- c) Los grupos parlamentarios que disintieran del informe podrán formular sus discrepancias por escrito ante la Mesa de la comisión, en plazo no superior a siete días desde la fecha del informe. Transcurrido el plazo la presidencia de la comisión convocará sesión en la que se estudie y someta a su aprobación el citado informe.
- d) En el debate intervendrán, por tiempo no superior a 10 minutos, los grupos enmendantes y seguidamente los no enmendantes, pudiendo abrir la presidencia un segundo turno de tres minutos para fijación de las distintas posiciones.
- e) Finalizado el debate se producirá la votación del informe y de las enmiendas y propuestas que al mismo se hubieran presentado, siendo incorporadas al texto definitivo las aprobadas y recogiendo en anexo al informe o estudio las posiciones discrepantes.
- f) El dictamen de la comisión se comunicará a la Mesa del Parlamento, con objeto de su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco y su traslado a quienes procediere.

221. artikulua

Txostenak edo azterlanak Legebiltzarreko Osoko Bilkuraren aurrean eztabaidatzeko, aurreko artikuluan ezarritakoari jarraituko zaio. Legebiltzarreko Mahaiak ebaztiko ditu Osoko Bilkurak aztertzeko aurkeztutako dokumentuaren izaera eta ezaugarriak kon-tuan izanik jarraitu beharreko prozedurazko berezitasu-nak.

V. KAPITULUA**AUTONOMÍA ESTATUTUKO 22. ARTIKULUAN AURREIKUSITAKO HITZARMENAK ETA AKORDIOAK****222. artikulua**

1. Jaurlaritzak Nafarroako Foru Erkidegoarekin edo beste autonomia-erkidego batzuekin egiten dituen lankidetzak-akordioak Eusko Legebiltzar-rak berretsi beharko ditu.
2. Lankidetzak-akordioaren testua, akordioari buruz Gobernu Kontseiluan hartutako erabakiarekin batera, Eusko Legebiltzarreko Mahaiari bidaliko zaio, eta Mahaiak Eusko Legebiltzarren Aldiz-kari Ofizialean argitaratzeko eta berehala lege-biltzar-taldeei bidaltzeko aginduko du.
3. Legebiltzar-taldeek zazpi eguneko epea izango dute beren ustez lankidetzak-akordioa ez berres-teko dauden arrazoiak azaltzen dituzten idazkiak Mahaiaren aurrean aurkezteko.
4. Behin Jaurlaritzako kide batek lankidetzak-akordioa aurkeztu eta gero, osoko bilkuran eztabaidatuko da. Lehenengo txandan, legebil-tzar-taldeek beren jarrerak azalduko dituzte, eta bigarrenean, erreplikak egingo dira.
5. Eztabaida amaituta, bozkatu egingo da lankide-tzak-akordioaren testua Gobernu Kontseiluaren erabakiaren arabera berresten den ala ez.
6. Legebiltzarrek bozkatu eta gero lankidetzak-akordioaren testuan aldaketak edo baldintzape-nak ezarri nahi izanez gero, beste eztabaida bat eta beste bozketa bat egin beharko dira Legebil-tzarrean, akordioa indarrean jarri baino lehen.

223. artikulua

1. Jaurlaritzak Eusko Legebiltzarri baimena eska-tuko dio Euskal Autonomia Erkidegoaren eta Nafarroako Foru Erkidegoaren edo beste auto-nomia-erkidego batzuen artean lankidetzak-hitzaermenak egiteko, adostu den hitzaermen-proiektuaren testua bidaliz.

Artículo 221

El debate de informes o estudios ante el Pleno de la Cámara se ajustará a lo establecido en el artículo precedente, acordando la Mesa del Parlamento las particularidades procedimentales necesarias en función de la naturaleza y características del documento sometido a la consideración del Pleno.

CAPÍTULO V**DE LA CELEBRACIÓN DE CONVENIOS Y ACUERDOS PREVISTOS EN EL ARTÍCULO 22 DEL ESTATUTO DE AUTONOMÍA****Artículo 222**

1. Los acuerdos de cooperación que el Gobierno establezca con la Comunidad Foral de Navarra o con otras comunidades autónomas deberán ser ratificados por el Parlamento Vasco.
2. El texto establecido del acuerdo de cooperación, junto con el acuerdo adoptado al respecto en el Consejo de Gobierno, será remitido a la Mesa del Parlamento Vasco, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento, así como su inmediato traslado a los grupos parlamentarios.
3. Los grupos parlamentarios dispondrán de un plazo de siete días para presentar ante la Mesa escritos en los que fundamenten la razones por las que a su juicio el acuerdo de cooperación no debe ser ratificado.
4. Tras la presentación del acuerdo de cooperación por un miembro del Gobierno, el debate en el pleno de la Cámara consistirá en un turno de fijación de posiciones de los grupos parlamentarios, al que seguirá un segundo turno de réplicas.
5. Concluido el debate, se someterá a votación la ratificación o no del texto del acuerdo de cooperación en los términos establecidos por el acuerdo del Consejo de Gobierno.
6. Cualquier modificación o condicionamiento ulterior del texto del acuerdo de cooperación sobre el que se ha pronunciado el Parlamento exigirá un nuevo debate y votación de la Cámara con anterioridad a su entrada en vigor.

Artículo 223

1. El Gobierno solicitará al Parlamento Vasco la autorización para celebrar convenios de colaboración entre la Comunidad Autónoma del País Vasco y la Comunidad Foral de Navarra u otras comunidades autónomas mediante la remisión del texto del proyecto de convenio que haya sido acordado.



- | | |
|---|--|
| <p>2. Jaurlaritzak komunikazio bat bidaliko dio Legebiltzarrari lankidetzahitzarmenaren proiektuarekin eta Legebiltzarrak iritzia emateko beharrezko diren aurrekariekin. Komunikazioa tramitatzeko onartuko du Mahaiak, eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratzeko eta berehala legebiltzar-taldeei bidaltzeko aginduko du.</p> <p>3. Legebiltzar-taldeek, dokumentazioa jaso eta hurrengo zazpi egunetan, aurkako proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, horretarako dituzten arrazoiak idazki batean labur azalduta.</p> <p>4. Aurkako proposamenak aurkezteko epea hala-akorik aurkeztu gabe amaitu bada, Legebiltzarrak lankidetzahitzarmena egiteko baimena eman duela ulertuko da eta hala jakinaraziko dio Legebiltzarreko lehendakariak Jaurlaritzari.</p> <p>5. Aurkako proposamenak aurkezten bada, lehendakariak osoko bilkurarako deia egingo du, Legebiltzarrak, Jaurlaritzaren jakinarazpena jaso eta 20 eguneko epearen barruan, ebatzia har dezan proposamenei buruz. Osoko bilkura Erregelamendu honetan osoko eztabaidetarako ezarritakoari lotuta egingo da.</p> | <p>2. La comunicación del Gobierno que contenga el proyecto de convenio de colaboración, junto con los antecedentes necesarios para que la Cámara se pronuncie al respecto, será admitida a trámite por la Mesa, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento y su inmediata remisión a los grupos parlamentarios.</p> <p>3. En los siete días siguientes a la recepción de la documentación los grupos parlamentarios podrán presentar propuestas de oposición mediante escrito en el que expongan sucintamente las razones en que se fundan.</p> <p>4. Concluido el plazo para la presentación de propuestas de oposición sin que se hubiera presentado ninguna, se entenderá que la Cámara autoriza la celebración del convenio de colaboración y así se comunicará por la presidencia del Parlamento al Gobierno.</p> <p>5. Si se presentaran propuestas de oposición la presidencia convocará al Pleno para que, dentro de los 20 días siguientes a la recepción de la comunicación del Gobierno, resuelva sobre las mismas. La sesión plenaria se desarrollará conforme a lo establecido en este Reglamento para los debates de totalidad.</p> |
|---|--|

224. artikulua

Jaurlaritzak Autonomia Erkidegoko lurralde historikoekin egin nahi dituen lankidetzahitzarmenaren kasuan ere aurreko artikuluan ezarritako baimentze-erabideari lotuko zaio.

VI. KAPITULUA KONSTITUZIO AUZITEGIAREN AURREKO PROZEDURAK

225. artikulua

1. Euskadiko Autonomia Estatutuaren 28. artikuluko c) idatz-zatian aurreikusitakoaren arabera, Legebiltzarreko lehendakariak, alde aurretik bi legebiltzar-talde edo legebiltzarkideen bostena proposamen arrazoitua eginik, osoko bilkurarako deia egingo du, Konstituzioaren 161.1.a artikuluan aipatutako konstituziokontakotasun-errekurtsoa jartzeko erabakia hartzeko gehiengo soilez.
2. Proposamenaren argiro zehaztuko dira konstituziokontakotasun edo eskumen-gabezi akatsak duten xedapenen atalak edo arau edo egintzaren puntuak, bai eta akatsaren sorburu diren lege- edo konstituzio-xedapenak ere.
3. Errekurtso-proposamenaren tramitazioa lege besteko proposamenetarako aurreikusitakoaren arabera egingo da.

Artículo 224

Los convenios de colaboración que el Gobierno pretenda realizar con los territorios históricos de la Comunidad Autónoma estarán sometidos al régimen de autorización establecido en el artículo anterior.

CAPÍTULO VI DE LOS PROCEDIMIENTOS ANTE EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

Artículo 225

1. De conformidad con lo previsto en el párrafo c) del artículo 28 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, la presidencia del Parlamento, previa propuesta motivada formulada por dos grupos parlamentarios o la quinta parte de los parlamentarios y parlamentarias, convocará al Pleno de la Cámara con objeto de que pueda adoptarse, por mayoría simple, el acuerdo de interposición del recurso de inconstitucionalidad a que hace referencia el artículo 161.1.a de la Constitución.
2. En la propuesta se especificarán con claridad los preceptos de la disposición o los puntos concretos de la norma o acto viciados de inconstitucionalidad o incompetencia, así como las disposiciones legales o constitucionales de las que el vicio resulte.
3. Su tramitación se efectuará según lo previsto para las proposiciones no de ley.

226. artikulua

1. Konstituziokontrakotasun-errekurtsoaren gaia Euskal Autonomia Erkidegoak emandako lege bat edo lege indarreko xedapen bat baldin bada, prozeduran aurkezteko eta egin beharreko alegazioak egiteko erabakia, bai eta, hala behar izanez gero, legegari-ordezkaritza izendatzeko erabakia ere, Legebiltzarreko Mahaiak hartuko du, Bozeramaileen Batzordearekin bat etorritz.
2. Aurkatuak Legebiltzarraren lege indarrak gabeko erabakiak baldin badira, Mahaiak erabakiko du prozeduran aurkeztea, alegazioak egitea eta legegari-laguntza izendatzea.

227. artikulua

1. Legebiltzarreko Osoko Bilkurak, aldez aurretik deialdia eginda, Legebiltzarrak jarritako konstituziokontrakotasun-errekurtso batean atzera egiteko erabakia hartu ahal izango du.
2. Atzera egiteko proposamena bi legebiltzar-taldek edo legebiltzarkideen bostenak egin behar du, Konstituzio Auzitegiak epaia emateko eguna zehaztu baino lehen.
3. Eztabaida Erregelamendu honetako 225.3 artikuluan ezarritako prozedurari lotuta egingo da.

VII. KAPITULUA**GORTE NAGUSIEN AURREKO LEGEGINTZA EKIMENA****228. artikulua**

Euskadiko Autonomia Estatuaren 28. artikuluko b) idatz-zatian aurreikusitakoaren arabera, Legebiltzarrak bi aukera ditu:

- a) Estatuako Gobernuari gai jakin bati buruzko lege-proiektu bat bere egiteko eskatzea, ala
- b) Diputatuen Kongresuko Mahaiari lege-proposamen bat bidaltzea.

229. artikulua

1. Legebiltzar-taldeein dagokie aurreko artikuluko a) idatz-zatian aipatutako ekimena bultzatzeko legez besteko proposamenak aurkeztea.

Legez besteko proposamen horiek Erregelamenduen IV. tituluko II. kapituluaren aurreikusitako araubide orokorrari lotuz tramitatuko dira.

Artículo 226

1. En el caso de que el objeto del recurso de inconstitucionalidad fuera una ley o disposición con fuerza de ley dictada por la Comunidad Autónoma del País Vasco, el acuerdo de personarse en el procedimiento y formular las alegaciones oportunas, así como la designación, en su caso, de la representación letrada, será adoptado por la Mesa del Parlamento, de acuerdo con la Junta de Portavoces.
2. En el caso de impugnación de acuerdos de la Cámara sin fuerza de ley, será la Mesa quien decida el personamiento, alegaciones y asistencia letrada.

Artículo 227

1. El Pleno del Parlamento, previa convocatoria al efecto, podrá adoptar acuerdo relativo al desistimiento de un recurso de inconstitucionalidad interpuesto por el Parlamento.
2. La propuesta de desistimiento debe ser presentada por dos grupos parlamentarios o por la quinta parte de los parlamentarios y parlamentarias, antes de que el Tribunal Constitucional hubiera fijado fecha para dictar sentencia.
3. El debate se ajustará al procedimiento que se establece en el artículo 225.3 del presente Reglamento.

CAPÍTULO VII**DE LA INICIATIVA LEGISLATIVA ANTE LAS CORTES GENERALES****Artículo 228**

De conformidad con lo previsto en el párrafo b) del artículo 28 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, el Parlamento puede:

- a) solicitar al Gobierno del Estado la adopción de un proyecto de ley sobre determinada materia, o
- b) remitir a la Mesa del Congreso de los Diputados una proposición de ley.

Artículo 229

1. Corresponde a los grupos parlamentarios presentar las proposiciones no de ley para promover la iniciativa citada en el párrafo a) del artículo anterior.

Dichas proposiciones no de ley se tramitarán conforme al régimen general previsto en el capítulo II del título IV del Reglamento.



2. Aurkeztutako ekimenek proposamen artikulatua jasotzen baldin badute, Erregelamenduaren III. tituluko II. kapituluaren 2. atalean aurreikusitako ohiko legegintza-prozedurari jarraituz tramitatuko dira.

230. artikulua

1. Legebiltzarrak onetsitako lege-proposamenak Diputatuen Kongresuaren aurrean defendituko dituzten legebiltzarkide ordezkariak izendatzeko, legebiltzarkide bakoitzak Osoko Bilkurak alde aurretik zehaztutako izen kopurua –hiru gehiezez–, idatziko du.

Boto gehien lortutako legebiltzarkideak izango dira hautatuak.

Izendapena egiteko ebatzi beharrekoa den berdinketarik gertatuz gero, boto kopuru berdina lortu dutenen artean hurrenez hurren bozketak eginez ebatziko da. Berdinketak bere horretan irauten badu elkarren segidan egindako bi bozketaren ondoren, boto gehien lortu duen zerrendako hautagaiaren alde ebatziko da auzia.

2. Legebiltzarrak Diputatuen Kongresuaren aurrean lege-proposamen bat defenditzeko izendatu dituen legebiltzarkide ordezkariak beren gestioaren berri eman beharko diote Legebiltzarriari. Horretarako, txosten bat aurkeztuko dute Mahaiaren aurrean, eta Mahaiak legebiltzartaldeei bidaliko die, ezagutu dezaten.

VIII. KAPITULUA SENATARIAK ETA BESTE BATZUK IZENDATZEA

I. ATALA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN SENATARI ORDEZKARIAK IZENDATZEA

231. artikulua

1. Legebiltzarreko Mahaia eratuta, Legebiltzarreko lehendakariak 20 epea zabalduko du, legebiltzar-taldeek Euskadiren senatari ordezkari izateko hautagaiak proposatu ditzaten. Hautagaitzerrendarekin batera hautagai bakoitzaren curriculum jarri beharko da, bai eta Bateriaezintasunen Batzordeak bere iritzia emateko beharrezkoa den dokumentazioa ere.
2. Aurkeztutako hautagai-zerrendak aztertu eta irizpen bat emango du Bateriaezintasunen Batzordeak. Ondoren, osoko bilkurarako deia egingo da Bateriaezintasunen Batzordearen irizpena eztabaidatzeko eta, hala badagokio, onesteko eta, hartara, proposatutako senatariak

2. Si las iniciativas presentadas incorporasen una propuesta articulada, se tramitarán de acuerdo con el procedimiento legislativo ordinario previsto en la sección 2.ª, del capítulo II del título III del Reglamento.

Artículo 230

1. Para la designación de los parlamentarios y parlamentarias delegados para la defensa ante el Congreso de los Diputados de las proposiciones de ley que apruebe el Parlamento, cada parlamentario escribirá hasta un máximo de tres nombres, en el número que previamente ha de fijar el Pleno.

Resultarán elegidos los parlamentarios que hubieran obtenido mayor número de votos.

Los posibles empates con relevancia a efectos de la designación se dirimirán en sucesivas votaciones entre quienes hubieran obtenido igual número de votos. En el supuesto de que el empate persistiera celebradas dos votaciones consecutivas, será designado el candidato o candidata de la lista más votada.

2. Los parlamentarios y parlamentarias delegados por la Cámara para actuar ante el Congreso de los Diputados en defensa de una proposición de ley deberán dar cuenta de su gestión mediante informe remitido a la Mesa del Parlamento, que será trasladado, para su conocimiento, a los grupos parlamentarios.

CAPÍTULO VIII DE LA DESIGNACIÓN DE SENADORES Y SENADORAS Y OTROS NOMBRAMIENTOS

SECCIÓN 1.ª DE LA DESIGNACIÓN DE SENADORES Y SENADORAS REPRESENTANTES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

Artículo 231

1. Constituida la Mesa del Parlamento, la presidencia de la Cámara abrirá un plazo de 20 días naturales con objeto de que los grupos parlamentarios puedan proponer candidatos o candidatas a senadores y senadoras representantes del País Vasco. Las candidaturas irán acompañadas del currículo de cada candidato o candidata así como de la documentación requerida para el pronunciamiento de la Comisión de Incompatibilidades.
2. La Comisión de Incompatibilidades examinará las candidaturas presentadas y emitirá su dictamen, tras lo cual será convocado el Pleno a efectos de proceder al debate y aprobación, en su caso, del dictamen de la Comisión de Incompatibilidades y proceder, a continuación, a

- izendatzeko.
3. Osoko bilkuran, Legebiltzarreko lehendakariak txanda bat zabalduko du legebiltzar-taldeen gehienez ere bost minutuz esku hartzeko.
4. Bozketa bakoitza egin aurretik, bere hautagaia izendatuko du legebiltzar-talde bakoitzak, proposatutako zerrenda Bateriaezintasunen Batzordeak aztertu ondoren onartutakoen artean aukeratu.
5. Boto gehien lortu duten hautagaiak izango dira hautatuak, betiere izendatuak, gutxienez, botoa emateko eskubidea duten legebiltzarkideen botoen laurdena lortuz gero.
- Euskadiko senatari ordezkari guztiak ezin izango dira legebiltzar-talde bakar batek proposatutakoetatik hautatuak izan.
6. Baldin eta lehen bozketa eginda ordezkari-posturen bat bete gabe gelditzen bada, bigarren bozketa egingo da, eta balio osoz emandako boto gehien lortzen duten hautagaiak izango dira hautatuak.
- Berdinketa gertatuz gero, Legebiltzarrean eserleku gehien duen taldeak edo duten taldeek proposatutako hautagaia izango da hautatua, eta talde proposatzaileek eserleku kopuru bera izanez gero, Eusko Legebiltzarrerako azken hauteskundeetan boto gehien lortu duen alderdi politikoak edo lortu duten alderdi politikoek edo koalizioek proposatutako hautagaia izango da hautatua.
7. Osoko bilkura horretan, edo hurrengoan, izendatuak izan direla jakinaraziko zaie hautatuei eta Legebiltzarreko lehendakariak izendapena onar dezatela eskatuko die.
- Behin baiezkoa emanda, Euskal Autonomia Erkidegoaren senatari ordezkari direla aldarrikatuko da.
8. Legegintzaldian zehar hutsik geratutako senatari-postuak artikuluko honetan aurreikusitako prozedurari lotuta beteko dira, Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean gehienez ere 15 eguneko epean argitaratu eta gero posturen bat hutsik gelditu dela.
- la designación de senadores y senadoras propuestos.
3. En la sesión plenaria la presidencia del Parlamento abrirá un turno para intervención de grupos parlamentarios por tiempo máximo de cinco minutos.
4. Antes de cada votación, cada grupo parlamentario designará el candidato o candidata que presenta a elección, de entre los incluidos en la lista propuesta y admitidos por la Comisión de Incompatibilidades.
5. Resultarán elegidos los candidatos y candidatas que obtuvieran el mayor número de votos emitidos, siempre y cuando el nominado sumase, al menos, la cuarta parte de los votos de los miembros de derecho de la Cámara.
- No podrán ser elegidos la totalidad de los senadores y senadoras representantes del País Vasco a propuesta de un solo grupo parlamentario.
6. Si después de la primera votación quedasen vacantes por cubrir, se procederá a una segunda votación, en la que resultarán elegidos los candidatos y candidatas que obtuvieran el mayor número de votos válidamente emitidos.
- En caso de empate, resultará elegido el candidato o candidata propuesto por el o los grupos parlamentarios con mayor número de escaños en el Parlamento, y en caso de igualdad de escaños entre los grupos proponentes resultará elegido el candidato o candidata que hubiera sido propuesto por el partido o los partidos políticos o coaliciones que mayor número de votos hubiesen obtenido en las últimas elecciones al Parlamento Vasco.
7. Durante la celebración del pleno, o en el inmediato posterior, se comunicará a los electos y electas su designación y la presidencia del Parlamento les requerirá para que la acepten.
- Obtenido el asentimiento, serán proclamados senadores y senadoras en representación de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
8. Las vacantes de senadores y senadoras que se produjeran durante la legislatura se cubrirán con arreglo al procedimiento previsto en el presente artículo, una vez publicada en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco, en un plazo máximo de 15 días, la existencia de algún puesto vacante.

232. artikulua

1. Euskadiren senatari ordezkariak eserleku bana gordeko zaie Legebiltzarreko bilkura-aretoan, eta Senatuan dituzten zereginak hobeto bete-

Artículo 232

1. Los senadores y senadoras representantes del País Vasco tendrán reservado un escaño en el salón de sesiones del Parlamento, y les serán



tzeko interesgarriak izan lekizkiekeen gaien berri emango zaie.

2. Legebiltzarreko Osoko Bilkurak txostenak eskatu ahal izango dizkie senatariei, Legebiltzarreko lehendakariaren bitartez, Senatuan burutu dituzten eta Euskal Autonomia Erkidegoarentzat interesgarriak izan daitezkeen jardueri buruz. Txosten horiek Legebiltzarreko Mahaiari bidali beharko zaizkio, gero legebiltzar-taldeei helarazteko.

2. ATALA LEGEBILTZARRAREN IZENDAPENAK

233. artikulua

1. Lege-agindu baten arabera Eusko Legebiltzarrrak inor proposatu edo hautatu behar izanez gero, legebiltzar-taldeek beren hautagai-zerrendak aurkeztu beharko dituzte, eta zerrenda osatzen dutenek kasu bakoitzean legeak aurreikusitako baldintzak bete beharko dituzte.
2. Legebiltzar-taldeek Legebiltzarreko Erregistro Orokorrean aurkeztuko dituzte hautagai-zerrendak, Mahaiak horretarako ezarritako epean.

Hautagai-zerrendekin batera, hautagai bakoitzaren curriculuma joango da, bai eta Bateriaezintasunen Batzordeak iritzia emateko beharrezko dokumentazioa ere.

3. Jasotako proposamenak eta erantsitako dokumentazioa Bateriaezintasunen Batzordeari bidaliko dizkio Mahaiak, batzordeak azter ditzala hautagaiek legezko egokitasuna duten proposatutako karguetarako.
4. Batzordearen irizpena Osoko Bilkurari aurkeztuko zaio eztabaidatzeko eta, hala badagokio, onesteko.
5. Bateriaezintasunen Batzordearen irizpena onetsi ondoren, proposatutako karguak izendatzeari ekingo dio Osoko Bilkurak, batzordeak onartutakoen artetik.
6. Osoko bilkuran egingo den eztabaidan, legebiltzar-talde bakoitzak bost minutuz esku hartu ahal izango du gehienez.
7. Aplikatuko den hautatze-sistema kasu bakoitzean dagokion lege-aginduan ezarritakoa izango da. Arau berezirik ez dagoenean, Mahaiari dagokio, Bozeramaileen Batzordearekin ados jarrita, hautatzeko formula erabakitzea, eta formula horrek bete beharreko postuen errealitateari, Legebiltzarraren osaerari eta gainerako lege-baldintzei edo Erregelamendu honen arabera aplikazio orokorrekoak diren baldintzei egokitu izan beharko du.

notificados cuantos asuntos pudieran ser de su interés en orden al mejor cumplimiento de sus funciones en el Senado.

2. El Pleno del Parlamento, a través de la presidencia de la Cámara, podrá solicitar a los senadores y senadoras cuantos informes sobre sus actuaciones en el Senado puedan interesar a la Comunidad Autónoma del País Vasco, que deberán ser enviados a la Mesa del Parlamento para su posterior remisión a los grupos parlamentarios.

SECCIÓN 2.ª DE LAS DESIGNACIONES DEL PARLAMENTO

Artículo 233

1. Cuando en virtud de un precepto legal corresponda al Parlamento Vasco proponer o elegir personas, los grupos parlamentarios podrán presentar las correspondientes candidaturas, cuyos integrantes deberán cumplir las condiciones previstas en cada supuesto por la ley.
2. Los grupos parlamentarios presentarán las candidaturas en el Registro General de la Cámara en el plazo que al efecto fije la Mesa.

Dichas candidaturas irán acompañadas del currículo de cada candidato o candidata, así como de la documentación precisa para el pronunciamiento de la Comisión de Incompatibilidades.

3. La Mesa remitirá a la Comisión de Incompatibilidades las propuestas recibidas y la documentación aportada a efectos de que verifique la idoneidad legal de los candidatos y candidatas para los cargos a los que se les propone.
4. El dictamen de la comisión será elevado al Pleno, para su debate y, en su caso, aprobación.
5. Una vez aprobado el dictamen de la Comisión de Incompatibilidades, el Pleno procederá a la elección de los cargos propuestos que hubieran sido admitidos por la comisión.
6. En el debate a celebrar en sesión plenaria, cada grupo parlamentario podrá intervenir por tiempo máximo de cinco minutos.
7. El sistema de elección aplicable será el establecido en cada caso en el correspondiente precepto legal, y en ausencia de regulación específica corresponde a la Mesa del Parlamento, de acuerdo con la Junta de Portavoces, adoptar la correspondiente fórmula de elección, que deberá adaptarse a la realidad de los puestos a cubrir, a la composición de la Cámara y a los demás requisitos legales o de aplicación general en virtud del presente Reglamento.

IX. KAPITULUA
EBAZPEN BATZORDEAREN AURREKO PROZEDURA

234. artikulua

Kapitulu honen helburua da:

- a) Ebazpen Batzordearen aurrean foru-arauen proiektu eta proposamenen kontra eskumen-arazoa ipintzeko legebiltzar-prozedura arautzea.
- b) Eusko Legebiltzarrean tramitazioan dagoen lege-proiektu edo proposamen baten kontra eskumen-arazoa ipini denean hartu beharreko neurriak zehaztea.

235. artikulua

1. Foru-arauen proiektu eta proposamenen kontra eskumen-arazoa ipintzeko epea 20 egunekoa izango da, ekimena kasuan kasuko batzar nagusien aldizkari ofizialean argitaratzen denetik kontatzen hasita, edo 15 egunekoa, ekimena-aren presako tramitazioa erabaki baldin bada.
2. Ekimena argitaratu beharrean kasuan kasuko batzar nagusiko kideei jakinarazten zaienean, ekimena Eusko Legebiltzarrari jakinarazi eta biharamunean hasiko dira kontatzen aurreko paragrafoan zehaztutako 20 eta 15 eguneko epeak. Hori dela eta, aipatutako jakinarazpena Eusko Legebiltzarreko Idazkaritza Nagusian sartzen den egun berean, legelari nagusiak, ofizioz, berehala helaraziko die ekimena legebiltzar-talde guztiei.
3. Ebazpen Batzordea Arautzen duen Legearen 40.1 artikuluan ezarritakoari lotuz, aurreko paragrafoetan aipatutako 20 eta 15 eguneko epeak egun naturalez osatutzat hartu behar dira.

236. artikulua

1. Legebiltzar-taldeek idazkiak aurkeztu ahal izango dituzte Eusko Legebiltzarrak Ebazpen Batzordearen aurrean foru-arau proiektu edo proposamen jakin baten kontra eskumen-arazoa ipini dezala proposatzeko.
2. Legebiltzar-taldeek beren idazkiak aurkezteko epea ekimena dagokion lurralde historikoko batzar nagusien aldizkari ofizialean argitaratzen denetik hasi, edo, bestela, ekimen hori jakinarazten zaienetik hasi, eta hurrengo 10 egun naturalen artekoa izango da. Foru-arau proiektua edo proposamena presaz tramitatzea erabaki baldin bada, legebiltzar-taldeek idazkiak

CAPÍTULO IX
DEL PROCEDIMIENTO ANTE LA COMISIÓN ARBITRAL

Artículo 234

Es objeto del presente capítulo:

- a) La regulación del procedimiento parlamentario para la interposición de las cuestiones de competencia contra los proyectos y proposiciones de norma foral ante la Comisión Arbitral.
- b) La adopción de las medidas precisas cuando haya sido interpuesta una cuestión de competencia contra un proyecto o proposición de ley en tramitación en el Parlamento Vasco.

Artículo 235

1. El plazo para la interposición de las cuestiones de competencia contra los proyectos y proposiciones de norma foral es de 20 días a contar desde el siguiente a su publicación en la gaceta oficial de las juntas generales correspondientes, o el de 15 días cuando haya sido acordada la tramitación urgente de la iniciativa.
2. En aquellos casos en que se sustituya la publicación de la iniciativa por su comunicación a los miembros de las juntas generales correspondientes, los plazos de 20 y 15 días del apartado anterior se contarán a partir del día siguiente al de su comunicación al Parlamento Vasco. A este respecto, el mismo día en que tenga entrada en la Secretaría General del Parlamento Vasco la referida comunicación, la letrado o letrado mayor de oficio dará traslado inmediato de la citada iniciativa a todos los grupos parlamentarios de la Cámara.
3. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 40.1 de la Ley por la que se regula la Comisión Arbitral, los plazos de 20 y 15 días a que se refieren los apartados anteriores han de entenderse como días naturales.

Artículo 236

1. Los grupos parlamentarios podrán presentar escritos proponiendo que el Parlamento Vasco interponga ante la Comisión Arbitral la cuestión de competencia contra un determinado proyecto o proposición de norma foral.
2. Los grupos parlamentarios deberán presentar sus escritos dentro de los 10 días naturales siguientes a la publicación de la iniciativa en la gaceta oficial de las juntas generales del territorio histórico correspondiente o, en su caso, desde que la misma les haya sido comunicada. Cuando haya sido acordada la tramitación urgente del proyecto o proposición de norma

aurkezteko epea sei egun naturalekoa izango da.

3. Ebazpen Batzordearen aurrean eskumen-arazoa ipintzeko proposamen-idazkian legebiltzar-taldeak argi eta garbi zehaztuko du zein den bere ustez dena delako foru-arau proiektuak edo proposamenak egindako eskumen-haustea, eta labur azalduko du zertan oinarritzen duen bere jarrera, bere ustez hautsi diren xedapenak ere aipatuz.
4. Artikulu honetako 2. paragrafoan aipatutako epeak amaitu eta hurrengo bi egunetan, Eusko Legebiltzarreko Mahaia bilera egingo du legebiltzar-taldean idazkiak kalifikatzeko eta, hala badagokio, tramitatatzeko onartzeko. Mahaia idazkiak ez onartzea erabaki ahal izango du, idazkiok argi eta garbi eskumen-titulartasunari buruzko auzirik planteatzen ez dutenean.

237. artikulua

1. Eusko Legebiltzarraren Osoko Bilkurari dagokio Ebazpen Batzordearen aurrean eskumen-arazoak ipintzea erabakitzea, Legebiltzarreko Mahaia, legebiltzar-jardueren egutegia aintzat hartuta, eskumena Erakunde eta Herrizaingoko Legebiltzar Batzordearen esku utzi badezake ere. Erabakia hartzeko osoko bilkura, edo, hala badagokio, batzordeko bilkura, eskumen-arazoa Ebazpen Batzordearen aurrean aurkezteko epea amaitu baino hiru egun lehenago egin beharko da gutxienez.

Bilkura-aldien arteko denboran, edo Legebiltzarraren desaginda dagoenean, gaia Diputazio Iraunkoraren aurrean tramitatuko da.

2. Legebiltzar-eztabaidako prozedura hauxe izango da:
 - a) Lehenik, eskumen-arazoa ipintzea bultzatzen duen legebiltzar-taldearen ordezkariak hitz egingo du 10 minutuz. Eskumen-arazoaren bultzatzaileak legebiltzar-talde bat baino gehiago izanez gero, idazkiak Legebiltzarreko Erregistroan aurkeztean izaniko hurrenkera kronologikoaren arabera esku hartuko dute.
 - b) Ondoren, gainerako legebiltzar-taldeen hitz egingo dute, bakoitzak 10 minutuz, beren jarrerak azaltzeko.
 - c) Lehen txanda amaituta, eta esku-harritzen hurrenkera berean, bigarren txanda

foral, el plazo para la presentación de los escritos por los grupos parlamentarios será de seis días naturales.

3. El escrito por el que se proponga la interposición de una cuestión de competencia ante la Comisión Arbitral fijará con precisión y claridad la vulneración competencial en que incurre, a juicio del grupo parlamentario, el proyecto o proposición de norma foral de que se trata, y una sucinta exposición de sus fundamentos, con cita de las disposiciones que considere infringidas.
4. En los dos días siguientes a la finalización de los plazos a que se refiere el apartado 2 del presente artículo, la Mesa del Parlamento Vasco se reunirá para calificar y admitir a trámite, en su caso, los escritos de los grupos parlamentarios. La Mesa podrá acordar la inadmisión de los escritos que manifiestamente no planteen un problema de titularidad competencial.

Artículo 237

1. Corresponde al Pleno del Parlamento Vasco la decisión de interponer las cuestiones de competencia ante la Comisión Arbitral, salvo que la Mesa de la Cámara, en atención al calendario de actividades parlamentarias, declare la competencia de la Comisión Parlamentaria de Instituciones e Interior. A tal efecto, la sesión plenaria, o, en su caso, de la comisión, en la que se debata sobre estas cuestiones deberá celebrarse con un mínimo de tres días de antelación a la fecha de finalización del plazo para la interposición de la cuestión de competencia ante la Comisión Arbitral.

Durante los periodos entre sesiones, o estando disuelta la Cámara, el asunto se tramitará ante la Diputación Permanente.

2. El debate parlamentario se ajustará al siguiente procedimiento:
 - a) En primer lugar intervendrá durante 10 minutos el representante o la representante del grupo parlamentario que promueva la interposición de la cuestión de competencia. En el caso de que fueran varios los grupos parlamentarios promotores de la cuestión de competencia, éstos intervendrán según el orden cronológico de presentación de sus escritos en el Registro de la Cámara.
 - b) A continuación intervendrán los demás grupos parlamentarios, por un tiempo de 10 minutos cada uno, para fijar sus posiciones.
 - c) Terminado este primer turno, y en el mismo orden de intervenciones, se abrirá

bana, bost minutukoa, izango dute legebiltzar-taldeek erantzuteko. Horrenbestez, lehendakariak amaitutzat joko du eztabaida eta bozketei ekingo zaie.

3. Aurkeztean izaniko hurrenkeran bozkatuko dira eskumen-arazoa ipintzeko proposamen guztiak, salbu eta lehenago onetsitakoren batekin kontraesanean daudenean edo haietakoren batean jasota geratu direnean.
4. Eusko Legebiltzarra alderdi gisa aurkeztu ahal izango da Eusko Jaurlaritzak ipinitako eskumen-arazoei dagokien prozeduran, Ebazpen Batzordeak horretarako emandako epean.
5. Eusko Legebiltzarrak eskumen-arazo bat ipintzea onetsi eta gero, Legebiltzarreko lehendakariak egun berean jakinaraziko dio dagokien batzar nagusietako Mahaiari, hark tramitazioa eteteko agindu dezan, salbu eta Ebazpen Batzordea Arautzen duen 13/1994 Legearen 52. artikuluan aurreikusitako kasuetan.

238. artikulua

1. Ebazpen Batzordeak Eusko Legebiltzarrak ipinitako eskumen-arazoa ebatzi gabe duen bitartean, legebiltzar-taldeek aukera izango dute atzera egiteko proposamen-idazkiak aurkezteko.
2. Atzera egiteko proposamen-idazkia Mahaiak kalifikatu eta tramitatzeko onartu ondoren, osoko bilkurako gai-zerrendan sartuko da, eta han eztabaidatuko, 237. artikuluko 2. paragrafoan aurreikusitako prozedurari lotuz. Eztabaida amaituta, bozkatu egingo da ea Legebiltzarrak atzera egiten duen ala ez bere garaian ipinitako eskumen-arazoaz.
3. Atzera egiteko proposamen-idazkia onartzen ez zaien legebiltzar-taldeek ezin izango dute aurkeztu gauza bera eskatzeko beste proposamen-idazkirik.

239. artikulua

1. Eusko Jaurlaritzak Legebiltzarrera bidalitako lege-proiektuei eta Osoko Bilkurak aintzat hartutako lege-proposamenei eskumen-arazoa ipini ahal izango diete lurralde historikoetako batzar nagusiek, bai eta foru-alduendiek ere.
2. Ebazpen Batzordearen aurrean eskumen-arazoa ipintzeko epea dena delako ekimena Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoko egunean hasi eta 20 egunekoa izango

un segundo turno de réplica de cinco minutos para cada grupo parlamentario, con lo que la presidencia declarará concluido el debate y se pasará a las votaciones.

3. Todas las propuestas de interposición de la cuestión de competencia serán sometidas a votación según su orden de presentación, salvo que sean contradictorias con alguna ya aprobada anteriormente o se encuentren subsumidas en ella.
4. El Parlamento Vasco podrá personarse como parte en el procedimiento correspondiente a las cuestiones de competencia interpuestas por el Gobierno Vasco en el plazo ofrecido a tal efecto por la Comisión Arbitral.
5. Aprobada por el Parlamento Vasco la interposición de una cuestión de competencia, su presidente o presidenta lo comunicará el mismo día a la Mesa de las juntas generales correspondientes, a fin de que ésta ordene la suspensión de su tramitación, salvo en los supuestos previstos en el artículo 52 de la Ley 13/1994, por la que se regula la Comisión Arbitral.

Artículo 238

1. En tanto la Comisión Arbitral no haya resuelto la cuestión de competencia presentada por el Parlamento Vasco, los grupos parlamentarios podrán presentar escritos proponiendo el desistimiento.
2. Una vez calificado y admitido a trámite el escrito por la Mesa, el asunto se incluirá en el orden del día del Pleno, donde será debatido según el procedimiento previsto en el artículo 237, apartado 2. Concluido el debate, se someterá a votación si el Parlamento desiste o no de la cuestión de competencia en su día interpuesta.
3. Los grupos parlamentarios que vean rechazado su escrito proponiendo el desistimiento no podrán volver a presentar otro en el mismo sentido.

Artículo 239

1. Los proyectos de ley remitidos por el Gobierno Vasco a la Cámara y las proposiciones de ley que sean tomadas en consideración por el Pleno podrán ser objeto de una cuestión de competencia promovida por los juntas generales de los territorios históricos, así como por las diputaciones forales.
2. El plazo para la interposición de la cuestión de competencia ante la Comisión Arbitral será de 20 días naturales siguientes al de la publicación de la iniciativa en cuestión en el Boletín Oficial



da. Mahaiak gaia presaz tramitatzea erabakiz gero, 15 eguneko izango da eskumen-arazoa ipintzeko epea.

240. artikulua

1. Eskumen-arazoaren bultzatzaileak, egun be-rean, arazoa ipintzea Eusko Legebiltzarreko Mahaiari jakinarazi ondoren, legebiltzar-tramitazioa eteteko aginduko du Mahaiak, salbu eta Ebazpen Batzordea Arautzen duen Legearen 52. artikuluan aurreikusitako kasuetan.
2. Eskumen-arazoa tramitatzeke onartu dela jakinarazi eta bost eguneko epean, Eusko Legebiltzarreko Mahaiak, bere kabuz edo Legebiltzarreko gehiengo osatzen duten legebiltzar-taldeek eskatuta, tramitazioaren etenaldia amaitutzat jotzeko eskatu ahal izango dio Ebazpen Batzordeari.
3. Etetea erabaki zenean zegoen puntu berean ekingo zaio berrituzko prozedurari ondorengo kasuetan:
 - a) Ebazpen Batzordeak eskumen-arazoa onartezintzat jotzen duenean.
 - b) Ebazpen Batzordeak ekimenaren tramitazioaren etenaldia amaitutzat jotzen duenean.
 - c) Ekimena ordenamendu juridikoarekin bat datorrela adierazten denean.
 - d) Eskumen-arazoaren bultzatzaileak atzera egiten duenean.
4. Ebazpen Batzordeak, proiektuaren edo proposamenaren zati jakin batekikoan mantendu arren, etenaldia zati batean amaitzea erabakitzen baldin badu hala jokatuta ekimenaren adiera-batasuna eta logika hausten ez delakoan, Eusko Legebiltzarreko Mahaiak, Bozemaileen Batzordearen iritzia entzunda, egokien deritzon erabakia hartuko du.

241. artikulua

1. Ebazpen Batzordeak lege-proposamen bat Autonomia Estatutuaren kontrakotzat jotzen duenean, Eusko Legebiltzarreko Mahaiak hurrengo osoko bilkuran jakinaraziko dio erabakia Legebiltzarrari.
2. Erabakia Legebiltzarrari jakinarazi ondoren, ekimena bertan behera gelditutzat joko da, salbu eta Osoko Bilkurak uste ez baldin badu posible eta egoki dela aurrera jarraitzea, Ebazpen Batzordeak Estatutuaren kontrakotzat jo ez dituen zatietara mugatuta. Hala izanez gero, Mahaiak lege-proposamen galbahetua argita-

del Parlamento Vasco. Si la Mesa acordara la tramitación urgente del asunto, el plazo para la interposición de la cuestión de competencia será de 15 días.

Artículo 240

1. Una vez que el promotor o promotora de la cuestión de competencia comunique, en el mismo día, su interposición a la Mesa del Parlamento Vasco, ésta ordenará la suspensión de la tramitación parlamentaria, salvo en los supuestos previstos en el artículo 52 de la Ley por la que se regula la Comisión Arbitral.
2. En el plazo de cinco días a contar desde la notificación de la admisión a trámite de la cuestión de competencia, la Mesa del Parlamento Vasco, por propia iniciativa o a solicitud de los grupos parlamentarios que representen la mayoría de la Cámara, podrá solicitar a la Comisión Arbitral el levantamiento de la suspensión.
3. El procedimiento se reanudará en el mismo punto en que se encontraba cuando se ordenó la suspensión en los siguientes casos:
 - a) Cuando la Comisión Arbitral declare inadmisibile la cuestión de competencia.
 - b) Cuando la Comisión Arbitral levante la suspensión de la tramitación de la iniciativa.
 - c) Cuando se declare la conformidad de la iniciativa con el ordenamiento jurídico.
 - d) Cuando se produzca el desistimiento del promotor de la cuestión de competencia.
4. Si la Comisión Arbitral levantara parcialmente la suspensión, manteniéndola respecto de alguna parte determinada del proyecto o proposición, por estimar que ello no quiebra la unidad de comprensión y congruencia de la iniciativa, la Mesa del Parlamento Vasco, oída la Junta de Portavoces, adoptará la decisión que considere más conveniente.

Artículo 241

1. Cuando la Comisión Arbitral declare que una proposición de ley es contraria al Estatuto de Autonomía, la Mesa del Parlamento Vasco dará cuenta de la decisión a la Cámara en la inmediata sesión plenaria.
2. Comunicada la decisión a la Cámara, la iniciativa se entenderá decaída salvo que el Pleno considere posible y oportuna su continuación, circunscrita a aquellas partes que no hayan sido declaradas antiestatutarias por la Comisión Arbitral. En este último caso, la Mesa ordenará de nuevo la publicación de la proposición de

ratzeko aginduko du berriro eta artikuluei zuzenketak aurkezteko epea zabalduko da. Mahaiak ez du tramitatzeko onartuko Ebazpen Batzordeak Estatutuaren kontraktotzat jo dituen puntuak errepikatzen dituzten edo jasotzen saiatzen diren zuzenketak.

242. artikulua

1. Ebazpen Batzordearen iritziz lege-proiektu batek Autonomia Estatutuaz besteko legeetan instituzio komun eta foru-instituzioen artean ezarrita dagoen eskumen-mugaketa aldatzea baldin badakar, Eusko Legebiltzarrak etenda edukiko du tramitazioa harik eta Jaurlaritzak arazoari buruzko bere erabakia jakinarazi arte.
2. Ebazpen Batzordearen iritziz lege-proposamen batek Autonomia Estatutuaz besteko legeetan instituzio komun eta foru-instituzioen artean ezarrita dagoen eskumen-mugaketa aldatzea baldin badakar, Legebiltzarreko Mahaiak Legebiltzarrari jakinaraziko dio erabakia, osoko bilkuran erabaki dezan ekimena mantendu ala ez.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa. Erregelamenduaren erreforma

Erregelamendu honen erreforma lege-proposamenetarako ezarritako prozedurari jarraiki tramitatu da, baina Jaurlaritzaren esku-hartzea izan gabe. Erregelamendua gehiengo osoz onetsi beharko da azken bozketa osoko batean.

Bigarrena

1. Erregelamendu eta Gobernurako Batzordearen lantalde batek txosten bat aurkeztuko dio urtero batzordeari Erregelamendu honen aplikazioari buruz, eta, hala badagokio, beharrezkotzat jotzen dituen aldaketak proposatuko dizkio.
2. Zerbitzu juridikoek legebiltzar-aurrekariaren fitxategi bat egin eta eguneratuko dute.

Hirugarrena

1. Herritarren legegintza-ekimen batek eragindako gastuak ekitaldi bakoitzean zehaztuko den gehieneko kopururaino ordaintzeko, beharrezkoa izango da: a) lege-proposamena Legebiltzarrak aintzat hartua izatea eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratuta egotea; b) batzorde sustatzailak gastuak behar bezala justifikatzea Eusko Legebiltzarreko Mahaiaren aurrean.
2. Eusko Legebiltzarrak herri-ekimeneko lege-proposamen bat aintzat hartzea onesten duen eguna hartuko da kontuan kasu bakoitzari apli-

ley depurada y se abrirá el plazo de presentación de las enmiendas al articulado. La Mesa no admitirá a trámite aquellas enmiendas que reproduzcan o traten de reincorporar aquellos extremos que hayan sido declarados antiestatutarios por la Comisión Arbitral.

Artículo 242

1. Cuando la Comisión Arbitral establezca que un proyecto de ley supone la modificación de la delimitación competencial entre las instituciones comunes y forales establecida en leyes distintas del Estatuto de Autonomía, la Mesa del Parlamento Vasco mantendrá la suspensión de la tramitación hasta tanto el Gobierno comunique su decisión al respecto.
2. Cuando la Comisión Arbitral establezca que una proposición de ley supone la modificación de la delimitación competencial entre las instituciones comunes y forales establecida en leyes distintas del Estatuto de Autonomía, la Mesa de la Cámara dará cuenta de esta decisión a la Cámara para que ésta en pleno decida si se ratifica o no en el mantenimiento de la iniciativa.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. De la reforma del Reglamento

La reforma del presente Reglamento se tramitará por el procedimiento establecido para las proposiciones de ley, pero sin la intervención del Gobierno. Su aprobación requerirá de una votación final de totalidad por mayoría absoluta.

Segunda

1. Una ponencia de la Comisión de Reglamento y Gobierno elevará a ésta un informe anual sobre la aplicación de este Reglamento, proponiendo, en su caso, las modificaciones que se estimasen necesarias.
2. Los servicios jurídicos elaborarán y actualizarán un fichero de precedentes parlamentarios.

Tercera

1. Para el resarcimiento de los gastos originados por una iniciativa legislativa popular hasta el límite de la cuantía máxima que en cada ejercicio se establezca, será preciso: a) que la proposición de ley haya sido tomada en consideración por la Cámara y publicada en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco; b) que la comisión promotora justifique en forma los gastos ante la Mesa del Parlamento.
2. La fecha en que el Parlamento Vasco apruebe la toma en consideración de una proposición de ley de iniciativa popular será determinante



katuko zaion diru-laguntzen gehieneko kopurua zehazteko.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengoa

Erregelamendu hau indarrean sartzean abian diren gaiak Erregelamendu honetan xedatutakoari egokituko zaizkio.

Bigarrena

Erregelamendu hau indarrean sartu eta urtebetera ezarriko ditu Mahaiak 101.4 artikuluan aipatzen diren arauak. Arau horietan, Legebiltzarreko Administrazioak sinadura elektronikoa erabiltzeko nondik norakoak ezarriko dira, legebiltzarkideei, administrazio publikoei eta herritarrei dagokienez.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta gelditzen da 1983ko otsailaren 11n onetsitako Eusko Legebiltzarraren Araudia, bai eta Lehendakaritzak araudi hori garatzeko emandako ebazpenak ere.

AZKEN XEDAPENAK

Erregelamendu hau Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

para fijar la cuantía máxima de la subvención aplicable a cada caso.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera

Los asuntos que se encontrasen en curso a la entrada en vigor del presente Reglamento, se acomodarán a lo dispuesto en él.

Segunda

En el plazo de un año desde la entrada en vigor de este Reglamento, la Mesa establecerá las normas a que se refiere el artículo 101.4. En ellas se regulará el uso de la firma electrónica por parte de la Administración parlamentaria tanto con relación con los parlamentarios y parlamentarias como con las administraciones públicas o con la ciudadanía.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Queda derogado el Reglamento del Parlamento Vasco aprobado el 11 de febrero de 1983, así como las resoluciones de la Presidencia dictadas en su desarrollo.

DISPOSICIÓN FINAL

Este Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de la Cámara.

